

## {Índice}

Índice		pág 1
Prólogo del profesor		pág 5
1	<b>Acerca del Manifiesto de Cuatro Jóvenes</b>	pág 7
1 <sup>a</sup>	<i>Los 4 años justos de las bellas artes</i>	pág 7
1 <sup>b</sup>	<i>La edad desnuda</i>	pág 9
2	<b>Acerca del Manifiesto Invencionista</b>	pág 11
2 <sup>a</sup>	<i>Un año después</i>	pág 11
2 <sup>b</sup>	<i>La representación directa con las cosas</i>	pág 13
3	<b>Acerca de la renovada Invención</b>	pág 15
3 <sup>a</sup>	<i>Los elementos no materiales que usamos</i>	pág 15
3 <sup>b</sup>	<i>El pintor concreto absolutamente al día</i>	pág 17

4	<b>Carta a Henry Tronqui</b>	<i>pág 19</i>
4 a	<i>Las analogías en forma de carta</i>	<i>pág 19</i>
4 b	<i>Darle al ser admiración</i>	<i>pág 21</i>
4 c	<i>La certeza de lo recorrido</i>	<i>pág 27</i>
5	<b>Una experiencia Americana</b>	<i>pág 29</i>
5 a	<i>Es menester abrir el camino</i>	<i>pág 29</i>
5 b	<i>(Punta Arenas) La relación</i>	<i>pág 35</i>
5 c	<i>(Comodoro Rivadavia) La Profecía de la patagonia</i>	<i>pág 41</i>
5 d	<i>(Santa Rosa) La permanencia trae aparejada la situación</i>	<i>pág 43</i>
5 e	<i>(Puelches) Vuelve a aparecer el taller</i>	<i>pág 45</i>
5 f	<i>(Puntana) El mismo silencio del inicio</i>	<i>pág 47</i>
5 g	<i>Celebración nocturna del cielo (A Henry Tronqui)</i>	<i>pág 49</i>
5 h	<i>(Suncho Corral) Vivimos entre significaciones</i>	<i>pág 51</i>
6	<b>La Contemporaneidad de la Escultura (clases de Amereida)</b>	<i>pág 53</i>
6 a	<i>El que debe ser moderno es el artista</i>	<i>pág 53</i>

6 <sup>b</sup>	<i>Atravesando la experiencia y solo por medio de ella se nos revela el don</i>	pág 59
6 <sup>c</sup>	<i>La escultura debía abandonar los cánones</i>	pág 61
6 <sup>d</sup>	<i>La obra como evidencia de modelo</i>	pág 65
6 <sup>e</sup>	<i>La escultura del antidetalle</i>	pág 67
6 <sup>f</sup>	<i>El modelado no se nos presenta como imposición</i>	pág 73
6 <sup>g</sup>	<i>El ensamblaje tiene 3 modos distintivos</i>	pág 75
6 <sup>h</sup>	<i>La maestría del oficio</i>	pág 79
6 <sup>i</sup>	<i>Del espacio que constituye lo escultórico</i>	pág 85
6 <sup>j</sup>	<i>La escultura no escapa del aplomo</i>	pág 91
6 <sup>k</sup>	<i>La temporalidad se da como duración</i>	pág 95
6 <sup>l</sup>	<i>La escultura: una incorporación</i>	pág 101
6 <sup>m</sup>	<i>Escultor de "ojos cerrados"</i>	pág 107
7	<b>La dispersa de Trehuaco</b>	pág 115
7 <sup>a</sup>	<i>El hacer arte</i>	pág 115
7 <sup>b</sup>	<i>Cuando se artistifica</i>	pág 121
	<b>Glosario</b>	pág 126
	<b>Notas</b>	pág 128
	<b>Colofón</b>	pág 128



## {Prólogo}

Esta es una edición destinada a quienes acometen una lectura paralela de los escritos del escultor Claudio Girola publicados en el libro "Claudio Girola: tres momentos de Arte, Invención y Travesía". Se trata de asegurar un contexto de referencias, desde aquellas que pertenecen a la memoria colectiva de quienes formaron parte del Instituto de Arquitectura y Primera Travesía de Amere ida, como también de referencias convencionales que dado el pulso de los escritos se vuelcan a precisos panoramas históricos y geográficos, como también a contextos específicos de posteriores publicaciones de la escuela de Arquitectura y Diseño PUCV. La diagramación se resuelve como apartado o separata, donde cada párrafo se identifica a una nomenclatura que avanza paralela a la estructura del libro como documento base. Si bien las anotaciones no constituyen un cuerpo oficial de citas, bien podrían definirse como un conjunto de referencias para quienes por primera vez se encuentran con el pensamiento y obras de Claudio Girola. Es entonces a ese encuentro primero con el autor al que el alumno ha querido darle forma con esta edición y que nombra como una lectura de "relaciones y contextos".

**Profesora guía: Sylvia Arriagada Cordero**

---

**[1]Barrio Norte, Arenales y Libertad:**

Comprende una importante parte del barrio de Recoleta como así también Palermo y Retiro. La zona está comprendida entre las calles Av. Del Libertador, Av. Pueyrredón, Viamonte y Suipacha. Se destaca por sus diferentes estilos de edificios, sus palacetes y grandes mansiones pertenecientes a las familias más poderosas de Argentina, quienes construían sus viviendas con materiales traídos especialmente de Europa. Actualmente es una de las zonas más animadas de la ciudad.

**[2]Salón Nacional de Bellas Artes:**

Iniciado en 1876 con la Sociedad Estímulo de Bellas Artes y su escuela. El primer Salón, de 1911, se realizó en el Bon Marché, actuales Galerías Pacífico, primera sede del MNBA. Desde 1932 hasta la actualidad, se exhibe en las Salas Nacionales de Exposición, Palais de Glace. La función de este salón anual fue promover el desarrollo de la actividad artística nacional, a la par que ser un instrumento de exposición de los valores educativos alentados desde el Estado.

{Referente a: Los 4 años justos de las bellas artes  
1 aa , 1 ab , 1 ac }

-“En la inmediata posguerra, mientras los artistas europeos acusaban el impacto de los horrores del tiempo de barbarie o se debatían frente a un porvenir aun frágil e incierto, un grupo de jóvenes artistas argentinos irrumpió en la escena porteña con una propuesta de arte concreto. Su planteo “invencionista” no sólo depositaba la fe en el progreso científico sino que su accionar - opuesto a la figuración legitimada en esos días- se abría paso con la virulencia que había caracterizado a las vanguardias de comienzos de siglo.”-

-“Impulsados por encontrar respuestas desde el campo del arte, algunos estudiantes habían puesto en cuestión a todo el sistema, criticando no sólo a la institución educativa sino también a las instancias consagratorias. La irreverencia frente a la pompa del Salón Nacional los instalaba en el ojo de una tormenta que buscaban agitar.”-

## 1 **Acerca del Manifiesto de Cuatro Jóvenes**

### 1<sup>a</sup> **Los 4 años justos de las bellas artes**

1 aa "Redactamos el manifiesto en un taller que teníamos en pleno **Barrio Norte, Arenales y Libertad**<sup>1</sup>, lo mandamos a imprimir y el día 21 de septiembre, día de la inauguración del **Salón Nacional de Bellas Artes**<sup>2</sup>, con asistencia del Presidente de la República, colgamos un ejemplar en el marco del cuadro premiado."

*de la  
Pág 204  
del libro*

1 ab Fue la primera vez que un policía tuvo que custodiar una pintura. Amigos nuestros repartían los panfletos a la entrada del Salón, mientras que nosotros estábamos sentados en los prados de **Plaza Francia**<sup>3</sup>, a cierta distancia.

*de la  
Pág 204  
del libro*

1 ac Al día siguiente el director de la Academia, **Don Pío Collivadino**<sup>4</sup>, pintor italiano finisecular, buen hombre, nos llamó y nos pidió que nos ratificáramos o nos rectificáramos de los exabruptos del panfleto.

*de la  
Pág 204  
del libro*

### [3]**Plaza Francia:**

Perteneciente al barrio residencial de Recoleta en Buenos Aires, se halla la Plaza Intendente Alvear, errónea pero comúnmente conocida como Plaza Francia ubicada frente al cementerio y al centro cultural.

### [4]**Don Pío Collivadino:**

(1869 - 1945), pintor grabador y escenógrafo argentino estudió en la Sociedad Nazionale Italiana de Buenos Aires. Colaboró en la ejecución de los frescos del Palacio de Justicia de Roma. Fue director de la Academia de Bellas Artes de Buenos Aires desde 1908 hasta 1935, siendo algunos de sus alumnos Spilimbergo, Victorica, Raquel Forner, Basaldua, Quinquela Martín, etc. Creó su propio teatro llamado "La higuera". Fue Presidente de la Comisión Nacional de Bellas Artes.

**[5]Agakhan:**

Aga Khan es el título hereditario del Imam (líder espiritual y general) de los musulmanes de Nizārī Ismā'īlī, una secta del rama de Shi'a Ismaili del Islam que formó en 1094 en que los seguidores de la fractura del an-Nizār lejos del Mustaliyya.

**[6]Cocteau, Jean:**

De vida larga aunque conoció el exceso, Jean Cocteau nació en Maisons-Laffitte (Seine-et-Oise) en 1889 y murió en Fontainebleau 74 años después. En su larga existencia -sobre todo para un hombre que había sido opiómano como él mismo fue a manifestar en "Opio. Diario de una desintoxicación" (1930)- tuvo tiempo de cultivar el cine, la música y la pintura. Maestro por igual en todas estas artes, no obstante, habría de ser la literatura la que le llevara a la Academia Francesa en 1963.

**[7]Vanguardistas:**

El término vanguardia pertenece al léxico militar y designa la parte más adelantada del ejército, la que luchará antes contra el enemigo, la "primera línea" de combate. En el terreno artístico es, pues, la "primera línea" de creación, la renovación radical en las formas y contenidos para, al mismo tiempo que se sustituyen las tendencias anteriores, enfrentarse con lo establecido considerado obsoleto.

>>

{Referente a: La edad desnuda

1 ba, 1 bb, 1 bc, 1 bd, 1 be, 1 bf}

-."El texto del conocido Manifiesto de Cuatro Jóvenes -que Claudio Girola suscribió junto a otros compañeros- se enfrentaba a la propuesta del realismo de los "picapedreros" y a las obras de sus profesores. Sin duda, el escrito era también un cuestionamiento al camino que debería tomar su propio quehacer artístico.

Al recordar este comienzo Girola celebró el haber nacido a "la vida del arte por la pasión, el verbo, la obra no conformista, la vigilancia en mantener abiertas las inquietudes, no traicionarlas" .-

**1 b La edad desnuda**

*de la  
Pág 205  
del libro* **1 ba** En nosotros, sólo está la pasión y el verbo: la obra no existe, no puede existir todavía. No nos pidáis que mostremos la creación como precio de nuestro atrevimiento.

*de la  
Pág 205  
del libro* **1 bb** Por el momento, sólo exigimos; nada podemos dar porque nada tenemos: estamos en la edad desnuda de nuestras vidas, quizás las más propicias para exigir sin ofrecer

*de la  
Pág 205  
del libro* **1 bc** La osadía de los filisteos en arte ha llegado al colmo este año al reconocer como máximo talento pictórico oficial al **Agakhan**<sup>5</sup> de los mediocres.

*de la  
Pág 205  
del libro* **1 bd** Por el contrario creemos con **Coteau**<sup>6</sup> que la única cosa de que puede uno enorgullecerse es de haber hecho la obra de tal modo que nadie pueda pensar en concedernos una recompensa oficial. Lo que verdaderamente nos revela es la existencia del tipo cretino y tartufo en arte, es la orientación artística que pretenden imponer estos señores al consagrarse a sí mismos.

*de la  
Pág 205  
del libro* **1 be** Y acusamos de indignidad a los "vanguardistas"<sup>7</sup> participantes del jurado que, al renunciar como les correspondía, se hicieron solidarios a las resoluciones de la crápula artística;

*de la  
Pág 205  
del libro* **1 bf** "Es necesario suprimir a los imbéciles en el arte."  
Carlo Carra<sup>8</sup>.

>>

Una de sus características es la actitud provocadora. Se publican manifiestos en los que se ataca todo lo producido anteriormente, que se desecha por desfasado, al mismo tiempo que se reivindica lo original, lo lúdico, desafiando los modelos y valores existentes hasta el momento. Surgen diferentes ismos (futurismo, dadaísmo, cubismo, orfismo, constructivismo, ultraísmo etc.), diversas corrientes vanguardistas con diferentes fundamentos estéticos, aunque con denominadores comunes.

**[8]Carlo Carra:**

Alessandria, 11 de febrero de 1881 - Milán, 13 de Abril de 1966 - fue un pintor italiano, líder del movimiento futurista que floreció en Italia a principios del siglo XX. Además de sus numerosas pinturas, escribió diversos libros relacionados con el arte.

**[10]Arte Madí:**

Creado por Carmelo Arden Quin, el grupo incluyó a Gyula Kosice, Martín Blaszko, Diyi Laañ y Esteban Eitler en 1946. Los artistas Madí utilizaron con completa libertad un amplio repertorio del arte vanguardista europeo como el Dadá y el constructivismo ruso. Tomaron como propias las teorías del arte concreto, que extendieron a la poesía, la música, el teatro, la danza y la arquitectura.

**[11]Buenos Aires:**

Es la Capital de la República Argentina. Junto con su área metropolitana (Gran Buenos Aires) es la segunda ciudad más grande de Sudamérica y uno de los mayores centros urbanos del mundo. La ciudad está ubicada en el hemisferio sur del continente americano.

**[13]Stijl:**

En Holanda, el último verano del año 1917 marcó la formación del movimiento y del periódico De Stijl. Los pintores Piet Mondrian y Bart van der Leek, el arquitecto J.P. Oud y otros se unieron a Théo Van Doesburg fundador y guía espiritual de este grupo. Además de su restringido vocabulario visual, los artistas De Stijl buscaron una expresión de la estructura matemática del universo y de la armonía universal de la naturaleza.

{Referente a: Un año después  
2 aa, 2 ab}

-."Para la Argentina, que no había participado en la contienda bélica, los tiempos del fin de la guerra fueron, tal vez, menos sombríos y más esperanzados, ya que con la incorporación de algunos avances tecnológicos nacía la expectativa de convertirse en uno de los países protagonistas de la reconstrucción de posguerra. En ese marco, para el frente de los artistas de vanguardia no bastaría con oponerse al ambiente académico o tratar de romper con la estética dominante: sería necesario diseñar un proyecto que también se propusiera transformar la realidad.-

-La conocida saga de los jóvenes reunidos alrededor de la iniciativa de cambio que, en primer término cristalizó en la revista de "artes abstractas" Arturo, buscó reunir desde el primer momento a todas las disciplinas. Suma de esfuerzos que llevó a algunos a establecer vínculos con quienes compartían ciertas ideas de renovación y cuya palabra legitimante podía impulsar un proyecto editorial como el que se proponían.-

-De aquel núcleo original surgieron los grupos Madí y Asociación Arte Concreto Invención (AACI) que, entre 1945 y 1948, actuaron bajo la tensión que reclamaba nuevas respuestas para las vivencias de posguerra, sentimiento e interés que puede entenderse como la búsqueda de una racionalidad alternativa a la del orden imperante.".-

---

[9] y [15] *Arte concreto*: ver pág 13

[12] *América*: ver pág 51

---

*Aventura y Peripecia: en la obra sobre papel de Claudio Girola*

*Ensayo de Cristina Rossi*

*Claudio Girola: Tres Momentos de Arte, Invención y Travestía / pág 138*  
*Año 2007*

---

## 2 **Acerca del Manifiesto Invencionista**

### 2<sup>a</sup> **Un año después**

2<sup>aa</sup> Dos grupos, uno el de **Arte Concreto**<sup>9</sup>, el nuestro y el otro, **Arte Madr**<sup>10</sup>, son los que instituyen en **Buenos Aires**<sup>11</sup>, y en **América**<sup>12</sup> toda, el arte abstracto geométrico, patrimonio que heredamos de movimientos como el **Stilj**<sup>13</sup>.

*de la  
Pág 206  
del libro*

2<sup>ab</sup> Como antecesor nuestro estaba el uruguayo **Torres García**<sup>14</sup>. En ese año realizamos la primera exposición del movimiento **Arte Concreto**<sup>15</sup> en el **Salón Peuser de Buenos Aires**<sup>16</sup>

*de la  
Pág 206  
del libro*

### **[14]Torres García:**

Pintor uruguayo, abstracto, que contribuyó decisivamente a la difusión del constructivismo en Latinoamérica, con su teoría del universalismo constructivo (1944). Nació en Montevideo en 1874. En 1913 publica *Notes sobre Art*, con el que se inicia en la teoría artística y realiza el fresco *La Catalunya ideal*. Fija su residencia en París, en 1926. Aquí toma contacto con Mondrian, Van Doesburg y Seuphor. Con éste funda en 1930 la revista y el grupo 'Cercle et Carré', promotor de la primera exposición de arte constructivista y abstracto.

### **[16]Salón Peuser de Buenos Aires:**

Llamado así en honor a Alberto Peuser.

**[17] y [19] El arte representativo:**

"El arte representativo muestra "realidades" estáticas, abstractamente frenadas. Y es que todo el arte representativo ha sido abstracto. Sólo por un malentendido idealista se dio en llamar abstractas a las experiencias estéticas no representativas. (del manifiesto del arte concreto)

{Referente a: La representación directa con las cosas  
2 ba, 2 bb, 2 bc, 2 bd, 2 be, 2 bf}

En marzo de 1946 inauguraban su primera muestra en el Salón Peuser. En coincidencia, lanzaron entonces el Manifiesto Invencionista, primer documento programático del grupo, redactado por Tomás Maldonado. Decía el Manifiesto: "La era artística de la ficción representativa toca a su fin.

El hombre se torna de más en más insensible a las imágenes ilusorias. Es decir, progresa en el sentido de su integración en el mundo (...) Se clausura la prehistoria del espíritu humano. La estética científica reemplazará a la milenaria estética especulativa e idealista". Tras el fervoroso derroche de adjetivos, el subtexto de la adhesión al Partido Comunista adelantaba casi milimétricamente el programa de acción del Manifiesto Invencionista: negación a toda forma de ilusionismo ("ficcional" y "esterilizante" en uno, "imágenes ilusorias" en el otro) y rotunda reafirmación de la "invención" como presupuesto de una nueva sensibilidad social.

Se trata de un género de pintura y escultura riguroso y distante, de formas analíticas, fundadas en el espíritu tecnológico de la época: «Una pintura debe ser algo que empiece y termine con ella misma», escribe Rizod Rothfuss, indicando que la obra de arte debe constituir un mundo sin referencia a la realidad fenoménica. La pintura o la escultura, no señalarán más que su sola presencia.

---

*Aventura y Peripecia: en la obra sobre papel de Claudio Girola*  
*Ensayo de Cristina Rossi*  
*Claudio Girola: Tres Momentos de Arte, Invención y Travesía / pág 138*  
*Año 2007*

---

2 b      **La representación directa con las cosas**

*de la  
Pág 207  
del libro*      2 ba      El hombre se torna de más en más insensible a las imágenes ilusorias. Es decir, progresa en el sentido de su integración en el mundo.

*de la  
Pág 207  
del libro*      2 bb      Y es que todo el **arte representativo**<sup>17</sup> ha sido abstracto. Sólo por un malentendido idealista se dio en llamar abstractas a las experiencias estéticas no representativas.

*de la  
Pág 207  
del libro*      2 bc      El **arte representativo** tiende a amortiguar la energía cognoscitiva del hombre, a distraerlo de su propia potencia. La materia prima del **arte representativo**<sup>18</sup> ha sido siempre la ilusión.

*de la  
Pág 207  
del libro*      2 bd      Formidable espejismo del cual el hombre ha retornado siempre defraudado y debilitado. **El arte concreto**<sup>19</sup>, en cambio, exalta el Ser, pues lo practica.

*de la  
Pág 207  
del libro*      2 be      EXALTAR LA ÓPTICA, decimos nosotros. Lo fundamental: rodear al hombre de cosas reales y no de fantasmas. **El arte concreto**<sup>20</sup> habitúa al hombre a la relación directa con las cosas y no con las ficciones de las cosas.

**[19] y [20] El arte concreto:**

El arte concreto define aquellas obras abstractas que siguen la tradición constructivista de los artistas que deseaban erradicar toda representatividad y subjetividad en el arte. Esta búsqueda de objetividad reflejaba las teorías de Theo Van Doesburg, quien en 1930 definió un arte de una claridad absoluta y técnica mecánica precisa que excluía toda forma orgánica. Seis años más tarde, Max Bill designó con el término concreto un arte objetivo y abstracto, estrechamente vinculado con la teoría matemática.

La mención de las artes aplicadas en relación al progreso técnico-científico, confirma la intención de incorporar el arte a la praxis vital, al modo de los constructivistas rusos, los neoplasticistas o los seguidores de la Bauhaus. Así se explican las vinculaciones que algunos de los miembros del grupo, en especial Maldonado y Hiltó, van a tener con el ejercicio del diseño y la teoría.

**[21]Arte no comprometido**

(referente al arte comprometido):

En los años 60 el mundo salió a la calle. Tanto en Europa (Mayo francés, Primavera de Praga, Revolución de los claveles) como en Estados Unidos se organizaron grandes manifestaciones encabezadas por colectivos sociales. Este proceso tiene su reflejo en las artes plásticas y sólo así se puede entender el auge de tendencias artísticas en los últimos 20 años que tienen dos componentes en común: un compromiso social y una búsqueda de la disolución de los límites.

{Referente a: Los elementos no materiales que usamos  
3 aa, 3 ab, 3 ac}

Luego de hacer profesión de fe en las teorías del concretismo, con el materialismo dialéctico como instrumento filosófico, enumera las búsquedas realizadas por la vanguardia argentina para llegar a un procedimiento que asegure la erradicación de todo resabio ilusionista, incluso del efecto espacial causado por la yuxtaposición de planos de color. Comenta el camino emprendido desde la adopción del marco recortado, y cómo, por ese procedimiento, habían llegado al "descubrimiento máximo" que consistía en separar espacialmente las formas manteniéndolas en un mismo plano (disposición coplanaria). Menciona que Molenberg, Lozza y Núñez llevaban adelante la experiencia y declara que de esta manera "[...] el cuadro, como 'organismo continente' quedaba abolido. Después de tantos años de lucha lo concreto había sido logrado y recién a partir de este instante la composición no-representativa podía ser una verdad, lo era ya de hecho".

---

Extraído del sitio: Gobierno de Argentina:

Arte concreto-inventión

[http://www.buenosaires.gov.ar/areas/cultura/CentroVirtual/02Concretos/C\\_02Historia\\_4.php](http://www.buenosaires.gov.ar/areas/cultura/CentroVirtual/02Concretos/C_02Historia_4.php)

---

### 3 **Acerca de la renovada Invención**

#### 3<sup>a</sup> **Los elementos no materiales que usamos**

3<sup>aa</sup> Y en aquellos días del mes de mayo, ante los ataques de carácter ideológico de los que éramos blanco ("arte no comprometido"<sup>21</sup>, "decadencia burguesa", etc.), me decidí a escribir estos párrafos, para como son las cosas, sin falacias demagógicas.

*de la  
Pág 208  
del libro*

3<sup>ab</sup> La lucha más tenaz la libramos, por paradójico que parezca, con los elementos no materiales que usamos o requerimos para razonar, o en el peor de los casos para justificar lo que hacemos.

*de la  
Pág 208  
del libro*

3<sup>ac</sup> Creo que el arte sigue siendo arte y la ciencia. Lo que sucede es que a nadie le ocurre preguntar si una partida de ajedrez es "verdadera" o "falsa".

*de la  
Pág 208  
del libro*

**[22]Hlito, Alfredo :**

Nace en 1923 y fallece en 1993. Es hijo de inmigrantes sirios. Estudia en la Escuela Nacional de Bellas Artes hasta 1942. Es co-fundador de la Asociación Arte Concreto Invención junto a Tomás Maldonado y otros artistas y en 1946 decide separarse de la misma, para luego realizar exposiciones de arte concreto.

**[23]Espinoza, Manuel O. :**

Nació en San José de Guaribe, estado Guárico, en 1937. Entre 1964 y 1965 dirigió el Centro Experimental de Arte de la Universidad de Los Andes y en 1973 enseña en el Instituto de Diseño Neumann-INCE, de Caracas. Fue fundador y primer director del Instituto Superior de Artes Armando Reverón. Espinoza es autor de una extensa obra en pintura, dibujo y artes gráficas, que ha sido mostrada en exposiciones individuales. Obtuvo el Premio Nacional de Artes Plásticas en 1986.

{Referente a: El pintor concreto absolutamente al día  
3 ba, 3 bb, 3 bc}

El N° 1 de la revista Arte Concreto-Invención sale en agosto. Reimprime el manifiesto en un contexto de diseño gráfico más acorde con la estética que promulgaba. También se publican artículos de Bayley, Contreras, Hlito, Lozza y Maldonado, quién en "Lo abstracto y lo concreto en el arte moderno" hace un análisis exhaustivo sobre el origen y derivaciones del arte no figurativo y recorre las distintas soluciones alcanzadas a nivel internacional, efectuándoles las correspondientes críticas. Luego de hacer profesión de fe en las teorías del concretismo, con el materialismo dialéctico como instrumento filosófico, enumera las búsquedas realizadas por la vanguardia argentina para llegar a un procedimiento que asegure la erradicación de todo resabio ilusionista, incluso del efecto espacial causado por la yuxtaposición de planos de color. Comenta el camino emprendido desde la adopción del marco recortado, y cómo, por ese procedimiento, habían llegado al "descubrimiento máximo" que consistía en separar espacialmente las formas manteniéndolas en un mismo plano (disposición coplanaria). Menciona que Molenberg, Lozza y Núñez llevaban adelante la experiencia y declara que de esta manera "[...] el cuadro, como 'organismo continente' quedaba abolido. Después de tantos años de lucha lo concreto había sido logrado y recién a partir de este instante la composición no-representativa podía ser una verdad, lo era ya de hecho".

---

*Extraído del sitio: Gobierno de Argentina:  
Arte concreto-invención  
[http://www.buenosaires.gov.ar/areas/cultura/CentroVirtual/02Concretos/C\\_02Historia\\_4.php](http://www.buenosaires.gov.ar/areas/cultura/CentroVirtual/02Concretos/C_02Historia_4.php)*

---

3 b      **El pintor concreto  
absolutamente al día**

*de la  
Pág 209  
del libro*

3 bb      El pintor concreto absolutamente al día en la marcha del conocimiento científico, toma de este la actitud renovadora  
**Alfredo Hlito**<sup>22</sup>

*de la  
Pág 209  
del libro*

3 ba      Este es el sentido que reviste, en general, el arte no-representativo, que no es alejamiento del hombre o desinterés de sus problemas esenciales, sino, por el contrario, afirmación de su poderío mental y técnico.  
**Manuel O. Espinoza**<sup>23</sup>

*de la  
Pág 209  
del libro*

3 bc      Los artistas concretos provenimos de las tendencias más progresistas del arte Europeo y Americano. Los partidarios del chovinismo cultural llaman a esto vivir de reflejos europeos, aunque ellos continúen, sobre un plano inferior, el adorable biscuit del francés **Bouguereau**.<sup>24</sup>

**[24]Bouguereau, William:**

William Adolphe Bouguereau (La Rochelle 30 de noviembre de 1825 - 19 de agosto de 1905) fue un pintor académico francés. Estudiante en la Académie Julian en París, sus pinturas realistas y de temas mitológicos fueron exhibidas en las exposiciones anuales del Salón de París durante toda su carrera. Aunque sufriese la indiferencia de los críticos, quizá debido a su fuerte oposición al entonces triunfante impresionismo, actualmente hay una nueva revalorización de su trabajo.

**[26]Ciencia Nueva de G.B:**

Especialmente relevante es "Principios de una ciencia nueva en torno a la común naturaleza de las naciones", de 1725. Califica a la Historia de ciencia, en contra de las doctrinas de Descartes. Filósofo de la Historia, su pensamiento es finalista y providencialista, intentando buscar un esquema ordenado que explique el devenir histórico. Vico falleció en Nápoles en 1744.

**[de 26] Giambattista Vico:**

Nacido en Nápoles en 1688, ejerce la docencia en su universidad como catedrático de Retórica. Su interés por la Historia le hace explorar en la filosofía y las mentalidades de los pueblos, iniciando los estudios en este sentido. Sus obras completas aparecen publicadas entre 1858 y 1869.

{Referente a: Las analogías en forma de carta  
4 aa, 4 ab, 4 ac, 4 ad}

-En su famosa obra *Principi d'una scienza nuova intorno alla natura delle nazioni* (1744), traducida al castellano como *Principios de ciencia nueva*. En torno a la naturaleza común de las naciones, se propuso formular los principios del método histórico. Vico divide la evolución histórica en tres edades: divina, heroica y humana. Pero estas edades o ciclos no significan un progreso indefinido. La historia es un retorno cíclico de las épocas, un movimiento de flujo y reflujo, de avances y retrocesos, de marchas y contramarchas, de idas y vueltas (*corsi e ricorsi*). Según esta ley de los *corsi e ricorsi*, la historia lleva implícita en su desarrollo su propia decadencia. .-

-Pero no se trata de un eterno retorno de todas las cosas, como decía Nietzsche. Es un volver a un estadio que se creía superado, pero ahora visto desde una nueva perspectiva. El movimiento histórico tiene forma de espiral: las idas y vueltas, las vueltas y revueltas de la vida de los pueblos. Ningún periodo tiene la última palabra, ningún periodo es el definitivo. No existe victoria final. Lo que hoy triunfa, puede caer mañana. Pero volverá a renacer más tarde bajo otro signo, y así sucesivamente.

-La historia es un constante flujo y reflujo, avances y retrocesos, un continuo vaivén con un movimiento pendular, un mecanismo inveterado de *sístoles* y *diástoles* (*corsi e ricorsi*). La historia de los pueblos es una secuencia de flujos y reflujos. La humanidad avanza y retrocede, pero cada retroceso dispara con ímpetu la siguiente etapa de avance, que tampoco será definitiva y volverá a retroceder. Cuando una civilización o nación alcanza su apogeo, la comodidad degenera en lujo, el ingenio en falsa sutileza y se inicia así la decadencia. Todo vuelve al punto de partida, a los tiempos bárbaros.-

---

*Extraído del sitio culturitalia:*  
<http://culturitalia.uibk.ac.at/bispanoteca/Foro-preguntas/ARCHIVO-Foro/Corsi%20e%20ricorsi.htm>

---

## 4 Carta a Henry Tronqui

### 4 a Las analogías en forma de carta

*de la  
Pág 210  
del libro*

4 aa En septiembre habíamos regresado de la **Travesía de Amereida**<sup>25</sup>. Me puse a leer la **Ciencia Nueva de G.B.**<sup>26</sup>

*de la  
Pág 210  
del libro*

4 ab Recordarás a la abuela india de los **Bajos de Santa Rosa**<sup>27</sup>, oculta y sin embargo presente en su castellanía capaz de someter a obediencia al varón por la sola razón de la estirpe.

*de la  
Pág 210  
del libro*

4 ac Es necesario, entonces, transformar la vida en empresa. Y para ello lo primero es hacerse niños. Nos hicimos niños. Después nos maravillamos de todo y todo fue admiración. Nos hicimos niños y jugamos.

*de la  
Pág 211  
del libro*

4 ad Pensemos la heroicidad como "especies de naturaleza" que en su primera edad "... con justo sentido ponían la nobleza natural del heroísmo, y, en cuanto pertenecientes a la especie humana, fueron los príncipes de la humana generación..."

### [27] Bajos de Santa Rosa

**(mencionado en amereida):**

Santa Rosa es la ciudad capital de la provincia de La Pampa en la República Argentina. Fundada en 1892 con el nombre de Santa Rosa del Toay, contaba en 2005, con 100.000 hab. (superando ese número si se considera el Gran Santa Rosa sumando la cercana ciudad de Toay). Ubicada en el centro del país, es un lugar de paso y de paseo de la Argentina. Santa Rosa se encuentra localizada al este de la provincia de La Pampa, siendo su Capital.

---

[25] *Travesía de Amereida* :  
ver pág 88

**[28]el viejo Sarmientos:**

Es tal vez uno de los intelectuales latinoamericanos más importantes del siglo XIX. Su interés por los asuntos públicos lo condujo a la presidencia de su país, Argentina; su preocupación por la educación del pueblo se expresó en decisivos aportes para la ampliación y el mejoramiento del sistema público de enseñanza en Chile y Argentina.

**[29]Tapiales:**

Es una ciudad del partido de La Matanza, en la provincia de Buenos Aires, Argentina. Se encuentra totalmente en el Gran Buenos Aires. Limita con las localidades de La Tablada, Ciudad Madero, Ciudad Evita, y el río Matanza.

**[30]Villa Montes:**

Villamontes, población boliviana ubicada en las laderas de la cordillera del Aguaraque. Durante la Guerra del Chaco (1932 - 1935) fue sede del Cuartel General del Ejército Boliviano.

**[31] Prado, capitán:**

Juan Nuñez del Prado es un capitán Español que fundó la ciudad de Santiago del Estero, actualmente ubicada en la Provincia de Santiago del Estero, en el Norte de Argentina.

{Referente a: Darle al ser admiración

4 ba, 4 bb, 4 bc, 4 bd, 4 be}

-El avance histórico no es lineal, es vertical y espiralado. La ley de los corsi e ricorsi hace volver todo a un punto de partida. Pero este nuevo punto de partida ya no es el mismo que el anterior porque está en un estadio superior. Las tesis de Vico sobre la distinta evolución de los periodos históricos influyó más adelante en las obras de Montesquieu, Auguste Comte y Karl Marx..-

---

*Extraído del sitio culturitalia:  
<http://culturitalia.uibk.ac.at/hispanoteca/Foro-preguntas/ARCHIVO-Foro/Corsi%20e%20ricorsi.htm>*

---

#### 4 b Darle al ser admiración

4 ba Y el viejo Sarmientos<sup>28</sup>, allá en los Tapiales<sup>29</sup>, inalcanzable en su puro ser lo que era, un perpetuo estar detrás de las cosas, detrás del alambrado en el cual se apoyaba, detrás de sus ojos azules, detrás de su piel blanca, detrás de su dicharachería que transformó, por su humor, la serranía en palacio y a nosotros en cortesanos.

de la  
Pág 211  
del libro

4 bb Y en Villa Montes<sup>30</sup> el Capitán Prado<sup>31</sup> de tez y nariz mestiza, gatopardo sin rescate de la añoranza de su propio abolengo santacruceño, oscuro soldado de fortín, hoy y mañana, feroz dictador en potencia.

de la  
Pág 212  
del libro

4 bc Recordarás los episodios de Espora<sup>32</sup>. Parados al borde del estrecho durante doce horas, sin poderlo atravesar. Engañados por el especie de Caronte<sup>33</sup> de Tierra del Fuego, con el monstruo allí, durmiendo con los ojos abiertos, fuimos invadidos por la cólera que nos hizo reclamar a gritos la presencia del capitán de la barcaza, al mismo tiempo que como testimonio de nuestra protesta tomábamos la decisión, ipso facto, de acampar allí y no volver atrás.

de la  
Pág 213  
del libro

4 bd Y también en Florida Negra<sup>34</sup>, después del barro de Picada del Quemado<sup>35</sup>, uno de nosotros pone el derecho de la fuerza como razón de sus palabras amenazadoras...

de la  
Pág 213  
del libro

4 be Y así fue también en Choele Choe<sup>36</sup>, cuando hizo su aparición la puntilliosidad en la punta de la cuchara que golpeaba sobre la mesa de nuestro almuerzo en el hotel, metronomizando cierto dolor producido hasta convertirlo en rabia verbal.

de la  
Pág 213  
del libro

#### [32]Espora:

Coronel de Marina Tomás Espora Nació el 19 de septiembre de 1800 murió el 20 de enero de 1836. Fue el primer marino argentino en dar la vuelta al mundo.

#### [33]Caronte:

En la mitología griega, Caronte era el barquero del Hades, el encargado de guiar las sombras errantes de los difuntos recientes de un lado a otro del río Aqueronte si tenían un óbolo para pagar el viaje, razón por la cual en la Antigua Grecia los cadáveres se enterraban con una moneda bajo la lengua.

#### [34]Florida Negra:

Pueblo de la provincia de Santa-cruz., Argentina.

#### [35]Picada del Quemado:

Localidad situada en la provincia de Río Negro, Argentina.

#### [36]Choele Choe:

Es una ciudad cabecera del departamento Avellaneda situado en la provincia de Río Negro, República Argentina, dentro del Valle Medio del Río Negro. Es un oasis agrícola regado con las aguas de dicho río, que forma en la zona un conjunto de islas.

**[37]planicie de Magallanes:**

Las planicies al este de Puerto Natales, llamadas pampas o estepas de Magallanes, son una prolongación de la meseta patagónica transandina, que surgió por sedimentación continental durante el Período Terciario de la Tierra.

**[38]salina de la Pampa:**

Las salinas o salares de la pampa, son restos de antiguas lagunas ubicadas hacia el sur de esta, por el territorio argentino.

**[39]Puelches:**

Puelches es la localidad y Municipio cabecera del Departamento Curacó, provincia de La Pampa, Argentina, a km de la capital provincial Santa Rosa (La Pampa), y a 793 de Buenos Aires. Sobre la RP 15 y la RN 152. Se encuentra en el oriente del departamento Curacó, y al término de la cuenca Desaguadero-Salado, antes de concluir el curso del río Colorado. Contaba con 540 habitantes (INDEC, 2001), lo que representa un decremento del 5,37 % frente a los 569 habitantes (INDEC, 1991) del censo anterior.

{Referente a: Darle al ser admiración

4 bg, 4 bh, 4 bi, 4 bj, 4 bk}

-Vico parte del hecho de que, en contraste con el derecho natural -aceptado por todos los pueblos- existía y había existido siempre una gran variedad de legislaciones positivas. A pesar de ello, éstas se van aproximando paulatinamente al derecho natural. Es decir, el derecho positivo evoluciona paralelo a las tres edades de la humanidad: en la edad divina, los reyes son sacerdotes y el derecho se rige por fórmulas sagradas; en la edad heroica en la que impera la personalidad de los héroes, el lenguaje de la ley es simbólico; en la edad humana impera la ley civil o positiva. .-<sup>a</sup>

-.La posibilidad de decir extendida en un dicho y manifestándose como tal es la palabra poética. Por cierto que toda palabra sin excepción trae consigo un orden, una emisión o escritura, y una significación. Pero la palabra poética es la que con todo ello y más nos revela la posibilidad misma de decir. En este sentido la palabra poética se las ha de haber con el ser propio del lenguaje.-<sup>b</sup>

---

a.-Extraído del sitio culturitalia:

<http://culturitalia.uibk.ac.at/hispanoteca/Foro-preguntas/ARCHIVO-Foro/Corsi%20e%20corsi.htm>

b.-Hay que ser Absolutamente Moderno

Godofredo Iommi M

4 Talleres de América

Taller de Investigaciones Gráficas Escuela de Arquitectura PUCV

Año 1982

---

4bg      Cómo no recordar la pía reverencia de aquellos momentos en que, como cuando se detuvo el auto en la **planicie de Magallanes**<sup>37</sup> y se oyó decir: "Padre reverendo, io ti prego che tu mi perdoni e non mi mandi..." "E allora disse santo Francesco: Peroché tu non hai obbedito prestamente, ti comando per santa obbedienza, he ignudo, colle sole brache, tu vada ad Ascesi..."

de la  
Pág 213  
del libro

4bh      "He aquí que estos hacen tanta penitencia que llegan a ser mentecatos y a estar fuera de sí..." y nosotros en círculo, igual que más adelante en una **salina de la Pampa**<sup>38</sup>, cuando nos fue reclamada con tono admonitorio la obediencia al cálculo para que este no se escurriera como el agua de **Puelches**<sup>39</sup>, de entre las manos.

de la  
Pág 213  
del libro

4bi      **Pérez Román**<sup>40</sup> exclama en la grabación que nos enviaron ustedes desde **París**: "Et allor tu croi... mon vieux..." "El padre del muerto soy yo" dijo **Lincomán**<sup>41</sup> y todos nos arrodillamos ante su tumba.

de la  
Pág 213  
del libro

4bj      **Dorotea**<sup>42</sup> fue la meta de un viaje en el cual los gigantes dejan de serlo para comenzar a ser hombres en el reconocimiento de la piedad.

de la  
Pág 213  
del libro

4bk      Tratemos ahora de pensar las "lenguas" como "especies", recordando que "la primera fue una lengua divina mediante actos mudos... y que fue necesaria en los primeros tiempos cuando los hombres no sabían aún articular el lenguaje..." y en otro pasaje "... de todo esto se concluye que la gran necesidad de las insignias en los tiempos de las naciones mudas debió producirse por la certeza de los dominios".

de la  
Pág 213  
del libro

**[40] Román, Jorge Pérez:**

Pintor, participó de la primera travesía poética del continente o travesía de Amereida, que lo recorrió por tierra desde el Cabo de Hornos hasta el límite con Bolivia.

**[41] Lincomán, René:**

Referido a René Lincomán, personaje nombrado en las crónicas del segundo volumen de Amereida. No se tienen más datos.

**[42] Dorotea:**

El Paso Fronterizo Internacional "Dorotea" comunica Argentina con Chile. Ubicado en Argentina.

**[44] Vera y los Guzmán:**

Personajes nombrados en el Volumen 2 de Amereida.

**[45] Patagonia:**

Territorio que tiene una superficie aproximada de un millón de kilómetros cuadrados, tres partes de la cual corresponden a territorio de Argentina y un cuarto a Chile. Hay consenso centenario entre los geógrafos que ésta se extiende, por el norte, en Chile, desde la boca del seno de Reloncaví, baja por la costa atlántica hasta el estrecho de Magallanes, siguiendo todo su curso hasta el Pacífico, hasta la boca del Guafo, el golfo de Corcovado y la boca del Reloncaví.

**[46] Cruz del Sur:**

Probablemente es la constelación más famosa del sur, a pesar de ser la más pequeña de todo el firmamento. Esta constelación está formada por un grupo de estrellas muy luminosas; en su interior, se destacan dos objetos, "el joyero", un objeto formado por 50 estrellas y la nebulosa oscura "saco de carbón", formada por polvo que impide que la luz de las estrellas posteriores llegue hasta nosotros.

**[47] Cristóbal:**

Antiguamente la colonia San Cristóbal, donde hoy se levanta la ciudad, fueron parte de un lote de 643 leguas cuadradas cedidas por el Gobierno de la provincia de Santa >>

{Referente a: Darle al ser admiración

4b1, 4bm, 4bn, 4bñ}

-Las esculturas en Travesía constituyen de por sí una particular familia de obras en el trabajo de Claudio Girola. Son piezas destinadas, en la mayoría de los casos, a medirse con la naturaleza, a marcar con su presencia un cierto territorio, o lo que es lo mismo, a estabilizar una cierta línea del horizonte. Su naturaleza artificial no quiere ser dominante con respecto a lo natural, como ocurre con los objetos técnicos, sino simplemente marcar la diferencia y reclamar un espacio de convivencia con él.- a

-Realizar un signo equivale a poseer la posibilidad de mostrar el esplendor que se recuerda y se olvida. Mostrarlo es conjugarlo, no para volverlo conocido, sino para que la decepción no se apodere de la obra.-<sup>b</sup>

-la palabra puede referirse a sí misma instituyendo un meta-lenguaje. Pero la palabra poética no es un metalenguaje. Es el decir que se maravilla de su decir.-<sup>c</sup>

---

[43] y [48] Espora : ver pág 21

[49] Santa Rosa : ver pág 19

[50] Puelches : ver pág 22

---

a y b: Ocho problemas para Claudio Girola

ensayo: Alejandro Crispiani

Claudio Girola: Tres Momentos de Arte, Invención y Travesía  
pág78

c: Hay que ser Absolutamente Moderno

Taller de Investigaciones Gráficas Escuela de Arquitectura UCV  
Godofredo Iommi M.

---

de la  
Pág 213  
del libro

4 bl Dos grandes monedas de madera y aluminio saludan en sus inscripciones enfrentadas, a los que se van y a los que llegan. Levantadas sobre sus cantos, dicen, preanunciándola, la absoluta circularidad de la pampa, allá, en Espora<sup>43</sup>.

de la  
Pág 213  
del libro

4 bm Y Alberto corrió por el camino mientras iba señalando los "aquí..." y los "allí...", y entonces "los americanos que se sirven de jeroglíficos a modo de términos para distinguir las familias entre sí" erigen el dolmen de lata de los Vera y los Guzmán<sup>44</sup> y entierran a ocho pasos de la escultura del lugar, los poemas, mientras que enfrente construyen la mesa y sesenta y cinco metros más hay el hito que oculta la profecía escrita, además del plano de la Patagonia<sup>45</sup> con una de las barras de la Cruz del Sur<sup>46</sup> y los nombres de Cristóbal<sup>47</sup> y Espora<sup>48</sup>, y en el cual se señala la usina, la casa, la ruta y el camino sobre la pampa "y su permanecer en lo raso".

de la  
Pág 214  
del libro

4 bn Certeza del dominio en los Bajos de Santa Rosa<sup>49</sup> igual que en la perspectiva pintada sobre el muro de la escuela de Puelches<sup>50</sup> y la puerta de la casa de Alba en Santiago del Estero<sup>51</sup>, con la luz y la aventura, el ancla y el origen. Y después vendrán Yunchán<sup>52</sup> e Iscayachi<sup>53</sup> con sus esculturas, así como ya fue la amalgama estelar de la Travesía Puntana<sup>54</sup>.

de la  
Pág 214  
del libro

4 bn El signo visibiliza la certeza de lo recorrido quitándole laberíntico al suelo, porque trae la referencia concreta de la huella que tomó posesión del lugar

>>

Fe, junto con otros seis lotes de la misma extensión, a la firma Cristóbal Murrieta y Cía., banqueros de Londres, en pago de un empréstito contraído por aquella. Extensión que abarcaba gran parte de la zona conocida por "Chaco Chico" comprendida entre los ríos Salado y Dulce y limitada al sur por Fuerte Morteros.

#### [51] Santiago del Estero:

Es una ciudad argentina, capital de la provincia homónima. Se encuentra ubicada en el departamento Capital, a orillas del río Dulce. La ciudad tiene interés turístico e histórico, como, la Catedral, el Convento de Santo Domingo y el Museo Arqueológico Provincial.

#### [52] Yunchán:

Es un género de árboles caducifolios de la familia de las bombacáceas, nativos de los bosques cálidos y húmedos de las regiones tropicales y subtropicales de América Central y del Sur.

#### [53] Iscayachi:

La Finca Iscayachi pertenece a Tarija en Bolivia. Está clasificado como un lugar poblado. No se tiene mayor información.

#### [54] Puntana:

Adjetivo referido a lo natural o proveniente de San Luis de la Punta de los Venados, capital de la provincia San Luis, en Argentina.

**[55]Fernando de Magallanes:**

Debe su nombre a Fernando de Magallanes, que al servicio del rey de España, fue el primero en pasar el hoy conocido como estrecho de Magallanes y el primer europeo en navegar de extremo a extremo el océano Pacífico. Inició la expedición que, capitaneada por Juan Sebastián Elcano después de su muerte, lograría la primera circunnavegación de la Tierra en 1522.

**[57]Entre Ríos en Bolivia**

Se constituye en una zona de vinculación entre el Gran Chaco y los países de Argentina y Paraguay. Su festividad más importante es la veneración a la Virgen de Guadalupe. La música se caracteriza por la tonada entrerriana, cueca, chacarera y la música propia del pueblo guaraní.

**[59]Punta Arenas:**

La ciudad fue fundada el 18 de Diciembre de 1848 a raíz del traslado de la población desde el Fuerte Bulnes a este lugar, llamada Sandy Point (Punta Arenosa) por los marinos y cartas Inglesas. De ahí deriva su nombre actual de Punta Arenas. Está localizada en la  
>>

{Referente a: La certeza de lo recorrido

4 ca, 4 cb, 4 cc, 4 cd, 4 ce}

-La manera de ser fundamental de la lengua, se muestra, antes que nada, en la unidad discreta, que como tal se da como elemento irreductible y presente. Dicha unidad discreta en su variedad, según diferentes cotas, alcanza su máxima virtualidad semántica en la poesía..<sup>a</sup>

-Tronquoy entierra finalmente todo su trabajo. El signo está y a su vez está se impacienta. La apariencia es solo y solo la estrella. Nadie sabrá de este otro signo y ¡dejará por eso de estar?¿que tiene la estrella que no tenía antes el signo que ya es inaparente?¿y qué tiene el signo que ya desaparecido que tiene ya también algo de la estrella? ¿No pierde ya el sentido, en este acto poético, la pregunta que tanto nos rige?¿donde, donde?..<sup>b</sup>

-el poeta es también un hombre. Entonces ¿cómo vivirá? No tiene oficio, él oficia..<sup>c</sup>

---

a.: *Elogio a la Unidad Discreta*

Godofredo Iommi M.

Apuntes

Taller de Investigaciones Gráficas Escuela de Arquitectura PUCV

Año 1976

b: *Manual de Cortesía*

Manuel Sanfuentes

Recopilación de Cartas de Henri Tronquoi.

Textos sin publicar

c: *Carta del Errante*

Godofredo Iommi M

Revista *Ailleurs*, N° 1 Paris 1963

Taller de Investigaciones Gráficas Escuela de Arquitectura PUCV

Año 1976

---

---

[56]Puntana : ver pág 25

[62] Puelches : ver pág 22

[64] Amereida : ver pág 81

#### 4 c La certeza de lo recorrido

4 ca En el desamparo no hay favor ni cosa que se puede pedir. Pero el desamparo tiene sus ángeles. Fernández de Magallanes<sup>55</sup>, los anónimos peones de la Travesía Puntana<sup>56</sup>, el camionero de Entre Ríos en Bolivia<sup>57</sup>. El desamparo expone, metro a metro, la integridad del que lo atraviesa, en una extendida vigilia del ojo, del oído y del tacto.

de la  
Pág 215  
del libro

4 cb Y lo expone en el doble sentido de la palabra, de mostrar y de arriesgar. Se muestra en esa hiperbolicización de los sentidos que son capaces de conducir hasta la mágica animación del vehículo produciendo el "ser un todo animado" de hombre y máquina.

de la  
Pág 215  
del libro

4 cc Rodar en constante Travesía<sup>58</sup> equivale a decir, nosotros ya lo sabemos, rodar en constante desamparo.

de la  
Pág 215  
del libro

4 cd ¿Qué, sino esto dijeron los poetas a los príncipes de Punta Arnas<sup>59</sup>, a los técnicos de Sombrero, a los hombres de Río Gallegos<sup>60</sup>, a los príncipes de Comodoro Rivadavia<sup>61</sup>, a los niños de Puelches<sup>62</sup>, a los príncipes de Bolivia<sup>63</sup>, cuando hablaron el cálculo poético?

de la  
Pág 215  
del libro

4 ce Poeta es aquel que tiene que "inventar todo lo necesario a la vida humana" y en este sentido la Amereida<sup>64</sup> nos hizo, a todos, poetas.

de la  
Pág 215  
del libro

>>

Península de Brunswick y a orillas del Estrecho de Magallanes, en la Patagonia y a pocos kilómetros del Cabo Froward, el punto más austral del continente americano.

#### [60]Río Gallegos:

Río Gallegos es la ciudad continental, capital de provincia, la más austral del País. La ciudad está precisamente en los escalones que descienden al Mar Argentino, ubicada a 51° 38' de latitud Sur y 69° 12' de longitud Oeste.

#### [61]Comodoro Rivadavia:

Ilustre marino que efectuara sondeos en el Golfo San Jorge, frente a Punta Borja en el año 1892, nieto de Bernardino Rivadavia, presidente de Argentina entre el 8 de febrero de 1826 y el 9 de agosto de 1827.

Actualmente existe una ciudad en la pampa, fundada en su honor

#### [63]príncipes de Bolivia:

Expresión ocupada por Simón Bolívar en su Discurso al Congreso Constituyente de Bolivia refiriéndose a los criollos.

**[65] Instituto de arte  
americano e investigación  
Estética (año 1958-Nº 11):**

Iniciativa de la universidad de Buenos Aires concretada el 24 de julio de 1946. Entre sus fundamentos se destaca que la incorporación de América a la historia del arte es un hecho de reciente data, pero de proyecciones insospechadas por el vasto conjunto que las manifestaciones indígenas y coloniales aportan a esa rama de las disciplinas intelectuales.

**[66] Universidad de  
Buenos Aires:**

La Universidad de Buenos Aires (UBA), fundada el 12 de agosto de 1821 en la Ciudad de Buenos Aires, es la mayor universidad de la Argentina y una de las mayores de América Latina.

**[67] José de Mesa:**

El arquitecto José de Mesa Figueroa nació en Bolivia el 30 de marzo de 1925. Sin embargo, lleva casi 60 años vinculado al Perú, desde que, aún estudiante y con la que sería su futura esposa, la arquitecta Teresa Gisbert, lo visitara por primera vez con motivo de un Congreso de Arquitectos en Lima. Ya en ese entonces, con una clara vocación por la historia del arte andino, documentaron la arquitectura virreinal limeña. Junto a su esposa han dedicado treinta años a la investigación y estudio del urbanismo, la arquitectura y el arte en el virreinato del

>>

{Referente a: Es menester abrir camino  
5 aa, 5 ab, 5 ac, 5 ad, 5 ae}

-Si se detiene el tiempo en el año 1965, la experiencia de la primera Travesía Amereida por América se entiende como un quiebre y una apertura hacia la expansión de los límites escultóricos y del pensamiento. Aparecen dos trabajos de Girola Atenea Partenos (1965) y posteriormente El Pozo (1976) ubicado en Ciudad Abierta en Ritoque, Valparaíso- que muestran un proceso de evolución y de cambio en su trayectoria en torno a la abstracción. Estas dos obras tienen en común el haber sido concebidas para ser expuestas al aire libre, en medios naturales. Trabajadas por arquitectos y poetas colectivamente, no son monumentos ni estatuas conmemorativas, sino esculturas que cuestionan la relación del hombre con su entorno. Son obras que permiten entender hasta qué punto la vanguardia se renueva identificándose con formas efímeras -fuera del cubo blanco galerístico o museológico- y que se presentan en una posición retro-alimentaria con el paisaje, en función a la especificidad del lugar.-

---

*Originalidad y Vacío: Dos preguntas escultóricas*  
*Ensayo de Cecilia Brunson*  
*Claudio Girola: Tres Momentos de Arte, Invención y Travesía / pág 170*  
*Año 2007*

## 5 Una experiencia Americana

### 5 a Es menester abrir el camino

5 aa En un artículo aparecido en los "Anales del Instituto de Arte Americano e Investigación Estética (año 1958-Nº 11)<sup>65</sup>" de la Facultad de Arquitectura y Urbanismo de la Universidad de Buenos Aires<sup>66</sup>, firmado por José de Mesa<sup>67</sup> y Teresa Gisberti<sup>68</sup>.

de la  
Pág 218  
del libro

5 ab El arte de la escultura tiene lo que podríamos llamar una mayor "continuidad", no de estilo, por supuesto, entre civilizaciones y épocas distintas.

de la  
Pág 218  
del libro

5 ac la escultura es toda otra cosa de lo que habitualmente se suele pensar y pedir de ella.

de la  
Pág 218  
del libro

5 ad Hay figuras aisladas, aciertos admirables, pero el grueso de las escuelas locales lucha durante el siglo XVIII por asimilarse primero y luego por liberarse de las reglas y normas de la pintura europea. En escultura el panorama es un tanto diferente; durante los primeros cien años el problema estriba sólo en la mayor o menor habilidad de cada artífice, lográndose en el Alto Perú<sup>69</sup> un arte homogéneo y de alta calidad, que no busca otros derroteros hasta que el realismo exagerado desnaturaliza la calidad misma de la escultura<sup>70</sup>.

de la  
Pág 218  
del libro

5 ae La dificultad de asimilar, especialmente en pintura, una concepción espacial como la que brinda en este momento la explosión producida en el Renacimiento italiano<sup>70</sup>, por sobre todo, con su ley de la perspectiva del punto de fuga central, sus proporciones aéreas, sus canones y modelos, con sus claroscuros como la mejor expresión para voluminizar la imagen plana.

de la  
Pág 218  
del libro

>>

Perú, actividad que los ha llevado a efectuar fundamentales aportes a la historiografía de estos campos y a la conservación del patrimonio cultural, no solamente en el ámbito de su patria, el antiguo Alto Perú, sino específicamente con relación a nuestro país, y en general, en toda la región andina.

#### [68]Teresa Gisberti:

Ver José de Mesa.

#### [69]Alto Perú:

El llamado Alto Perú fue una división administrativa primero del Virreinato del Perú y luego del virreinato del Río de la Plata, que se corresponde con lo que actualmente es Bolivia.

#### [70]Renacimiento italiano:

El Renacimiento es uno de los grandes momentos de la historia universal que marcó el paso de mundo Medieval al mundo Moderno. El término no empieza a utilizarse hasta el siglo XVI, pero no será consagrado en sentido histórico, social y cultural hasta mediados del siglo XIX. Será a partir de este momento cuando ya cobrará fuerza el redescubrimiento del hombre como individuo, el redescubrimiento del mundo como armonía y realidad que rodea al hombre liberado de todas las preocupaciones religiosas.

**[71]Tito Yupanqui:**

Francisco Tito Yupanqui fue el escultor de la imagen de la Virgen de Copacabana. Nace probablemente entre 1540 y 1550 en Copacabana y se dice que fue directo descendiente de la familia real. Tomó tal decisión porque según narra la tradición, hizo votos para labrar una estatua de la imagen de la Virgen María a fin de que sus hermanos copacabaneños se convirtiesen al cristianismo. Se habla que tras tener una visión con esta, Yupanqui pensó que la Virgen María se le había aparecido mostrándole cómo quería que sea su imagen, de modo que resolvió esculpirla él mismo.

{Referente a: Es menester abrir camino  
5 af, 5 ag, 5 ah, 5 ai, 5 aj}

-Mientras que para Claudio Girola la extensión escultórica en el paisaje estaba vinculado a la cultura y la identidad como un término abarcador de significados y de originalidad.<sup>-a</sup>

-Terminado el acto poético y emprendido el regreso de sus ejecutores, la pieza escultórica es abandonada. Solitaria, habrá de convivir con las fuerzas naturales probablemente hasta su desmoronamiento. En cierta forma, la escultura abandonada pasa a ser la representación material de la memoria del acto poético originario. Sólo dura un tiempo, como toda memoria viva, hasta desaparecer o convertirse en registro..<sup>-b</sup>

---

[73]"en to litho Hermes"  
(hermes): ver pág 98

---

a: Originalidad y Vacío: Dos preguntas escultóricas  
Ensayo de Cecilia Brunson  
Claudio Girola: Tres Momentos de Arte, Invención y Travesía / págs 170  
Año 2007

b: Ocho problemas para Claudio Girola  
Ensayo de Alejandro Crispiani  
Claudio Girola: Tres Momentos de Arte, Invención y Travesía / pág 86  
Año 2007

---

de la  
Pág 218  
del libro

5 af Antes de estudiar el estilo de este escultor conviene hacer notar su carácter indígena; si lo asociamos con **Tito Yupanqui**<sup>71</sup> el autor de la **Virgen de Copacabana**<sup>72</sup> tendremos buena muestra de que los indígenas, pese a la leyenda de este último, entraron con mejor pie en la escultura que en la pintura.

de la  
Pág 218  
del libro

5 ag Yo no sé si esas "alteraciones" calculadas y regladas, se practicaban, por ejemplo, en la escultura precolombinas.

de la  
Pág 218  
del libro

5 ah Y aquí la exposición se tornará mucho más personal, no sólo en lo que me atañe como escultor, sino en lo realizado en lo que llamo "experiencias". Debo comenzar recordando un proverbio: "en to litho Hermes". ("En la piedra, Hermes")<sup>73</sup>.

de la  
Pág 218  
del libro

5 ai El profesor **Christos Clairis**<sup>74</sup> me explicó que este antiquísimo proverbio griego está incorporando aún hoy día en las tradiciones del pueblo de **Grecia**.

de la  
Pág 218  
del libro

5 aj Pensando detenidamente en lo que el proverbio resume se puede pensar que dice del misterio de la escultura; y si además lo relacionamos con los siguientes párrafos de la obra.

**[72]Virgen de Copacabana:**

Estatua perteneciente a la península de Copacabana en Bolivia. Ahí surge el culto a la "Santísima Virgen de la Candelaria, Nuestra Señora de Copacabana".

**[74]Christos Clairis:**

Profesor de la Sorbona, lingüista y miembro co-fundador de la Ciudad Abierta. Donó a la Biblioteca de la Escuela de Arquitectura y Diseño importantes obras de su autoría recientemente publicadas en Europa.

**[76]M. Heidegger:**

(26 de septiembre de 1889 -26 de mayo de 1976).Estudió teología católica, y luego filosofía en la Universidad de Friburgo de Brisgovia, donde fue alumno de Husserl, el fundador de la fenomenología. Comenzó su actividad docente en Friburgo en 1915, para luego enseñar durante un período (1923-28) en Marburgo. Retornó a Friburgo en ese último año, ya como Profesor de Filosofía. Influyó muy especialmente en la obra de la filósofa Hannah Arendt. El estilo didáctico y escritural de Heidegger en Ser y Tiempo, influyó en el estilo que utiliza Jean-Paul Sartre en El Ser y La Nada, e incluso en el de Jacques Lacan cuando redacta sus "Escritos".

Ahora bien, la obra de Heidegger aborda, al tratar problemas ontológicos, también problemas de tipo semiótico; es de este modo que influye directamente en los hermenéuticos: Paul Ricoeur, Rüdiger Bubner y Hans-Georg Gadamer.

{Referente a: Es menester abrir cammino  
5 ak, 5 al, 5 am }

-En otras palabras, a partir de la idea que América había sido encontrada por sorpresa, el grupo de Valparaíso creía, por ende, que el continente Americano era un regalo que había que conocer.-

---

[76] Amereida : ver pág 81

[78] América : ver pág 51

---

Originalidad y Vacío: Dos preguntas escultóricas

Ensayo de Cecilia Brunson

Claudio Girola: Tres Momentos de Arte, Invención y Travesía / pág 172  
Año 2007

---

5 ak "El arte y el espacio" de M. Heidegger<sup>75</sup>: A mi parecer, esta es la situación más actual en que se encuentra embotellado el arte como "obra de arte". Es una situación que aparece como sin salida. Pienso entonces en todo lo que implica "Amereida"<sup>76</sup> como proposición.

de la  
Pag 218  
del libro

5 al Pienso que el arte es, fue y será el lenguaje de los dioses.

de la  
Pag 218  
del libro

5 am En favor de dar. Poner las cosas a disposición de... "allí la voluntad arriesga fidelidad o abandono, obediencia o fantasma". Y entonces: "un día nos hablaron las voces en el íntimo destierro" qué origen? Colón<sup>77</sup> nunca vino a América<sup>78</sup>.

de la  
Pag 219  
del libro

#### [77]Colón:

Marino que, al servicio de la corona del Castilla, encontró una ruta segura -desde occidente- a América (hasta entonces desconocida o indocumentada para los europeos), arribando a ella el 12 de octubre de 1492. Curiosamente partió el 3 de Agosto de 1492, fecha en la cual los judíos deberían haber abandonado los territorios ordenados en el Decreto de la Alhambra. Su origen más probable es genovés (aunque algunos historiadores sostienen que procedía del Reino de Aragón, del Reino de Galicia o del Reino de Portugal, entre otros). Colón no solo alcanzó América, (llamada en aquel entonces Abya Yala), sino que regresó a Europa, realizando un total de cuatro viajes, y dando inicio a un régimen de viajes periódicos seguros desde Europa hasta América.

**[82]Puerto Natales:**

Ciudad capital de la provincia de Última Esperanza. Fundada en 1911, se encuentra ubicada sobre una puntilla de suave pendiente. Ciudad base para excursiones al Parque Nacional Torres del Paine, Bernardo O'Higgins y Cueva del Milodón; para lo cual posee una buena infraestructura turística.

**[83]Boulting, Jonathan :**

Poeta inglés que participó en la primera travesía de Amereida.

{Referente a: La relación entre signo y obra  
5 ba, 5 bb, 5 bc, 5 bd, 5 be}

-Después de la primera Travesía, Claudio Girola y el Grupo de Valparaíso habían empezado a conocer el continente. El desplazamiento definía y permitía formarse una idea sobre la amplitud de Latinoamérica, corroborando de este modo el tiempo y el espacio en la definición de los límites. Era importante recorrer para luego habitar el territorio (Ciudad Abierta). Al darle forma y definición a los bordes y expansiones del paisaje, -a través de los actos y signos escultóricos- el territorio y los objetos intercambiaron su secreto de carácter sagrado. De esta manera el continente americano se volvía algo más familiar, más accesible como idea pero también como realidad: al recorrer hicieron del territorio americano un horizonte histórico propio.

Esta experiencia la llamaron Amereida. En este terreno, los límites de la escultura se expandieron, liberándose del cubo blanco museológico y dando cabida a una condición escultórica que, además, es poética.<sup>-a</sup>

-Sirva como indicación, al paso, para señalar este punto, el hecho de que en la historia de la poesía occidental la manifestación cabal de lo discreto, como tal, comparece sólo en ciertos poemas de Góngora y, contrariamente a lo que habitualmente se supone, no en Mallarmé y sí, en cambio, en el preciso poema de Rimbaud "Devotion".<sup>-b</sup>

---

[79]Amereida : ver pág 81

[80]América : ver pág 51

[81]Punta Arenas : ver pág 27

---

*Originalidad y Vacío: Dos preguntas escultóricas*

*Ensayo de Cecilia Brunson*

*Claudio Girola: Tres Momentos de Arte, Invención y Travesía / pág 178*  
*Año 2007*

*Elogio a la Unidad Discreta*

*Godofredo Iommi M.*

*Apuntes*

*Taller de Investigaciones Gráficas Escuela de Arquitectura PUCV*

*Año 1976*

---

5 b (Punta Arenas) La relación entre signo y obra

de la  
Pág 219  
del libro 5 ba Tener medida es estar proporcionado. La proporción es algo anterior a toda noción de belleza. Es algo que antes que bello es conocido.

de la  
Pág 219  
del libro 5 bb Pero nosotros hemos dicho en las palabras de "Amereida"<sup>79</sup>: "entre simulacros y fantasmas las gentes de América"<sup>80</sup> sólo imitamos. ¿No es preferible -un momento- resistir con el instinto a la nostalgia?"

de la  
Pág 219  
del libro 5 bc "un buen cálculo implica la memoria la atención al detalle la cabeza épica muy diferente a la cabeza lírico-elegíaca todo lo retiene capaz de vasto panorama histórico pero justa desconfía de las interpretaciones siempre azarosas que no juegan nunca su todo por el todo ..."

de la  
Pág 219  
del libro 5 bd Ha llegado el momento en que "es menester abrir el camino". Transcribo entonces del "Diario de viaje" (de la Travesía poética americana), el siguiente párrafo: "31 de Julio. Hoy partimos de Punta Arenas"<sup>81</sup> a Puerto Natales"<sup>82</sup>.

de la  
Pág 219  
del libro 5 be Al partir Boulting"<sup>83</sup> leyó un poema de Keats. Edi dijo el soneto de Góngora"<sup>84</sup> "Descaminado, enfermo y peregrino". A las dos y media llegamos a Estación Wagner"<sup>85</sup>. Erigimos un monolito de nueve piedras y cinco piedras en forma de estrella. Godo"<sup>86</sup> se puso en "collant" por primera vez y dijo "El Desdichado" de Nerval"<sup>87</sup>

[84] el soneto de Góngora:

Luis de Góngora y Argote (Córdoba, 11 de julio de 1561 - ibíd. 23 de mayo de 1627). Poeta y dramaturgo español del Siglo de Oro, máximo exponente de la corriente literaria conocida como culteranismo o gongorismo, que más tarde imitarían otros artistas. Sus obras fueron objeto de exégesis ya en su misma época. El soneto pertenece al poema "De un caminante enfermo que se enamoró donde fue hospedado".

[85] Estación Wagner:

Lugar mencionado en Amereida 2. Patagonia Argentina..

[86] Godo : ver pág 65

[87] "El Desdichado" de Nerval: ver pág 89

**[88]Tierra del Fuego:**

Ubicada en el extremo sur de América, aproximadamente desde el paralelo 52º sur. Sus límites son el Estrecho de Magallanes, por el norte, el Canal Beagle por el sur, el Océano Atlántico por el este y el Océano Pacífico por el occidente. Esta gigantesca isla es compartida por Chile y Argentina, a quienes les corresponde la parte occidental y oriental, respectivamente. El nombre de esta gran isla proviene de la visión que tuvieron de ella los primeros marineros que exploraron sus costas. Desde sus barcos divisaban sorprendentes y constantes fogatas. Estas hogueras eran la forma en que los aborígenes se protegían del frío austral, indígenas Onas y Yámanas que a pesar del duro clima apenas utilizaban ropa. Sólo el fuego y su especial adaptación metabólica (temperatura corporal un grado superior a la nuestra) les mantenía calientes. Portaban hogueras encendidas incluso en las canoas de corteza de lenga que utilizaban para pescar y cazar mamíferos marinos. La capital de Tierra del Fuego es la ciudad de Porvenir.

{Referente a: La relación entre signo y obra  
5 bf, 5 bg, 5 bh, 5 bi, 5 bj}

-Sobre la escultura expandida de Claudio Girola, la hipótesis es la siguiente: la experiencia de Amereida, el acto poético, y la colectividad, precipitan a Claudio Girola a un nuevo tipo de escultura de especialidad instalativa donde se crea una conciencia inevitable sobre el espectador, sobre el recorrido (en un tiempo) y el paisaje (en un espacio). Estos argumentos pueden ser y han sido ampliamente discutibles, por eso hay que focalizarse en otra escultura de Claudio Girola, El Pozo (1976), con la cual se gesta el debate anterior, y se complejiza el mismo.-

---

[91] Amereida : ver pág 81

---

Originalidad y Vacío: Dos preguntas escultóricas  
ensayo: Cecilia Brunson  
Claudio Girola: Tres Momentos de Arte, Invención y Travesía  
pág 177

5 bf Si un escultor lleva piedras a su taller no se compromete en un presente de "aquí y ahora", sino con la "obra", de la cual en ese momento las piedras sólo potencialmente precontienen. Se compromete con lo aún no visible, no con lo que debe ser inmediatamente visible.

de la  
Pág 220  
del libro

5 bg La forma había que alcanzarla sólo por una nueva disposición: una alteración con respecto al reposo de su gravedad sobre la tierra; el equilibrio. unas sobre otras logramos erigirlas hasta una altura de poco más de un metro. Habíamos alcanzado su medida. Así quedó, no representaba nada. Carecía de atributos. Era un signo sin símbolo. Un puro jugar con el equilibrio de una determinada densidad.

de la  
Pág 220  
del libro

5 bh Y así como la mano escribió automáticamente la definición, la reflexión, más tarde distinguió con toda precisión lo que eran esos "signos" en relación a lo que es una "obra". Leo del capítulo "**Tierra del Fuego**<sup>88</sup>" del II volumen, inédito, de **Amereida**<sup>89</sup>, lo siguiente...

de la  
Pág 221  
del libro

5 bi Desde el comienzo hubo este saberse parte. Parte en la construcción de un continente y un conquistador podía ser de primer rango o de uno menor, y podía querer depender de **la corona de Castilla**<sup>90</sup> o de otras coronas.

de las Pág  
221 y 222  
del libro

5 bj Los signos no se inscriben en un pueblo cuyas épocas han de terminar por una catástrofe. Por el contrario, el signo presiente un pueblo que busca construir una heredad.

de la  
Pág 222  
del libro

#### [90]Corona de Castilla:

La Corona de Castilla, como entidad histórica, se suele considerar que comienza con la última y definitiva unión de los reinos de León y Castilla en el año 1230, o bien con la unión de las Cortes, algunas décadas más tarde. En este año de 1230, Fernando III el Santo, se corona rey de Castilla y de León (en el cual se incluían los viejos reinos de Galicia y de Asturias).

En octubre de 1469 se casan en secreto, en el Palacio de los Vivero, de Valladolid, Isabel y Fernando, príncipe heredero de Aragón. Este enlace, tuvo como consecuencia la unión dinástica de la Corona de Castilla y la Corona de Aragón en 1479. Posteriormente, Alejandro VI les concederá el título de Reyes Católicos.

Isabel creyó en los proyectos de Cristóbal Colón y a pesar de las muchas críticas y reacciones políticas adversas de la corte y los científicos; una leyenda dice que financió con sus joyas el viaje que llevaría al descubrimiento de América.

**[91]Pausanias:**

Pausanias (siglo II) historiador, viajero y geógrafo griego. Se cree que es nativo de Lidia (Asia Menor); viajó por Grecia, Macedonia, Italia y algunas zonas de Asia y África. Cuando en el siglo XVIII se empieza a viajar a Grecia y se redescubre esta civilización, los viajeros, sobre todo británicos llevan como guía la obra de Pausanias que a su vez fue la que permitió la identificación del sitio de Olimpia, de Delfos y en general de los grandes yacimientos griegos.

{Referente a: La relación entre signo y obra  
5 bk, 5 bl, 5 bm, 5 bn, 5 bñ}

-¿ Como hacer que la profundidad de nuestra dilatada extensión no fuera vista como paisaje? Por que esa es la herencia, el símbolo y la perspectiva vieron la extension del paisaje.-<sup>a</sup>

-Leemos lo que aparece siendo a la ves aparecientes. No somos algo distinto en el sentido de que lo otro aparece y nosotros no. Señalamos lo que hay es una distancia, que nada tiene que ver con quiebres rupturas o contraposiciones.-<sup>b</sup>

---

*a y b: Mantos de gea  
Godofredo Iommi y Claudio Girola  
Ensayo / págs 18 y 23  
Taller de investigaciones Gráficas Escuela de Arquitectura PUCV  
Año 1984*

---

de la  
Pág 222  
del libro

5 bk Los signos no se inscriben en un pueblo cuyas épocas han de terminar por una catástrofe. Por el contrario, el signo presiente un pueblo que busca construir una heredad.

de la  
Pág 222  
del libro

5 bl El signo es presente. Presente para las manos que después de ejecutar ese signo siguen temblando en algo que las manos vivas de hoy tiemblan: la homogeneidad. Aludir a ese temblor. No para hablar de su naturaleza sino para señalar como un signo hace temblar toda homogeneidad por ejemplo, la de un campo visual al introducir con violencia la existencia del destello. Es que el signo no es asunto de tierras alejadas. Sino que de hoy, de aquí, de nosotros. Pues cuanto él toca no se vuelve recuerdo.

de las Pág  
222 y 223  
del libro

5 bm Pausanias<sup>91</sup> en su "Itinerario de Grecia"<sup>92</sup> dice: "Si retroce demos más aún en el tiempo vemos que todos los griegos rendían honores divinos no ya a estatuas sino a piedras sin labrar".

de la  
Pág 223  
del libro

5 bn Durante la Travesía de "Amereida"<sup>93</sup> se hicieron signos en aquellos lugares en que el tiempo estaba "apagado y mudo", en otros, no.

de la  
Pág 223  
del libro

5 bñ Apagada y muda estaba Espora<sup>94</sup>, aunque en ese lugar, tal como ya lo hemos visto, lo único que había, aunque parezca paradójico, era una caseta telefónica.

**[92] itinerario de Grecia:**

Es la culmine del trabajo de Pausanias, escrito tras recorrer la Hélade y donde trata temas históricos, arqueológicos y geográficos.

---

[93]Amereida : ver pág 81

[94]Espora : ver pág 21

**[95]Alberto :**

Alberto Cruz Covarrubias, arquitecto. Nació en Santiago de Chile en 1917. En 1934 ingresó a la Facultad de Arquitectura de la Universidad Católica de Chile. Fue uno de los fundadores del Instituto de Arquitectura de la Universidad Católica de Valparaíso junto al poeta Godofredo Iommi, el escultor Claudio Girola y los arquitectos Miguel Eyquem, Francisco Méndez, Jaime Bellalta, José Vial, Fabio Cruz, y Arturo Baeza. Escuela que se caracterizó por su apertura a la universalidad de los saberes, espacios de reflexión e investigación para la creación arquitectónica.

**[96]Fédier:**

Francois Fédier nació en 1935. Profesor de filosofía. Se consagra, a partir de 1958, a la traducción de textos de Martín Heidegger. También tradujo los poemas de Friedrich Hölderlin. Administra la traducción en curso de las obras completas (Gesamtausgabe) de Heidegger a la edición Gallimard.

**[97]Fabio:**

Fabio Cruz Prieto nace el 28 de Abril de 1927 en Santiago y muere el 22 de enero de 2007 en su casa del Cerro Castillo en Viña del Mar. Estuvo casado con Luisa Vial, con quien tuvo 8 hijos. Fue miembro fundador del "Instituto de Arquitectura de la P.UCV", junto a los profesores Alberto Cruz C., Godo-  
>>

{Referente a: La Profecía de la patagonia

5 ca, 5 cb, 5 cc, 5 cd, 5 ce, 5 cf, 5 cg}

-Así pues, el territorio pronto adquiere múltiples significados a medida que los actos van consagrando el escenario errante. La escultura fue otra cosa de lo que habitualmente se suele pensar y pedir de ella, habitando e inaugurando un nuevo lugar. Frágil y desvaneciendo, la materialidad del "signo escultórico" marca un lugar en el paisaje que libera a la escultura del cubo blanco museológico creando algo nuevo y original que cuestiona la relación escultórica con su entorno..-

---

[98] y [104]Godo : ver pág 65  
[99] , [101] y [103] Patagonia :  
ver pág 24

---

*Originalidad y Vacío: Dos preguntas escultóricas*  
*Ensayo de Cecilia Brunson*  
*Claudio Girola: Tres Momentos de Arte, Invención y Travesía*  
*págs 173 y 175*  
*Año 2007*

5 c (Comodoro Rivadavia)  
La Profecía de la patagonia

de la  
Pág 223  
del libro

5 ca "Alberto<sup>95</sup> y Fédier<sup>96</sup>, primero, ante cualquier obstáculo grave se bajan del auto y exploran el trecho. Después yo suplanto a Alberto. Los demás duermen cuando la dureza del camino lo permite.

de la  
Pág 223  
del libro

5 cb En un momento dado sólo Fabio<sup>97</sup>, que conduce, y yo quedamos despiertos. Llenamos el estanco con bencina de los bidones suplementarios, revisamos las cadenas.

de la  
Pág 223  
del libro

5 cc El camino apretado entre cerros. Godo<sup>98</sup> se sube a uno de ellos y dice una profecía sobre la Patagonia<sup>99</sup>. Sirio, la estrella<sup>100</sup>, brillaba intensamente

de la  
Pág 223  
del libro

5 cd la descripción mantiene una equivalencia total con la brevedad de la acción empleada para realizar aquel signo. Una brevedad que tiene todas las características de la levedad y fragilidad.

de la  
Pág 223  
del libro

5 ce Godo dice lo que él ha visto en la Profecía de la Patagonia<sup>101</sup> y que explicará en Comodoro Rivadavia<sup>102</sup>, anula la nostalgia del pasado aún para la Patagonia<sup>103</sup>.

de la  
Pág 224  
del libro

5 cf Coloco el signo sobre un poste de alambrado al otro lado de la ruta y frente al árbol pintado. Godo<sup>104</sup> escribe unas piedras, Edi<sup>105</sup> y Boulting<sup>106</sup> se suben al cerro alto que está frente a nosotros y desde allí saludan al mar".

de la  
Pág 224  
del libro

5 cg El útil no corresponde artesanalmente hablando a la materia sobre la cual debe ejercer su función. Casi podría sustituir el sustantivo por el adjetivo en la frase y decir entonces: Tomo una plancha de bronce y con lo "inadecuado" la rasgo.

fredo Iommi M., Miguel Eyquem A., Francisco Méndez L., Jaime Bellalta, José Vial A., y Arturo Baeza D. Dicho Instituto dará origen a la re-fundación de la Escuela de Arquitectura de la PUCV, ocurrida en 1952. Fue miembro fundador de la Ciudad Abierta y profesor de la nueva Escuela de Arquitectura y Diseño de la PUCV en las carreras de Arquitectura y Diseño de Objetos. Muere en Viña del Mar en Enero del 2007.

[100]Sirio, la estrella:

Sirio (también conocida como Alfa del Can Mayor) es la estrella más brillante del cielo nocturno vista desde la Tierra, de una magnitud -1,46 situada en la constelación de Can Mayor. Su magnitud en banda B (filtro azul) es -1,46, su magnitud en banda V (filtro verde) es -1,47. Es un astro blanco que está situado a 8,7 años luz, siendo la quinta estrella más cercana al Sol. Por su velocidad radial, -7.6 km/s, puede calcularse que se nos aproxima a la velocidad de 27 360 km/h: este valor tan elevado está originado por la combinación de su movimiento propio y el movimiento orbital del Sol alrededor de la Vía Láctea.

---

[102]Comodoro Rivadavia :  
ver pág 27

[105]Edi : ver pág 100

[106]Boulting : ver pág 34

**[110] Athena Partenos:**

Parthenos -Virgen-; uno de los adjetivos que servían de sobrenombre a Atenea es el templo griego situado en la Acrópolis de Atenas dedicado a Atenea Parthenos, diosa protectora -y epónima- de la ciudad de Atenas. Es el monumento más importante de la civilización griega antigua y se le considera como una de las más bellas obras arquitectónicas de la humanidad. El Partenón es uno de los principales templos dóricos que se conservan. Mide 69,5 x 31 m en planta y 18 metros de altura.

{Referente a: La permanencia trae aparejada la situación  
5 da, 5 db, 5 dc, 5 dd }

-.Sugiero que la Travesía Amereida, además de ser una experiencia de búsqueda de identidad -donde se intenta encontrar una forma diferente de entender las ideas heredadas de las hegemónicas para comenzar desde lo americano- es, por consecuencia, una búsqueda de originalidad..-

---

[107]Jorge : ver pág 25

[108]Edi : ver pág 100

[109] y [113] Alberto : ver pág 40

[111]Bajos de Santa Rosa :

ver pág 19

[112]San Cristóbal : ver pág 24

[114]Heidegger : ver pág 32

---

*Originalidad y Vacío: Dos preguntas escultóricas*

*Ensayo de Cecilia Brunson*

*Claudio Girola: Tres Momentos de Arte, Invención y Travesía / pág 173*  
*Año 2007*

5 d      **(Santa Rosa) La permanencia  
trae aparejada la Situación**

*de la  
Pág 224  
del libro*

5 db      "20-21-22-23-24 de agosto. Alberto pide ayuda a Jorge<sup>107</sup> y Edi<sup>108</sup> para cavar cuatro pozos orientados norte, sur, este y oeste, y comienza a buscar piedras de cuatro colores. Blancas, negras, verdes y rojizas.

*de la  
Pág 224  
del libro*

5 da      En cada pozo va colocando piedras de un color. Yo saco del auto varias pletinas y le pregunto a Alberto<sup>109</sup>: "¿Dónde se colocará la Athenea Partenos<sup>110</sup>? Pienso hacer una escultura".

*de la  
Pág 224  
del libro*

5 dd      la permanencia trae aparejada la situación propicia para realizar "obras". La redacción del "Diario" es siempre exacta y justa.

*de la  
Pág 224  
del libro*

5 dc      En los Bajos de Santa Rosa<sup>111</sup> había que fundar una ciudad, San Cristóbal<sup>112</sup>; el pudor hecho ironía, en mi pregunta a Alberto<sup>113</sup>, descubro cierta equivalencia con el pensar filosófico, por ejemplo recordemos lo que dice Heidegger<sup>114</sup> al comienzo de este capítulo, en la pregunta por el lugar y la escultura.

**[117]Nihuil en Mendoza:**

Saliendo del Cañón del Atuel cercano a Mendoza y atravesando una sinuosa cuesta llegamos al espejo de agua contenido por el Dique el Nihuil. Sus 9.600 has. de extensión albergan una gran y variada riqueza ictícola que permite que todos aquellos amantes de la pesca puedan disfrutar de este magnífico lugar. Cuenta la leyenda que el nombre de El Nihuil proviene de un cacique llamado "Nahuel-có" que en lengua mapuche significa "agua del corral". Que perseguido por un Regimiento al verse obligado a huir tuvo que saltar el denominado Salto del Indio. Al comenzar a ser atacadas las tribus que ocupaban el lugar, mediante encarnizadas y sangrientas luchas entre indios y hombres blancos se fueron terminando las tribus, y en los lugares donde habían estado asentados los indios eliminados se iban instalando algunas personas más cercanas del lugar. Tranquilos, sin tener a los indios, su estabilidad era duradera.

{Referente a: Vuelve a aparecer el taller

5 ea, 5 eb, 5 ec, 5 ed, 5 ee, 5 ef }

-El hecho que Atenea exista solamente en copias, es lo que hace que como monumento único "fracase". La escultura fracasa por el hecho que muchas versiones se pueden encontrar en diferentes lugares pero el monumento no existe en el lugar para el cual fue construido. Es una escultura, como diría Girola: "que podríamos llamar de condición negativa, es decir, de falta de lugar o carencia de hogar".- <sup>a</sup>

-Entonces, la pregunta a Alberto Cruz, ¿dónde coloco la escultura? Se está refiriendo a cuál es el lugar para la escultura. A mi juicio, la idea trata sobre una escultura que ha perdido su templo contenedor (la Atenea de Fidias había perdido su Partenón) por ende estamos hablando del problema del nuevo lugar para la escultura.- <sup>b</sup>

---

[115] y [120]Puelches : ver pág 22

[116]Buenos Aires : ver pág 10

[118]Boulting : ver pág 34

[119]Tierra del Fuego : ver pág 37

---

*Originalidad y Vacío: Dos preguntas escultóricas*

*Ensayo de Cecilia Brunson*

*Claudio Girola: Tres Momentos de Arte, Invención y Travesía / pág 174*  
*Año 2007*

5 e (Puelches) Vuelve a aparecer el taller

de la Pág  
224 y 225  
del libro

5 ea "26 de agosto. Llegamos a las diez de la mañana a **Puelches**<sup>115</sup>. Ahora de día es posible ver el destartalamiento general de esto que llaman pueblo. La directora de la escuela es la mujer del dueño del almacén-hotel.

de la  
Pág 225  
del libro

5 eb La permanencia y vecindad con lo protegido, aún a esa escala mínima, nos hace retornar al único modo posible y conocido de trabajo de las "obras": el taller.

de la  
Pág 225  
del libro

5 ec Le habían construido otra nueva que se vino abajo sola y tenían una prefabricada que no la habían inaugurado esperando la bandera que mandaron a comprar a **Buenos Aires**<sup>116</sup>.

de la  
Pág 225  
del libro

5 ed Es la sensación más extraña: por ejemplo, hay destacamento policial; juzgado de paz y **Registro Civil**, **Correos**, Campo de aviación, Estación meteorológica, teléfono público y no hay pueblo. 270 habitantes, antes había agua y eran 700. Había una laguna grande con pejerreyes y embarcaciones. Al hacer el dique del **Nihuil en Mendoza**<sup>117</sup>, se acabó el agua.

de la  
Pág 225  
del libro

5 ee Dos placas con inscripciones de **Boulting**<sup>118</sup> sobre el puente, referente al río inexistente. Nos instalamos en el pueblo, nos dan una casa desocupada. Allí dormimos y comemos en el almacén. Se decide inaugurar la Escuela el 28 de agosto."

de la  
Pág 225  
del libro

5 ef En la ciudad-campamento de cerro sombrero en **Tierra del Fuego**<sup>119</sup>, el primero, ahora en **Puelches**<sup>120</sup>, provincia de la **Pampa**<sup>121</sup>, el segundo. La permanencia y vecindad con lo protegido, aún a esa escala mínima, nos hace retornar al único modo posible y conocido de trabajo de las "obras": el taller.

[121]Pampa:

La región pampeana es una región geográfica situada en sudamérica, de aproximadamente 600.000 Km cuadrados. Es una extensa llanura, en la zona sur del Río de la Plata extremadamente llana, y hacia el oeste comienza a tener ondulaciones (de antiguos médanos, en paleo climas), y levemente escalonada hacia el sur oeste. Es una de las más fértiles del mundo. El ombú, un árbol herbáceo de tamaño desproporcionado originario del Brasil, era antiguamente la única interrupción de un paisaje monótono y hierbas de 2 metros de altura por cientos de kilómetros, el más llano o plano de las tierras emergidas. Un viajero puede atravesar casi 800 km entre las ciudades de Buenos Aires y Córdoba, y observará que el relieve se mueve en suaves colinas, con el horizonte en una sinuosidad muy suave, con las interrupciones lógicas de un terreno ondulado. Mientras que hacia el suroeste no verá ninguna diferencia a esa horizontalidad por cientos de kilómetros.

**[125] Henry Tronquoy:**

Participó en las phalenes de Godo en Europa. Realizó un Seminario en la Escuela de Arquitectura UCV. En su viaje de regreso, su avión cayó al Caribe.

**[126] Aldebarán:**

Significa en árabe "el que persigue" justamente por que va detrás de las Pleyádes. Una de las cuatro estrellas reales mesopotámicas junto a Anthares, Formalhaut, y Regulus. Pertenece a la constelación de Tauro llamada así en Grecia por el mito de Zeus seduciendo a Europa convertido en un gran toro. También asociada a la leyenda del minotauro por los cretenses.

**[129] Cumas :**

(Cumae en italiano) ciudad de la costa de Campania en Italia situada a unos 10 km al norte del cabo Miseno. Fue la primera colonia griega establecida en Italia. La fecha tradicional de fundación es el 1050 adC y aparentemente fue una colonia de Calcis (Eubea) y de Cime (Eolia) dirigidos por Hipocles de Cime y Megástenes de Calcis.

{Referente a: El mismo silencio del inicio

5 fa, 5 fb, 5 fc, 5 fd, 5 fe }

-El acto poético y el hecho escultórico se manifiesta en libertad, en su cada vez, sin imitación, en un ahora mismo, creando un hacer escultórico del momento, en plena originalidad. Entonces estamos hablando de una nueva manera para el creador: continuar el culto de la autenticidad y de la originalidad, más allá de la estética del modernismo europeo. Hacer un "signo escultórico" en el paisaje era una situación de cada vez. La escultura se presentaba como algo único, sin imitación.-

---

[122] Fabio : ver pág 40  
[123], [124] y [133] Godo :  
ver pág 65  
[130] Travesía Puntana :  
ver pág 25

---

Originalidad y Vacío: Dos preguntas escultóricas  
Ensayo de Cecilia Brunson  
Claudio Girola: Tres Momentos de Arte, Invención y Travesía / pág 173  
Año 2007

5 f (Puntana)El mismo  
silencio del inicio

de las  
Pág 225  
del libro

5 fa Entre palabras, en silencio, Fabio<sup>122</sup> le comenta esto a Godo<sup>123</sup>, que va a su lado. Y éste a su vez le insinúa que detenga el auto. Pero Fabio, buscando lo mejor sigue avanzando.

de la Pág  
225 y 226  
del libro

5 fb Godo<sup>124</sup> le ordena a Tronquoy<sup>125</sup>: quiero que tú hagas algo aquí. Godo, aún dentro del auto, le dice a Tronquoy, en voz baja:¿porqué no me ubicas esa estrella que confundimos con Aldebarán<sup>126</sup>?

de la  
Pág 227  
del libro

5 fc Y hoy, otra vez; allá en medio de la Travesía Puntana<sup>127</sup> está enclavado el signo que a "modo de piedra de trueno", Palladium<sup>128</sup> caído del cielo, dentro del templo e cinco enormes naves-nubes, por entre las cuales se filtraba el cielo en la contraluz lunar, como en aquella otra noche, allá en Cuma<sup>129</sup>, cuando entre el antro de la Sibila<sup>130</sup> y el Acrópolis de Apolo<sup>131</sup>, la luz de luna se hizo mármol dando nacimiento a la escultura en la estatua de Venus<sup>132</sup>. Y entonces pienso... ya no más escultor, sino arúspice, ya que es con el arte y regla de él que la tierra se limita".

de la  
Pág 227  
del libro

5 fd A los pocos días de haber enviado Godo<sup>133</sup> su larga carta sobre "Amereida<sup>134</sup>" sin saber bien por qué me puse a indagar sobre el dios Terminus<sup>135</sup>.

de la  
Pág 227  
del libro

5 fe Como tú recordarás, en la carta de Godo<sup>136</sup> éste habla de la escultura como "inscriptora e instauradora de límites y direcciones que hacen suceder una tierra o aparición de Gea<sup>137</sup>.

[130]Sibila:

Las Sibilas, doncellas que adivinaban el porvenir. Una de las más famosas era la de Cumas. Según la leyenda, Apolo le declaró su amor y ella aceptó, con la condición de que podría vivir tantos años como granos de arena pudiese tener en una mano. Así llegó a una vejez tan avanzada, que sólo le quedó la voz para pronunciar los oráculos.-

[131] el acrópolis de Apolo:

Apolo o Apolón, el ideal del kouros, era un dios del sol, la luz, la curación, la música, la profecía, el arco y la poesía. La palabra acrópolis proviene del griego y significa ciudad en lo alto. Acrópolis es la parte alta de las ciudades griegas y de otras civilizaciones, ubicada en lo alto de la colina donde se construían edificaciones emblemáticas como templos o plazas de reunión, y en la que se reunían personalidades importantes de la ciudad para actos también importantes. La Acrópolis más importante es la acrópolis de Atenas, que incluye el Partenón.

[128] Palladium : ver pág 48

[132] Venus : ver pág 79

[134] Amereida : ver pág 80

[135] Terminus : ver pág 98

[137] Gea : ver pág 99

**[138]Huizinga:**

Johan Huizinga (1872 - 1945) fue un historiador holandés. Fue miembro de la Academia de Ciencias de Holanda y presidente de la sección de Humanidades de la Real Academia de Holanda.

**[139] Zeus Kerkeión:**

"kerkeion" o "caduceo" era la forma de llamar a los Heraldos en la antigua Grecia.

**[140]Palladium:**

Tanto en la mitología Griega y Romana, era considerado una figura que velaba por la seguridad de las ciudades. La más conocida es la que Odiseo y Diomedes se robaron de la ciudadela de Troya. Se decía que el palladio de Troya era la imagen de Pallas, identificada por los Griegos en su mitología con Athena y los romanos con Minerva. La historia cuenta que cayó del cielo en respuesta al rezo de Ilus, el fundador de Troya. Como Troya no podría ser capturado mientras esta figura estuviera en su poder Odiseo y Diomedes la robaron antes del fin de la guerra, para asegurar la victoria Griega.

{Referente a: Celebración nocturna en el cielo

5 ga, 5 gb, 5 gc, 5 gd, 5 ge }

-¿Qué trajo la orilla? Se caminaron de ese modo varios kilómetros sobre dunas de arena. ¿Qué nos fue diciendo el acto? Que la arena no es del agua, ni agua, pero que tampoco es de la tierra, ni tierra. No es playa –desde el punto de vista del mar o de la tierra. Ni es aquello que hay que transformar en otra cosa, sea tierra o agua.

Simplemente la arena comparecía como arenas. Arenas con una realidad propia, tal vez, inexplorada en cuanto tal. ¿Dónde llegamos? A otra falta de acceso. El río Aconcagua impedía el paso. También por la orilla no había acceso a los terrenos de la ciudad abierta. Así el límite se volvía a hacer presente como una falta de acceso.-

---

[142] *Terminus* : ver pág 99

---

*Apertura de los Terrenos*  
*Godofredo Iommi M, Varios Autores*  
*Crónica*  
*Taller de Investigaciones Gráficas Escuela de Arquitectura PUCV*  
*Año 1971*

---

## 5g Celebración nocturna del cielo (A Henry Tronquoi)

5ga Acabo de leer en **Huizinga**<sup>138</sup>, que éste sin citar la fuente, dice que una manera de llamar a las estrellas en griego es la de "**Agalmatos nuktos**" o sea como posible traducción "Leticia nocturna", ya que "**Agalmatos**" viene de "Agalma" que significa: "júbilo, regocijo, exaltación, celebración, brillo"; al mismo tiempo que imagen de dios o estatua. "Celebración nocturna" del cielo, entonces.

de la  
Pág 227  
del libro

5gb La vieja y antigua cosmogonía etrusca hace bajar la geometría celeste al suelo para que la tierra sea medida y designada con límites. Pero antes, los primeros pelasgos llegados a las costas orientales de **Italia** habían llevado consigo el "**Zeus Kerkeión**"<sup>139</sup> o "**Palladium**"<sup>140</sup>, es decir, la: "piedra arrojada desde el cielo", a la cual le rinden culto como la Piedra de los Límites.

de la  
Pág 228  
del libro

5gc Y pensando en tu signo nocturno leí en los "**fastos**" de **Ovidio**<sup>141</sup>: "En noches pasadas rendimos los honores acostumbrados a la divinidad que con su emblema marca las divisiones de nuestras heredas".

de la  
Pág 228  
del libro

5gd ¿Qué, entonces, sino honor nocturno tu agalma estelar? Y aquel que da límites, **Terminus**<sup>142</sup>, presagia a los romanos que su imperio no tendrá límites, cuando sordo a los augures que lo exhortan a retirarse del lugar que ocupa en el **Capitolio**<sup>143</sup> resta inmóvil en el sitio, compartiendo el templo del padre de los dioses. **Virgilio en la Eneida**<sup>144</sup> lo canta.

de la  
Pág 228  
del libro

### [141] fastos de Ovidio:

Publio Ovidio Nasón (En latín Publius Ovidius Naso), (Sulmona, 20 de marzo de 43 adC † Tomis, actual Constanza, 17), poeta romano. Famoso por sus obras *Ars amandi* y *Las metamorfosis*, obra en verso sobre la mitología de su época. Ha sido el primer autor de la antigüedad que ha escrito una autobiografía.

### [143]Capitolio:

En 1536 Miguel Ángel diseñó este magnífico escenario para coronar el Capitolio, la más pequeña de las siete colinas de la Roma Antigua, pero al mismo tiempo la más importante desde que en ella se asentó el poder.

### [144]Virgilio en la Eneida:

(70 adC - 19 adC) fue un poeta romano, autor de las *Bucólicas*, las *Geórgicas* y *La Eneida*. Se considera una de las más perfectas síntesis de las corrientes espirituales de Roma. Había escrito "*La Eneida*" cuando realizó un viaje por el Asia Menor y Grecia, con el fin de constatar la información que había volcado en su poema más famoso. En Atenas se encontró con Augusto y regresó con él a Italia, ya enfermo. Antes de morir, a su llegada a Brindes, pidió al emperador que destruyera "*La Eneida*". Fue sepultado a los 51 años en Nápoles.

**[145]Suncho Corral:**

Suncho Corral es una localidad de la provincia de Santiago del Estero, Argentina. Es la cabecera del departamento Juan F. Ibarra, en el centro de la provincia. Contaba con 6.087 habitantes (INDEC, 2001), lo que representa un incremento del 36,0% frente a los 4.476 habitantes (INDEC, 1991) del censo anterior.

**[146]Quimilí:**

Es la ciudad cabecera del Departamento Moreno al noreste de Santiago del Estero (más concretamente a 200 km de la ciudad capital provincial), Argentina. La ciudad se encuentra a sólo 80 km de la frontera provincial de Chaco.

{Referente a: vivimos entre significaciones

5 ha, 5 hb, 5 hc, 5 hd, 5 he, 5 hf, 5 hg}

-El juego, entonces, fue el siguiente: "ahora hagan lo que quieran". El lugar era proporcionado, ceñido, apretado. Allí todos jugamos y el juego mismo, absolutamente libre, nos mostró que estábamos todos cerca pero nunca ninguno pudo o supo estar junto. Allí caímos en la cuenta que podíamos estar cerca, reencontrándonos, tras la desorientación, cerca los unos de los otros pero que no dependía de la voluntad el estar junto. La dispersión también se contiene en lo cerca.-

---

[147], [156] y [157]Amereida :  
ver pág 81  
[148] y [154]Fabio : ver pág 40  
[149]Santiago del Estero :  
ver pág 25

---

Apertura de los Terrenos  
Godofredo Iommi M, Varios Autores  
Crónica  
Taller de Investigaciones Gráficas Escuela de Arquitectura PUCV  
Año 1971

---

5 h (Suncho Corral) Vivimos entre significaciones

5 ha "... el camino es bueno hasta Suncho Corral. De Suncho Corral<sup>145</sup> a Quimili<sup>146</sup>, el camino es de polvo fino, con pozos enormes y casi continuos. Tal vez el peor camino, en cuanto tal, que cruzamos en toda la Travesía de "Amereida"<sup>147</sup>.

de la  
Pág 228  
del libro

5 hb Fabio<sup>148</sup> toma algunas fotografías de las casas porticadas, típicas del campo santiagueño (Santiago del Estero<sup>149</sup>, pero que en Yunchán<sup>150</sup> llegan a su máxima expresión.

de la  
Pág 228  
del libro

5 hc En dos planchas de plumavit, Alberto<sup>151</sup> escribe un corto poema de Godo<sup>152</sup>, dictado a instancias del mismo Alberto, y dibuja una mano. Tronquoy<sup>153</sup> y Fabio<sup>154</sup> lo afirman a una rejilla que han colocado entre dos árboles señalados por Alberto.

de la  
Pág 228  
del libro

5 hd Es evidente que vivimos entre significaciones. Envueltos en la fina malla de las asociaciones. Siempre necesitamos cerrar el círculo: comprender.

de la  
Pág 228  
del libro

5 he Comunicación con los otros, La comunicación con los otros, el lenguaje tiene como mediación la experiencia, las verdaderas ciudades imaginarias son aquellas que uno no ha visto

de la  
Pág 229  
del libro

5 hf Puedo pensar que en América<sup>155</sup> y por "Amereida"<sup>156</sup> se puede afirmar lo opuesto a la aseveración primera del postulado semántico que categóricamente determina que todo signo es un estímulo asociado.

de la  
Pág 229  
del libro

5 hg "Amereida"<sup>157</sup> y todo lo que podríamos llamar el ciclo amereidiano, este mismo Taller de América, es profética, esto implica, la inevitable secuela de interpretaciones, de todo orden. Pero "Amereida" y por lo tanto América<sup>158</sup> lo que aporta es precisamente la profecía, es decir, un decir.

de la  
Pág 229  
del libro

[155] y [158] América:

En el poema épico de "América" se plantea la reunión de la Eneida con América como modo de reoriginar y de destinar a nuestro continente. En ella se habla de América como un regalo.

---

[150] Yunchán : ver pág 25  
[151] Alberto : ver pág 40  
[152] Godo : ver pág 65  
[153] Tronquoy : ver pág 46

**[159]Rimbaud:**

Jean Nicolas Arthur Rimbaud (1854 – 1891), poeta francés, que entre los quince y los dieciocho años, creó una obra poética de gran madurez, fundadora de la poesía moderna. Renunció después a la escritura y se hizo explorador y traficante de armas en Abisinia (la actual Etiopía). Rimbaud no volvió a escribir. Su obra es corta pero intensa, siendo la más conocida "Una temporada en el infierno", de 1873.

**[160]Academia de bellas Artes de Buenos Aires:**

La Academia Nacional de Bellas Artes, Escuela de Artes Decorativas e Industriales, Escuela de Artes Decorativas de la Nación, Academia Nacional de Bellas Artes Prilidiano Pueyrredón, Escuela Nacional de Artes Visuales Prilidiano Pueyrredón se origina en los talleres de Dibujo, Pintura y Escultura que había creado en 1878 la Sociedad Estímulo de Bellas Artes. Al fundirse la Escuela de Cullén con la Academia se organizan tres escuelas: la Preparatoria Manuel Belgrano, con un profesorado de Dibujo en cuatro años, la Academia Nacional de Bellas Artes Prilidiano Pueyrredón, con un profesorado de Pintura en tres años, y la Superior llamada más tarde de la Cárcova, como un establecimiento de posgrado para el perfeccionamiento de los egresados de la Escuela Pueyrredón. Sus primeros directores

>>

{Referente a: el que debe ser moderno es el artista

6 aa, 6 ab, 6 ac, 6 ad, 6 ae }

-He aquí la catástrofe de la esperanza. La poesía sabe ésto por dentro. El mundo puede renovar su esperanza, la poesía es lúcida e implacable. Fracaso de la sustitución de Breton. Cambiar la vida no equivale a cambiar el mundo. Y ésta es nuestra hora. ¿Cuál? La de mantener el paso ganado. "Tenir le pas gagné" de Rimbaud. Explorar sin tregua el lenguaje más allá de todo significado. Tal nuestra incalculable libertad. Como se lo dijeron las Musas a Hesiodo, palabra anterior al juicio. Palabra que revela, explora su maravilla de ser palabra -ininterminablemente-. Al fondo del abismo para encontrar lo desconocido. Por cierto que siempre habrá poetas y buenos que seguirán tratando con, para y por los significados, hasta el fin de los siglos.-

---

*Hay que ser Absolutamente Moderno*

*Godofredo Iommi M*

*4 Talleres de América*

*Taller de Investigaciones Gráficas Escuela de Arquitectura PUCV*

*Año 1982*

---

## 6 La Contemporaneidad de la Escultura

### 6 a El que debe ser moderno es el artista

6 aa El llamado, la advertencia hecha por Rimbaud<sup>159</sup> al pronunciar:

"Hay que ser absolutamente moderno". Puede ser interpretado de muchas maneras. Yo quiero interpretarlo como un llamado al ser. Involucrando todas las significaciones que se le ha dado al vocablo.

*de la  
Pág 232  
del libro*

6 ab Ser como esencia, como existencia, como sustancia, como ente. Es un llamado al que debe ser, no a lo que es.

*de la  
Pág 232  
del libro*

6 ac El que debe ser moderno es el artista, el ser del hombre artista, en su existencia, en su esencialidad, en su sustancialidad y en su entidad.

*de la  
Pág 232  
del libro*

6 ad En el año 1943, estudiaba en la Academia de Bellas Artes de Buenos Aires<sup>160</sup>. Como todos los años, se realizaba en aquel entonces, lo que se consideraba el evento artístico más importante, el Salón Nacional de Artes Plásticas<sup>161</sup>

*de la  
Pág 232  
del libro*

6 ae Cuando llegué a la edad en que del aprendizaje por osmosis se debe pasar al técnico, mi padre me envió donde un pintor, Pedro Fornells<sup>162</sup>, segundo maestro que tuve, y que me enseñó a dibujar del natural.

*de la  
Pág 232  
del libro*

>> fueron Ripamonte, Collivadino y de la Cárcova, respectivamente.

### [161] Salón nacional de Artes Plásticas:

Delimitado por la Av. del Libertador, las calles Posadas y Schiaffino y el Monumento a Carlos María de Alvear. Originalmente fue construido para pista de patinaje sobre hielo, de allí su nombre (Palais de Glace). En 1825, el crecimiento de la ciudad exigió cambios: se demolieron algunos edificios y se reciclaron otros. Y así como el Museo Nacional de Bellas Artes fue instalado en el edificio de Obras Sanitarias de la Recoleta, el Palais de Glace fue adjudicado a la Comisión Nacional de Bellas Artes. El Primer Salón Nacional de Bellas Artes fue celebrado en 1932, que anualmente sigue convocando tanto a nuestros pintores a presentar sus obras, como al público amante del arte en general.

### [162] Pedro Fornells:

Pintor catalán quien diera clases a Claudio Girola, llegando a convertirse en su maestro.

**[163] Alfredo Bigatti :**

Alfredo Bigatti nació en Buenos Aires el 19 de julio de 1898 definió un espacio propio para la tradición de la escultura argentina. Pertenece a la llamada "Escuela de París". Diría Romualdo Brughetti, Bigatti "dio auténtica vigencia, fundado en una razón geométrica de ritmo arquitectónico, a la escultura en su concepción monumental y moderna". Sus monumentos a Mitre en La Plata, a Roca en Choele-Choel y la Bandera (en colaboración con Fioravanti) en Rosario, así lo prueban.

**[164] Antonio Sibellino :**

Nace en Buenos Aires el 7 de Junio de 1891. Es considerado como uno de los personajes más importantes de la plástica argentina. Es nombrado profesor de Esculturas en la Escuela de Bellas Artes "Manuel Belgrano" en 1946. Se le confía la cátedra de Escultura en la Escuela de Bellas Artes de la Universidad Nacional de La Plata en 1955

**[165] y [177] Maldonado:**

Tomás Maldonado es uno de los artistas geométricos que ejerce un importante influencia para la evolución del arte en Argentina. Nace en Buenos Aires en 1922. Es fundador de la "Asociación Arte Concreto - Invención" con Lidy Prati, Alfredo Hlito, Manuel Espinosa, Raúl Lozza, Enio Iommi, Oscar Núñez entre otros artistas.

{Referente a: el que debe ser moderno es el artista

6 af, 6 ag, 6 ah, 6 ai, 6 aj }

-Las primeras obras de Claudio Girola, realizadas principalmente en sus años de estudiante, son en su mayoría estudios sobre el cuerpo humano, ejercicios probablemente inducidos por la propia Escuela de Bellas Artes. Esta preocupación por el cuerpo humano, en términos de fuente de referencia ineludible para el hombre en su captación del universo físico, no habrá de desaparecer en el momento en que Claudio Girola abraza la abstracción, por el contrario, el antiguo "gran tema" de la escultura clásica va a ser retomado sobre nuevas bases, dejando de lado la figuración, vale decir la instancia de reconocimiento visual directo que ella conllevaba.-

-. "Desde entonces (los comienzos en el año 1944) hasta el día de hoy, he trabajado dentro de los propósitos de la convención creada por el arte abstracto, rigurosamente geométrico en mis comienzos y posteriormente menos geométrico, pero siempre dentro de la abstracción no figurativa". Su obra es elocuente a este respecto, exceptuando algunos trabajos realizados al principio de su carrera y durante sus años de estudiante en la Escuela Nacional de Bellas Artes de Buenos Aires, su fidelidad a los "propósitos" del arte abstracto parece incommovible.-

---

[166] y [172] Hlito, Alfredo :

ver pág 16

[168] Arte Concreto : ver pág 13

[169] Georges Vantongerloo :

ver pág 104

[170] Mondrian : ver pág 96

[175] Carlos Carrá : ver pág 9

---

Ocho problemas para Claudio Girola

Ensayo de Alejandro Crispiani

Claudio Girola: Tres Momentos de Arte, Invención y Travestía

págs 74 y 76

Año 2007

de la  
Pág 232  
del libro

**6 af** Antes de eso había nacido ya a la vida de la artesanía que todo arte tiene, y el escultórico en particular. Se me dió como algo sin solución de continuidad, es decir, sin interrupciones, puesto que de niño, la escultura, la orfebrería, la fundición de los metales, la acuñación de los mismos, eran mi ámbito.

de la  
Pág 232  
del libro

**6 ag** En los años de permanencia en la academia, mi maestro de escultura fue **Alfredo Bigatti**<sup>163</sup>; inmediatamente después de dejar la academia tuve otro maestro, el escultor **Antonio Sibellino**<sup>164</sup> y posteriormente, habiendo ya fundado en 1945 junto con **Maldonado**<sup>165</sup>, **Hlito**<sup>166</sup>, **Ennio Iommi**<sup>167</sup> y otros más el **Movimiento Arte Concreto**<sup>168</sup>, durante mi viaje a Europa en 1949, me hice discípulo de **Georges Vantongerloo**<sup>169</sup>, pintor y escultor fundador junto con **Mondrian**<sup>170</sup> y otros, del **Movimiento Neoplasticista**<sup>171</sup>.

de la  
Pág 232  
del libro

**6 ah** Entre el estudiantado fue creciendo el deseo de protestar y así fue que se decidió publicar un manifiesto. Manifiesto que debíamos redactar cuatro alumnos designados para ello. **Alfredo Hlito**<sup>172</sup>, pintor; **Tomás Maldonado**<sup>173</sup>, pintor, publicista y teórico; **Jorge Brito**<sup>174</sup>, estudiante y el que habla.

de la  
Pág 232  
del libro

**6 ai** El manifiesto concluía con una exclamación del pintor futurista italiano **Carlos Carrá**<sup>175</sup>, quien dice así: "Es necesario suprimir a los imbéciles del arte".

de la  
Pág 232  
del libro

**6 aj** "En nosotros hoy sólo está la pasión y el verbo; la obra no existe, no puede existir todavía. No nos pidáis que mostremos la creación como precio de nuestro atrevimiento.

#### **[167]Ennio Iommi :**

Enio Iommi nació en Rosario en 1926, reside en Buenos Aires desde 1938. Antes de los veinte años compartió la aventura del arte abstracto con Tomás Maldonado, Alfredo Hlito, Raúl Lozza y Lidy Prati. Ese núcleo, en noviembre de 1945, acompañado por otros jóvenes, fundó la Asociación Arte Concreto Invención, que escribió uno de los capítulos más importante de vanguardia rioplatense. Hermano de Claudio Girola.

#### **[171]Neo-plasticista :**

Neoplasticismo, corriente artística promulgada por Piet Mondrian en 1917 que proponía despojar al arte de todo elemento accesorio en un intento de llegar a la esencia a través de un lenguaje plástico objetivo y, como consecuencia, universal. f ue el antecedente de Stijl.

#### **[174] Jorge Brito :**

Contemporáneo de Claudio Girola. Participó en el movimiento de Arte Concreto.

**[176]Segunda Guerra Mundial:**

Fue el conflicto armado más grande y sangriento de la historia mundial, en el que se enfrentaron las Potencias Aliadas y las Potencias del Eje, entre 1939 y 1945.

**[177] Jorge Romero Brest :**

Crítico y docente argentino (1905-1989), de gran influencia en las artes plásticas del país. Dirigió el Museo Nacional de Bellas Artes y el Centro de Artes Visuales del célebre Instituto Di Tella.

**[179] Francisco Bullrich:**

Arquitecto chileno. Director Nacional de Cooperaciones Internacionales y Política Cultural.

**[181] Max Bill :**

Pintor, escultor, arquitecto y diseñador gráfico suizo. Uno de los exponentes de los principios vanguardistas de la Bauhaus en Alemania tras el final de la I Guerra Mundial.

**[182]Vordenberge,Friedrich:**

(1897-1979). Tras la segunda guerra mundial regreso a Colonia, para organizar la asociación de artistas de Rhineland 'Köln 1945'.

**[185]Ernesto Rogers:**

Ernesto Nathan Rogers (16 marzo 1909-7 noviembre 1969), Arquitecto, escritor y profesor italiano. Es creador del estudio arquitectónico BBPR en el periodo entre ambas guerras mundiales.

{Referente a: el que debe ser moderno es el artista

6 al, 6 am, 6 an, 6 añ, 6 ao }

-Herederero del oficio de escultor -tempranamente conocido en el taller de su padre y de la tradición clásica del ambiente escolar, Claudio Girola también imprimió en la superficie plana del papel la huella de sus opciones estéticas, elecciones que en algunos casos pueden ser entendidas como proyecciones utópicas.-

-En consecuencia, estar implicados en "todas las contiendas" suponía reafirmar el compromiso de cambio, asumir la exigencia de puesta al día de la sociedad, aceptar la necesidad de transformación de las estructuras e, inclusive, como artistas concretos significaba sostener el compromiso con la causa comunista, intentando la renovación en el seno del propio partido mediante un programa estético alternativo a la pauta stalinista exigida por Zhdanov. Esta posibilidad de transformar la mirada del PCA desde la dimensión estética no fue un aspecto menor para el pensamiento y el accionar de la vanguardia concreta argentina; sin embargo, cuando en 1948 recrudecieron las presiones para lograr el alineamiento sobre el canon soviético, la conducción del PCA sancionó a Maldonado y, con él, se separaron del partido muchos de los artistas de la AACI.-

---

[178] Buenos Aires : ver pág 10

[180] y [194] Vantongerloo :

ver pág 104

[183] Maldonado : ver pág 54

[184] Girola : ver pág 100

[187] Rodin : ver pág 72

[190]Mondrian : ver pág 96

---

*Aventura y Peripecia: en la obra sobre papel de Claudio Girola*

*Ensayo de Cristina Rossi*

*Claudio Girola: Tres Momentos de Arte, Invención y Travestía*

*págs 139 y 145*

*Año 2007*

de la  
Pág 232  
del libro

**6 ak** "la única cosa de que uno puede enorgullecerse es de haber hecho la obra de tal modo que nadie pueda pensar en concedernos una recompensa oficial".

de la  
Pág 233  
del libro

**6 al** "Un asomo de solución a la crisis en que se hallaba el arte nacional después de la Segunda Guerra Mundial<sup>176</sup> fue dada por los artistas que se llamaron concretos

de la  
Pág 233  
del libro

**6 am** En un libro publicado en Argentina por Jorge Romero Brest<sup>177</sup>, crítico de arte, hay un capítulo que se titula "los nuevos de entonces" cuyo primer acápite está dedicado a los "Concretos", así se nos identificaba en la época en Buenos Aires<sup>178</sup>.

de la  
Pág 233  
del libro

**6 an** Francisco Bullrich<sup>179</sup> dice, en un trabajo inédito, que hacia 1944-45 aquellos tenían una información fragmentaria del movimiento europeo y que recién en 1948 pudo observarse la influencia de Vantongerloo<sup>180</sup>, Max Bill<sup>181</sup> y Vordenberge<sup>182</sup> en las obras que hicieron, después de los viajes a Europa de Maldonado<sup>183</sup> y Girola<sup>184</sup>.

de la  
Pág 233  
del libro

**6 ao** También por la vinculación con el arquitecto italiano Ernesto Rogers<sup>185</sup>, que vivió unos meses en Argentina. Hasta aquí el párrafo. Curiosa impresión siempre, ésta de verse retratado por una crónica. Yo tengo que corregir algo. La información entre 1944-45, en cuanto tal, efectivamente fue fragmentaria. Por primera vez nombres más allá de Picasso<sup>186</sup>, Rodin<sup>187</sup>, Brancussi<sup>188</sup>, Stravinsky<sup>189</sup>, aparecían Mondrian<sup>190</sup>, Kandinsky<sup>191</sup>, Malevitch<sup>192</sup>, Klee<sup>193</sup>, Vantongerloo<sup>194</sup>, Schönberg<sup>195</sup>.

#### [186]Picasso:

(1881- 1973), pintor, dibujante y escultor andaluz, probablemente el artista que más fama alcanzó fuera del ámbito profesional.

#### [188]Brancussi:

Constantin Brancusi (1876-1957), Está considerado como uno de los grandes escultores del siglo XX y su obra ha influido profundamente en la estética contemporánea desde el punto de vista formal tanto en el terreno de la escultura como en el de la pintura y el diseño industrial.

#### [189]Stravinsky:

Igor Fyodorovich Stravinski (1882 – 1971), compositor de música clásica, uno de los más importantes y trascendentales del siglo XX.

#### [191]Kandinsky:

Vasily Kandinsky (1866-1944). Fue un pintor ruso, precursor de la abstracción en pintura.

#### [192]Malevitch:

Kazimir Severinovich Malevich, (1878-1935). Pintor ruso, creador del Suprematismo.

#### [193]Klee :

Paul Klee (1879-1940) fue un pintor suizo cuyo estilo varía entre el surrealismo, el expresionismo y la abstracción.

#### [195]Schönberg:

Arnold Schönberg (1874-1951) Compositor austriaco vienés de música clásica del periodo moderno (1900-1950). Uno de los músicos más influyente de la primera mitad del siglo XX.

**[196]Penia:**

En la mitología griega Penia era la daimon que personificaba la pobreza y la necesidad, siendo por tando odiada y marginada por todos los hombres. Era compañera de Ame-khania (el desamparo) y Ptokhenia (la mendicidad), siendo lógicamente sus daimones opuestas Pluto (la riqueza) y Euthenia (la prosperidad). La única filiación que se le conoce la darían los órficos, que decían que nació de la protogenica Thesis, dando a entender, pues, la antigüedad de la pobreza.

**[197]eros:**

En la mitología griega, Eros era el dios primordial responsable de la lujuria, el amor y el sexo, venerado también como un dios de la fertilidad. Su nombre es la raíz de palabras tales como «erotismo». Su equivalente romano era Cupido ('deseo'), también conocido como Amor. Se le asocia frecuentemente con Afrodita. A veces era llamado, como Dioniso, Eleuterio, el liber-tador'.

{Referente a: atravesando la experiencia

y solo por medio de ella se nos revela el don  
6 ba, 6 be, 6 bc, 6 bd, 6 be }

-Oímos al poeta: él habla de la Santidad de la Obra. Comprendemos que ésta puede llegar a la creatividad en ronda por múltiples caminos. Bien parece que a Claudio le llega por el camino de la temporalidad, pues siempre se le vio obrando sus esculturas con una cierta premura. - <sup>a</sup>

-.La "ley" del "No todo o nada", propone lo contrario, no pensar así, es decir, renunciar a pensar si es "si-si", si es "no-no"; sino dejar que la cosa emerja como ella es, sin cortarle las alas y por lo tanto, con el máximo amor, en torno a él, como sea ama una flor, se ama a un hijo, se ama a un amante o se ama a un amigo. Nada entonces de "todo o nada". O hacemos esto o nos hundimos. Hay que detenerse a pensarlo un poco más, puesto que no es posible plantear, con la mejor intención, que la cosa sea "A" o "B". - <sup>b</sup>

---

[199]Rimbaud : ver pág 52

---

*Una presentación de Claudio Girola*

*Ensayo de Alberto Cruz*

*Claudio Girola: Tres Momentos de Arte, Invención y Travestía / pág 37*  
*Año 2007*

*El Pacífico es un Mar Erótico*

*Godofredo Iommi M*

*Dos conversaciones de Godofredo Iommi*

*Taller de Investigaciones Gráficas Escuela de Arquitectura PUCV*

*Año 1984*

---

**6 b** Atravesando la experiencia y solo por medio de ella se nos revela el don

**6 ba** Atravesando la experiencia, y sólo por medio de ella, se nos revela el don y la herencia. Es decir, la ausencia o mejor dicho el retraimiento del don nos trae la certeza de la existencia del mismo en primer lugar, en segundo lugar nos trae la certeza de que uno no es un productor de objetos de arte y en tercer lugar trae la certeza de que uno es "instrumento" del don.

de la  
Pág 233  
del libro

**6 bb** De nuestras manos, en los períodos de desierto, se palpa con una conciencia afinada, exacerbada diría; con una conciencia toda hecha percepción sensible a los matices más leves, más delicados y suaves de la fragilidad del ser de la creatividad.

de la  
Pág 233  
del libro

**6 bc** Y cuando el don vuelve, comprendemos que un algo de esencial de la creatividad reside en su forma de ser frágil, en su posibilidad de aparecer rota, en la amenaza de no ser - que sin embargo nunca es.

de la  
Pág 233  
del libro

**6 bd** Y ante la fragilidad de ese ser la conciencia encuentra su estado más puro, más fuerte, más bello; se hace hija de **Penia**<sup>196</sup>, la pobreza, madre de **Eros**<sup>197</sup>, se hace pobre de espíritu. Y allí en medio de la aridez, la fragilidad y la pobreza se nutre la esperanza del retorno, del renacer del **ave Fénix**<sup>198</sup>.

de la  
Pág 233  
del libro

**6 be** Otra vez **Rimbaud**<sup>199</sup>: "él deberá hacer sentir, palpar, escuchar sus invenciones; lo que trae de allá tiene forma, le da forma, si es informe, da lo informe". Te cuento todo esto ahora y me pregunto por qué.

de la  
Pág 234  
del libro

**[198] ave Fénix:**

El Ave Fénix o Phoenicoperus como lo conocían los griegos, es un ave mitológica del tamaño de un águila, de plumaje rojo, anaranjado y amarillo incandescente, de fuerte pico y garras. Su hipotética distribución, según algunos mitos, comprendía la zona del Oriente Medio y la India, llegando hasta el norte de África. Cuenta la leyenda que el Fénix vivía en el Jardín del Paraíso, y estaba anidando en el rosal. Cuando Adán y Eva fueron expulsados, de la espada del ángel que los desterró saltó una chispa y prendió el nido del Fénix, haciendo que ardieran éste y su inquilino. Por ser la única bestia que se había negado a probar la fruta del paraíso, se le concedieron varios dones, siendo el más destacado la inmortalidad a través de la capacidad de renacer de sus cenizas. Cuando le llegaba la hora de morir, hacía un nido de especias y hierbas aromáticas, ponía un único huevo, que empollaba durante tres días, y al tercer día ardía, no se sabe si por el fuego que él mismo provocaba o por causa accidental. El Fénix se quemaba por completo y, al reducirse a cenizas, resurgía del huevo el mismo ave Fénix, siempre única y eterna. Esto ocurría cada 500 años. Según el mito, se le añaden otros dones, como el de la virtud de que sus lágrimas fueran curativas.

{Referente a: la escultura debía abandonár los canones  
6 ca, 6 cb, 6 cc, 6 cd, 6 ce }

-No es incoherente con su posición de artista abstracto o concreto, esta mirada hacia un tema histórico de la escultura. La abstracción, al permitir, en primera instancia, la equivalencia formal entre la base y lo que se posa sobre ella, abre la puerta a un sinnúmero de posibilidades (muchas de las cuales Claudio Girola explora con sus obras) sin dar por muerto un problema que, no por pertenecer a la tradición clásica, deja de estar ausente entre las posibilidades a las que puede enfrentarse quien intente explorar el universo de las formas físicas.-

---

*Ocho problemas para Claudio Girola*  
*Ensayo de Alejandro Crispiani*  
*Claudio Girola: Tres Momentos de Arte, Invención y Travestía / pág 85*  
*Año 2007*

---

6 c **La escultura debía abandonar los cánones**

de la  
Pág 234  
del libro

6 ca Había que abandonar una manera de medir que actuaba como esqueleto, como estructura del abanico que toda obra despliega y que va recíprocamente de la técnica a la expresión.

de la  
Pág 234  
del libro

6 cb En el caso de la escultura, el canon obligado del **Antropomorfismo**<sup>200</sup>, el canon humano, traía aparejado no una consecuencia sino otro protagonista, quizá el principal mirado desde el punto de la expresividad: el tema.

de la  
Pág 234  
del libro

6 cc Mentar la ausencia del dios equivalió a darle entrada a la anécdota literaria, a la anécdota psicológica, a la anécdota sentimental. A las significaciones emocionales. Todo esto se nos tornó sin sentido. Es decir, no significaba nada más para nosotros. No eran ya signos de nada. Eran pura proporción; pasamos del antropomorfismo a la antropometría.

de la  
Pág 234  
del libro

6 cd La aventura es bella porque no conoce lo que le deparará la peripecia. Y entonces en ese momento apareció para nosotros, mejor dicho, nació para nosotros el arte abstracto, que enaquel momento llamábamos concreto, liberado de todo antropomorfismo, por lo tanto, no se medía más que ninguna antropometría. Entramos de lleno en la figuración geométrica.

de la  
Pág 234  
del libro

6 ce Desde entonces hasta el día de hoy, por decir así, he trabajado dentro de los propósitos de la convención creada por el arte abstracto, rigurosamente geométrico en mis comienzos y posteriormente menos geometrizados, pero siempre dentro de la abstracción no-figurativa.

**[200]Antropomorfismo:**

Antropomorfismo, una forma de personificación (aplicar cualidades humanas o animales a objetos inanimados) parecida a la prosopopeya (adoptar la personalidad de otra persona), es la atribución características y cualidades humanas a seres no humanos, objetos o fenómenos naturales. El término antropomorfismo también se utiliza para referirse a un conjunto de creencias o de doctrinas que atribuyen a la divinidad la figura o las cualidades del hombre.

{Referente a: La escultura debía abandonar los canones  
6 cf, 6 cg, 6 ch, 6 ci, 6 cj, 6 ck }

-En tal sentido, estas obras ilustran una particular torsión de las premisas del arte concreto que se inserta en un espacio físico y en un ámbito de sentido que no es ni la galería de arte ni el espacio público de las ciudades, escenarios tradicionales del arte en general.

---

*Aventura y Peripecia: en la obra sobre papel de Claudio Girola*  
*Ensayo de Cristina Rossi*  
*Claudio Girola: Tres Momentos de Arte, Invención y Travesía / pág 141*  
*Año 2007*

---

6 cf      Es esta obra una que se indica Total y se entrega restándose odiviéndose en multiplicidad, tal que cada "fragmento" (¿verso?) es a su vez uno-todo".

6 cg      Colmar es llevar a un último grado de completamiento lo lleno, es aún lo que puede colocarse en algo ya lleno sin que todavía se desborde.

6 ch      François Fédier<sup>201</sup> dice que: "el escultor trabaja y pena como un verdadero obrero, con toda la variedad de herramientas y esfuerzos que comparte con el albañil, el electricista o el gasfiter".

6 ci      En 1970, realicé y expuse una gran escultura cuya problemática -en el buen sentido de la palabra- la describió Gofredo Iommi<sup>202</sup> en el catálogo de aquella exposición

6 cj      La analogía. El intento en aquella escultura presentada en Buenos Aires<sup>203</sup> en 1970, el intento de que la parte fuera parte y todo, al mismo tiempo que fuera parte de una totalidad -más allá de su propio todo- estaba dirigido a colmar la sentencia platónica, aquella que establece que la más bella de las analogías es la que hace de sí misma y de las cosas que une una unidad completa.

6 ck      Por ello es que Jorge Pérez Román<sup>204</sup>, pintor, en aquel mismo catálogo, escribe: "Te despidas así con gracia y certero esquite de la "creación artística" indicando con ello un límite preciso al que has llegado".

#### [202] Gofredo Iommi:

Nació en Buenos Aires en 1917. Junto con Alberto Cruz, Francisco Méndez, Miguel Eyquem, Jaime Bellalta, Fabio Cruz Prieto, José Vial Armstrong y Arturo Baeza, se les reconoce la fundación del Instituto de Arquitectura, y de encabezar el movimiento de la Reforma Universitaria en el puerto, el que se extiende al resto del país. Dicho Instituto dará origen a la re-fundación de la Escuela de Arquitectura de la PUCV, ocurrida en 1952. Orientación y Visión original de la arquitectura y de la enseñanza de la arquitectura, que perdura hasta hoy. En 1970, Iommi y sus amigos ya habían adquirido los terrenos de Ritoque, entre Concón y Quintero, a nombre de una cooperativa que denominaron Amereida y se funda la Ciudad Abierta, donde se invita a vivir en las hospederías a los jóvenes arquitectos y diseñadores para sostener la vida, el trabajo y el estudio en continuidad. El 20 de febrero de 2001 muere a los 83 años.

[201] François Fédier : ver pág 40

[203] Buenos Aires : ver pág 10

[204] Jorge Pérez Román : ver pág 23

{Referente a: La obra como videncia de modelo  
6 da, 6 db, 6 dc}

-Acaso el hecho de no decir la palabra belleza provenga del momento mismo de la contemplación de la escultura, en el que se da un desgarró. Pues si se contempla una sola, se padece el desgarró de las ausentes, y si se contempla un conjunto de ellas, se padece el desgarró de habérselas con una sola y única. La belleza es vivida, habitada así, en tales desgarró..-

---

*Una presentación de Claudio Girola  
Ensayo de Alberto Cruz  
Claudio Girola: Tres Momentos de Arte, Invención y Travesía / pág 47  
Año 2007*

---

**6 d      La obra como videncia de modelo**

*de la  
Pág 235  
del libro*

**6 da**      Lo que no cambia en escultura es lo que con toda propiedad llamamos el trabajo, no la obra.

*de la  
Pág 235  
del libro*

**6 db**      La escultura canta al espacio en sí mismo en su propia concretitud del espacio. El proceso de elaboración material es el que no cambia para lograr la concreción del espacio.

*de la  
Pág 235  
del libro*

**6 dc**      Sabido es que desde la conquista de América los indígenas entraron con mejor pie en la escultura que en la pintura de los siglos XVI - XVII - XVIII, puesto que no necesitaban poseer la mentalidad occidental, europea, para representar sus figuras en el espacio.

{Referente a: la obra como videncia de modelo  
6 ea, 6 eb, 6 ec, 6 ed, 6 ee, 6 ef, 6 eg}

-En los estudios realizados entre 1943 y 1944 se observa un proceso de creciente abstracción que conducirá al replanteo estético. El propio Girola situará el momento de cambio en *Eva o Mujer sentada*, modelada en yeso en 1944. En el tránsito, el claroscuro traduce tanto el volumen masa como el vacío de las oquedades que ya comienzan a horadar estas formas cada vez más simplificadas.<sup>-a</sup>

-“Hay un tákito en todas las artes en considerar al dibujo como una anticipación de la obra o una preparación destinada siempre a ser superada. Se trata de poderlo pensar liberado de esa condición; se trata de pensarlo como un arte completo no como el proyecto de una obra.”<sup>-b</sup>

---

*a y b: Aventura y Peripecia: en la obra sobre papel de Claudio Girola*  
*Ensayo de Cristina Rossi*  
*Claudio Girola: Tres Momentos de Arte, Invención y Travestía / págs 145*  
*Año 2007*

---

## 6<sup>e</sup> La escultura del antidetalle

6<sup>ea</sup> En el año 1502, Miguel Ángel<sup>205</sup> se fastidia con uno de sus discípulos y lo reprende: "El tiempo gastado en dibujar rinde ciento por uno... dibuja Antonio; dibuja, dibuja... no pierdas tiempo!"

*de la  
Pág 236  
del libro*

6<sup>eb</sup> Una buena escultura no ocupa el espacio sino que le da lugar y hace comparecer lugares.

*de la  
Pág 236  
del libro*

6<sup>ec</sup> Pienso que lo específico del dibujo, lo más específico de él, no es tanto que la línea sea una invención propia de atrapar el espacio sino en la prescindencia de materia con el cual se constituye. Dibujar es atrapar el espacio, hacerlo ver, sin usar nada y ninguna materia.

*de la  
Pág 236  
del libro*

6<sup>ef</sup> Es anterior a toda materia porque prescinde de ella y sirve a los que fundamentalmente van a trabajar lo ponderable de la materia porque el trazo del dibujo nunca es la imitación de las líneas del objeto sino un trazo que abstrae, selecciona perfiles que lo natural presenta

*de la  
Pág 236  
del libro*

6<sup>eg</sup> Dibujar es escoger, seleccionar, abstraer de lo natural el rasgo necesario, ni tan siquiera el más elocuente, ese hay que dejarlo para los caricaturistas; presentar el rasgo necesario.

*de la  
Pág 236  
del libro*

6<sup>eh</sup> Este saber escultórico de las capacidades de ser de la materia es de ordenvidencial, no se verifica ni se deduce de la multiplicidad de cosas duras, maleables, fibrosas que nos rodean, va directo a lo incommutable de la propiedad y peculiaridad de lo que es siempre ese ser impenetrable o moldeable.

*de la  
Pag 236  
del libro*

## [205]Miguel Ángel:

Michelangelo Buonarroti(6 de marzo de 1475, Caprese - 18 de febrero de 1564, Roma), también conocido en castellano como Miguel Ángel, escultor, pintor y mandoblista. Miguel Ángel se dedica sobre todo a trabajos de arquitectura, dirigiendo las obras de la Biblioteca Laurentina, esta la remodelación de la plaza del Capitolio; la capilla Sforza de Santa María la Mayor; la finalización del palacio Farnesio; y, sobre todo, la finalización de la Basílica de San Pedro del Vaticano. De esta época son las últimas esculturas como La Piedad Palestrina o La Piedad Rondanini, así como numerosos dibujos, y poesías de inspiración religiosa. Como poeta, Miguel Ángel, ha dejado unas trescientas composiciones que ocupan un puesto destacado en la lírica del siglo XVI, destacando su tono enérgico y austero y una continua tensión hacia una ardiente inmediatez expresiva.

**[217]Alberto Giacometti:**

Giacometti nació en Borgonovo, Val Bregaglia, en Suiza, cerca de la frontera italiana, donde creció en un ambiente de artistas. Su padre, Giovanni Giacometti, había sido pintor impresionista, mientras que su padrino, Cuno Amiet, fue fauvista. Tras terminar la enseñanza secundaria, se trasladó a Ginebra para cursar estudios de pintura, dibujo y escultura en la Escuela de Bellas Artes y a París, en 1922, para estudiar en la Académie de la Grande Chaumière en Montparnasse bajo la tutela de un asociado de Rodin, el escultor Antoine Bourdelle. Fue allí donde Giacometti experimentó con el cubismo. Sin embargo, le atrajo más el movimiento surrealista y hacia 1927, después de que su hermano Diego se convirtiera en su ayudante, Alberto había empezado a mostrar sus primeras esculturas surrealistas en el Salón de las Tullerías. Poco tiempo después, ya era considerado uno de los escultores surrealistas más importantes de la época.

{Referente a: la obra como videncia de modelo

6 eh, 6 ei, 6 ej, 6 ek, 6 el, 6 em, 6 en }

-La escultura ya no es, como en muchas de las obras filiformes del tercer momento, algo que hay que buscar en el aire, sino que quiere poner de manifiesto una cierta densidad y hacer que la materia exponga su cualidad de una manera más decididamente visual y táctil que en el momento anterior. Esto puede verse en las varias esculturas en madera que Claudio Girola seleccionó para ilustrar este cuarto momento. En ellas, como en la Composición de alerce encolado II y también en Mesoamérica, se trata tanto de la adquisición de masa como de su pérdida. La Composición, por ejemplo, se inscribe dentro de una familia de piezas de particular interés en la obra de Claudio Girola: las estructuras netamente verticales, la materia revelada contra la fuerza de la gravedad.-

---

[208] Gofredo Tommi : ver pág 65

[215] Rodin : ver pág 72

---

Ocho problemas para Claudio Girola

Ensayo de Alejandro Crispiani

Claudio Girola: Tres Momentos de Arte, Invención y Travestía / pág 80  
Año 2007

---

de la Pág  
236 y 237  
del libro

**6 ei**     **Rodin**<sup>206</sup> en su testamento lo dice: "Sólo se trata de "ver". Indudablemente que un hombre mediocre por mucho que copie no hará nunca una obra de arte: es que en efecto él mirará sin "ver" ... el artista, por el contrario, sólo "ve", es decir, sabe leer profundamente la naturaleza; por ello es que le basta dar fe a lo que ven sus ojos".

de la  
Pág 237  
del libro

**6 ej**     Ahora bien, yo creo ese saber leer requiere de cierto estado. Ese estado se da, se suele dar, tengo dos ejemplos más adelante, uno de **Alberto Giacometti**<sup>207</sup> y otro de **Gofredo lommi**<sup>208</sup>.

de la  
Pág 237  
del libro

**6 ek**     **Focillon**<sup>209</sup> afirma, hablando de escultura, que "la madera de la estatua no es ya la madera del árbol; el mármol esculpido no es ya el mármol de la cantera, el oro fundido, batido, es un metal inédito".

de la  
Pág 237  
del libro

**6 el**     el artista, por el contrario, sólo "ve", es decir, sabe leer profundamente la naturaleza; por ello es que le basta dar fe a lo que ven sus ojos"

de la  
Pág 237  
del libro

**6 em**     El escultor capta en su provecho lo que podría llamar -a falta de una palabra mejor- la "sustancia" del material.

de la  
Pág 237  
del libro

**6 en**     Se puede pensar en una suerte de ontología, una ciencia del ser del material, por decirlo así, que la escultura drena en su provecho con toda concreitud en el fragmento de materia en la que inscribe la forma. Pletórica de la sustancia material que la compone, acrecienta el don de presencia que le otorga ya su tridimensionalidad verdadera y su peso real. Todo contribuye a hacer de ella una e-videncia.

**[209] Focillon:**

(Dijon, 1881-New Haven, 1943)  
Historiador de arte francés. Entre sus obras, destacan Piranesi (1918), Hokusai (1924), El arte de los escultores románicos (1931), La vida de las formas (1934), El arte de Occidente (1938) y El año mil (1942).

**[210] Matisse :**

Henri Émile Benoît Matisse (31 de diciembre de 1869-3 de noviembre de 1954). Pintor francés nacido en Le Cateau-Cambrésis, una pequeña localidad al norte de Francia, en el seno de una familia de comerciantes, mundialmente conocido como el creador del Fauvismo.

**[212] Pietà Rondanini:**

Es una escultura de mármol que Michelangelo trabajó sobre de los años 1550 a las semanas pasadas de su vida, en 1564. Es almacenado en el Castello Sforzesco en Milan. Su escultura final, la Pietà Rondanini visitó de nuevo el tema de la Virgen María que se aflige sobre el cuerpo de Cristo muerto, que él primero había explorado en su Pietà de 1499.

{Referente a: la obra como videncia de modelo

6 eo, 6 ep, 6 eq, 6 er}

-Quitando lo que no es se hace escultura. Ese quitar se encuentra con la materia. Y si bien ésta se presta dócilmente a tomar la forma de la "idea" por la mano y los instrumentos, sabemos que es una docilidad condicionada al respeto por la estructura misma de la materia.

Se esculpe lo que uno piensa y el material le permite. No como sumisión sino como fidelidad a la sola y pura intención de fijar los rastros de aquella fugacidad que continuamente nos borra su apariencia.-

---

[211] y [213] Miguel Ángel :  
ver pág 67

---

Ocho problemas para Claudio Girola  
Ensayo de Alejandro Crispiani  
Claudio Girola: Tres Momentos de Arte, Invención y Travesía / pág 78  
Año 2007

---

*de la  
Pág 237  
del libro* 6 eñ Matisse<sup>210</sup>, el pintor, hace unos años atrás publicó su libro titulado "Jazz". En ese tiempo él trabajaba figuras de color recortadas con tijeras.

*de la  
Pág 237  
del libro* 6 eo "Que la estatua surja a partir de la escultura, he ahí el misterio de ese arte."

*de la  
Pág 237  
del libro* 6 ep Miguel Ángel<sup>211</sup> un día le da una serie de instrucciones orales a un maestro albañil sobre como tallar una estatuilla en la piedra. El maestro va ejecutando al dictado lo que Miguel Ángel le ordena: "profundiza esta parte, nivela aquella otra, pica aquí... alisa aquella superficie."

*de la  
Pág 237  
del libro* 6 eq Esculpir es sinónimo de talla directa. Es difícil, casi me atrevo a pensar que es imposible, para alguien que no es escultor imaginar lo que esto significa. Traducirlo a palabras es también difícil.

*de la  
Pág 237  
del libro* 6 er No hay retroceso. La imagen, más elocuente que todas las palabras, del drama de este sin retroceso es posible verlo en la "Pietà Rondanini"<sup>212</sup> de Miguel Ángel<sup>213</sup> en el Museo del Castello Sforzesco de Milán<sup>214</sup>.

## [214] Castello

### Sforzesco de Milán :

Esencia del Milán renacentista, el castillo fue construido en el siglo XV por la familia Sforza. En el curso del tiempo, el castillo sufrió varias transformaciones. Fue residencia principal de Ludovico el Moro, quien llamó a los artistas más conocidos de la época para transformar la roca en una elegante corte. Una obra de restauración encomendada al arquitecto Luca Beltrami, creó un monumento similar a la estructura original. Hoy, el espléndido Castillo de los Sforza, dominado por la torre de Filarete, es sede de instituciones culturales y museos.

**[215] Rodin:**

Auguste Rodin (París, 12 de noviembre de 1840 - Meudon, 17 de noviembre de 1917) fue un escultor francés. Enmarcado en el academicismo más absoluto de la escuela escultórica Neoclásica, François-Auguste-René Rodin, nacido en París el año 1840, es el escultor encargado no sólo de poner fin a más de dos siglos en busca de la mimesis en las artes tridimensionales, sino que además de dar un nuevo rumbo a la ya obsoleta concepción del monumento y la escultura pública, es por esto que Rodin ha sido denominado "el primer moderno" en la historia del arte.

{Referente a: el modelado se nos presenta como imposición  
6 fa, 6 fb, 6 fq, 6 fd }

-La figuras que toman estas esculturas son de carácter orgánico en el sentido primigenio del término, es decir "instrumentales". Los fragmentos de arcilla son elementos instrumentales del trabajo escultórico que consiste en construir la doble abstracción de la profundidad y dispersión de la masa.-

---

[217] *Venus de Milo* : ver pág 79

---

Ocho problemas para Claudio Girola  
Ensayo de Alejandro Crispiani  
Claudio Girola: Tres Momentos de Arte, Invención y Travesía / pág 84  
Año 2007

---

6 f      **El modelado no se nos presenta como imposición**

*de la  
Pág 238  
del libro*

6 fa      Rodin<sup>215</sup> dice: "Cuando modeléis no penséis en superficie sino en relieve." En la conversación cotidiana hay una expresión muy usada: "poner de relieve algo". Relieve significa resaltar, hacer sobresalir de un plano.

*de la  
Pág 238  
del libro*

6 fb      Con el modelado sucede que estamos en lo que podríamos determinar como situación antípoda de lo que es la talla directa. En primer lugar no hay nada que concretamente se nos "imponga" antes de comenzar a trabajar.

*de la  
Pág 238  
del libro*

6 fc      El boceto se hace fundamentalmente para establecer el armazón que soportará la arcilla en busca de una solidez necesaria y transitoria, es decir, que sea capaz de permanecer el tiempo de ejecución de la estatua; hasta el momento de su vaciado

*de la  
Pág 238  
del libro*

6 fd      Esto es el vaciado que no es lo mismo que sacar un calco de un original proveniente de la talla directa. Hay diez capitales de países en el mundo que poseen originales de "El Pensador" de Rodin<sup>216</sup>; a nadie se le ocurre sacarle un calco a la Venus de Milo<sup>217</sup> y exponer ese calco en Tokio. Hay que llevar el original.

**[216]"El Pensador" de Rodin:**

El Pensador (francés: Le Penseur) es una de las famosas esculturas en bronce de Auguste Rodin.

Aunque se conoce popularmente como "El Pensador", Rodin en realidad la denominó "Dante Pensando". La obra muestra a un hombre en solemne meditación batallando contra una poderosa lucha interna. "El Pensador", en su origen, buscaba representar a Dante frente a las Puertas del Infierno, ponderando su gran poema.

**[218] y [224] Fidias:**

(Atenas, h. 490 a.c.- 431 a.c.) Escultor griego. Fue el artista más famoso del mundo clásico, y el maestro que llevó la escultura a las cotas más altas de perfección y armonía. La biografía de Fidias nos es en su mayor parte desconocida. Vivió en la época de Pericles, estadista empeñado en hacer de la Acrópolis de Atenas un signo majestuoso de la grandeza de la ciudad.

**[219] Zeus:**

En la mitología griega Zeus es el líder de los dioses olímpicos, gobernante del monte Olimpo y dios del cielo y el trueno. Sus atributos incluyen el trueno y el relámpago, el cetro y el águila. Hijo de Crono y Rea, estaba entre los más jóvenes de sus hermanos Hestia, Deméter, Hera, Hades y Poseidón.

**[220] Olimpia:**

Olimpia es una ciudad de la antigua Grecia en la prefectura de Élide, en el Peloponeso. Es conocida por haberse celebrado en ella en la antigüedad los primeros Juegos Olímpicos, con una importancia comparable a los Juegos Píticos que se celebraban en Delfos. Ambos se celebraban cada olimpiada (cuatro años).

**[221] Estrabón:**

Fue un geógrafo e historiador griego nacido en Amasia, ciudad del Pontos (la actual Amasia, en Tur-  
>>

{Referente a: el ensamblaje tiene tres modos distintivos

6 ga, 6 gb, 6 gc, 6 gd}

-El recorte, el engrosamiento, la perforación y el plegado, son las distintas operaciones que, combinadas entre sí, pone en juego Claudio Girola para espacializar un plano. En algunas piezas, como en la Escultura Concreta N°2, estas operaciones se ponen todas en juego para dar cuenta de una pieza ambigua, poseedora de un cierto "espesor frontal" perturbador.

En otros casos, como en la Triangulación N°3, las operaciones de recorte y plegado se han radicalizado, sin permitir ninguna reconstrucción del plano de origen, cortando el espacio con sus láminas estrechas y filosas, como una suerte de juego de aspas irregulares y de recorrido errático, pero todavía en relación con un centro. En el primer caso, la especialización del plano produce una suerte de ensimismamiento de la pieza, mientras que en el segundo, las aspas lanzadas al espacio disparan sus direcciones envolviendo al espectador.-

---

*Ocho problemas para Claudio Girola*

*Ensayo de Alejandro Crispiani*

*Claudio Girola: Tres Momentos de Arte, Invención y Travestía / pág 77*  
*Año 2007*

## 6 g El ensamblaje tiene 3 modos distintos

6 g<sup>a</sup> Voy a describir una estatua que forma parte de la leyenda de las siete maravillas del mundo. La estatua que **Fidias**<sup>218</sup> hizo del dios **Zeus**<sup>219</sup> en **Olimpia**<sup>220</sup>. Esta obra no existe hoy en día; todo lo que se sabe de ella es por crónicas, especialmente, de **Estrabón**<sup>221</sup>. Representaba al dios Zeus sentado en su trono.

de la  
Pág 239  
del libro

6 g<sup>b</sup> La cabeza del dios estaba adornada con una corona de olivo hecha en plata, en la mano derecha sostenía una **Niké de oro y marfil**<sup>222</sup>, y en la izquierda un cetro con águila de oro. Todas las partes descubiertas eran de marfil;

de la  
Pág 239  
del libro

6 g<sup>c</sup> El poeta **Filipo de Salónica**<sup>223</sup> le dedicó un epigrama que decía así: "Gran **Fidias**<sup>224</sup>, o dios bajó a la tierra para revelarte su rostro o tú ascendiste al cielo para verlo." Este caso de ensamblaje era mixto por cortes y por montaje.

de la  
Pág 239  
del libro

6 g<sup>d</sup> Por forja el ensamble se logra por interpenetración de la materia de sus moléculas, tratadas a muy alta temperatura y por medio de percusión.

de la  
Pág 239  
del libro

>>  
quía) en el año 63 adC y la fecha de su muerte se sitúa sobre el año 19. Fue un gran viajero que, aprovechando la pax romana, recorrió casi todas las tierras de la ecúmene.

### [222] Niké de oro y marfil:

En la mitología griega, Niké o Nice (en griego Νίκη) era la diosa de la Victoria. Era capaz de correr y volar a gran velocidad, aparte de lo cual no se le atribuían otras cualidades extraordinarias. Se la consideraba simplemente como portadora de buena suerte, y solía estar asociada con algún otro dios. De hecho, se le representaba a menudo con una pequeña escultura alada en la mano de otro dios más importante, como Zeus o Atenea.

### [223] Filipo de Salónica:

Tesalónica o Salónica es la segunda ciudad de Grecia, capital de la prefectura (nomo) del mismo nombre y un puerto importante del norte del Egeo. La ciudad fue fundada en 315 a.C. Poco es lo que resta de las edificaciones originales, pero aún se aprecian ruinas romanas y restos de fortificaciones bizantinas. Tiene también un museo arqueológico en donde se exhiben los hallazgos de la tumba del rey Filipo II (383-336 a.C.), situada en Vergina. Anualmente, en septiembre, se realiza la Feria Internacional de Comercio. Su población es de 706.200.

**[225] Art Nouveau:**

El Art Nouveau es un movimiento artístico del fin del XIX y de principios del siglo XX, también llamada según los países: Tiffany (según Luis Comfort Tiffany en los Estados Unidos), Jugendstil, Sezessionstil, Arte Joven, Nieuwe Kunst, Stile Liberty, Modernismo, Estilo abeto o Modern Style, aunque la inmensa mayoría de estos estilos ligeramente se diferencian unos de otros.

{Referente a: El ensamblaje tiene tres modos distintivos

6 ge, 6 gf, 6 gg, 6 gh}

-Al trabajar con productos provenientes de la industria, los artistas deciden si respetarán su acabado homogéneo o si explotarán lo heterogéneo mediante algún tratamiento. Girola opta por esgrafiar, aplicar dorado o estampar texturas sobre las planchas de metal con las que construye algunas de sus esculturas, del mismo modo que en la superficie del papel juega con una trama delineada o punteada, la cualidad brillante de una lámina dorada o la sutileza de una transparencia.-

---

*Aventura y Peripetia: en la obra sobre papel de Claudio Girola*  
*Ensayo de Cristina Rossi*  
*Claudio Girola: Tres Momentos de Arte, Invención y Travestía / pág 147*  
*Año 2007*

---

6 ge El herrero une dos o más trozos de fierro golpeando y moldeando el material sometido a alta temperatura. Toda la herrería del llamado **Art Nouveau**<sup>225</sup> está realizada así.

de la  
Pág 239  
del libro

6 gf **Eduardo Chillida**<sup>226</sup>, español, trabaja el fierro de esta manera. Este mismo escultor trabaja la madera con ensambles. Sus piezas en madera son de grandes dimensiones.

de la  
Pág 239  
del libro

6 gg Por montaje. Dentro de esta variante, no es necesario ni imprescindible el corte geométrico de las partes a juntar; puede ser usado o no según el requerimiento de la obra.

de la  
Pág 239  
del libro

6 gh Fue el escultor el que decidió elegir e incorporar ese determinado producto. Lo inédito es que el escultor decida trabajar con un material que llega a sus manos enteramente conformado en su elaboración, hasta en la textura de sus superficies.

de la  
Pág 239  
del libro

**[226]Eduardo Chillida:**

Eduardo Chillida Juantegui. (San Sebastián, 10 de enero de 1924 – San Sebastián, 19 de agosto de 2002). Escultor español. Para Chillida "lo que es de uno es casi de nadie" por ello realizó numerosas obras públicas así como esculturas para museos de todo el mundo. Sus esculturas dialogan con el entorno por lo que muchas de ellas son consideradas ya lugares emblemáticos para sus ciudadanos.

{Referente a: La maestría del oficio

6 ha, 6 hb, 6 hc, 6 hd, 6 he, 6 hf}

-Vamos a tomar un atajo. Hacemos cuestionable la afirmación rodiniana de elevar a categoría de ciencia el el procedimiento modelar. Con intención o sin ella, Rodin, al categorizarla de esta manera la establece como única posibilidad de alcanzar la forma en profundidad de la materia maleable.<sup>-a</sup>

-El artificio consiste en someter el material a una hipótesis de trabajo orientada a hacer comparecer la posibilidad de una profundidad, otra, producida por la propia e interna dispersión de la masa.<sup>-b</sup>

---

*a y b: Ocho problemas para Claudio Girola*

*Ensayo de Alejandro Crispiani*

*Claudio Girola: Tres Momentos de Arte, Invención y Travesía / pág 84*

*Año 2007*

## 6 h La maestría del oficio

de la  
Pág 240  
del libro

6 ha La paradoja estaría aquí: el peso, lo ponderable, el aplomo, el brillo expresan las relaciones de la materia con el espíritu. Pero al mismo tiempo ella escapa a él. Si se insiste sobre su materialidad, en la escultura se da el paradójal estatuto de un arte a la vez muy legible y muy misterioso.

de la  
Pág 240  
del libro

6 hb La forma escultórica, por su tridimensionalidad, gana en cerramiento, en inteligibilidad.

de la  
Pág 240  
del libro

6 hc El peso, es también inercia. El escultor los subraya y al hacerlo introduce en su obra oscuridades y la voz de las sustancias, la escultura gana en actualización y concreción.

de la  
Pág 241  
del libro

6 hd El escultor no va a disimular el aspecto ciego, caótico, mudo, insólito de toda materialidad, de las turbaciones que puedan producir el viejo metal y la vieja madera, o el emerger caótico del bloque de granito.

de la  
Pág 241  
del libro

6 he La escultura es teatro de un conflicto entre el escultor que insiste igualmente sobre la materia y si la materia es por sí misma un elemento paradójal que presenta propiedades contrarias, la obra será el lugar de un antagonismo.

de la  
Pág 241  
del libro

6 hf Lo voy a decir con un ejemplo simple: el escultor no quiere que la Venus<sup>227</sup> devenga ese mármol que trabaja ni que ese mismo mármol devenga sólo Venus.

## [227]Venus:

En la mitología romana Venus era la diosa del amor. Afrodita para los griegos, como diosa del amor, el placer sexual y la belleza. La Venus de Milo es una estatua que representa a Afrodita. El autor es anónimo y pertenece al periodo clásico de la escultura griega. La estatua se encontró en dos pedazos en 1820 en la isla egea de Melos, llamada también Milo. Cerca de la estatua se encontraron un fragmento de un antebrazo y la mano con una manzana y estos restos son considerados parte de sus brazos.

**[229] el David:**

El David es una estatua realizada por Miguel Ángel Buonarroti entre 1501 - 1504 por encargo de la Cooperativa de Mercaderes de la lana de Florencia. Se trata de una pieza de 409 cm de altura, tallada en mármol de Carrara. El encargo era originalmente para ponerla en la fachada de la Catedral de Florencia. Sin embargo, al ver el resultado, los mercaderes decidieron que merecía ser ubicada en un lugar más visible: frente a la sede de la Casa de Gobierno, convirtiéndose de esta manera en un símbolo de la República. En una rebelión posterior fue dañada por un mueble lanzado desde una ventana del edificio, pero las piezas desprendidas fueron guardadas por otro artista florentino. Bajo el gobierno de Cosimo I de Médici la escultura fue reparada. En la actualidad la obra original se encuentra en la Galería de la Academia en Florencia. En la Piazza de la Signoria existe una copia de la escultura en el lugar donde ésta se ubicaba antes del traslado.

{Referente a: La maestría del oficio  
6 hg, 6 hi, 6 hj, 6 hk}

- Volviendo a "Una presentación de Claudio Girola" se tiene que nunca nadie durante todo el tiempo llevado adelante en común, pudo indicar de manera vaga o precisa ni un crecimiento o una evolución de su pulso creativo. Pues el hecho que por algunos años abundara en las bases de sus esculturas o abundara en esbeltas figuras de alambre que reposan sobre planchas de mármol, no fue considerado como signos de maduración ni de superación de algún obrar anterior.-

---

[228] Miguel Ángel : ver pág 67

---

Una presentación de Claudio Girola  
Ensayo de Alberto Cruz  
Claudio Girola: Tres Momentos de Arte, Invención y Travesía / pág 47  
Año 2007

---

6 hg Miguel Ángel<sup>228</sup> ve el David<sup>229</sup> en el bloque de mármol que la Corporación de los Cardadores de lanas<sup>230</sup> le ofrece, bloque arruinado por otro escultor en cuanto a que la talla directa de la estatua que quería hacer, por error de cálculo, ya no era posible "descubrirla" en el interior del bloque.

de la  
Pág 241  
del libro

6 hh la modernidad en escultura tuvo justamente allí, en lo ponderable, en lo que pesa, su gran giro.

de la  
Pág 241  
del libro

6 hi La obra, no su medida, ahora existe. La obra cumplida trajo la maestría del oficio. El "ahora mismo", modernidad, es un imperativo sin emperador. La orden que uno siente dentro es que hay que volver al desierto.

de la  
Pág 242  
del libro

6 hj Yo creo que se trata de olvidar, pero olvidar no como amnesia, no como desmemoriado, no como descuidado, no como omisión, no como negligencia, no como laguna, no como abnegación, no como absolución, ni como consuelo, ingratitud o desuso. Olvidar como quien no quiere olvidar, olvidar por distracción, para poder ver.

de la  
Pág 242  
del libro

6 hk El refugio es la instalación, la confortabilidad de la instalación en la maestría de un oficio. Si permanecemos en la confortabilidad, la realidad no se abrirá jamás. El desierto es lo inconfortable, es el salto. Aquel que Amereida<sup>231</sup> menciona: "Para un salto heredamos otro mar".

de la  
Pág 242  
del libro

[230]Corporación de los Cardadores de Lanas :  
Mencionado en Amereida 2.

[231]Amereida:

Poema épico escrito por varios autores -poetas, pintores, escultores, arquitectos- y publicado en 1965. Amereida es la reunión de las palabras América y Eneida; en el fondo este poema es la eneida de América. Un poema que canta el regalo que es nuestro continente, su permanente posibilidad de ser original, su presente, pasado y destino propios.

{Referente a: La maestría del oficio  
6 hl, 6 hm, 6 hn, 6 hñ}

-Las esculturas abstractas de Claudio Girola parten de que hay un observador, y el gran instrumento de medición de la masa y del espacio de que éste dispone es su propio cuerpo. En tal sentido, actúan, en un principio, como una provocación para el cuerpo del observador, haciéndolo mover o fijándolo en un punto, despertando sensaciones táctiles a partir de la forma de trabajar la materia, en definitiva, intentando provocar una corriente de simpatía entre la escultura y el cuerpo del observador. Corriente de simpatía que ejemplificó, en alguna de sus clases, con el deseo que sintió, ante las columnas de uno de los templos griegos de Paestum, de abrazarlas, como medio más eficaz para la apreciación estética de las mismas.-

---

*Ocho problemas para Claudio Girola*  
*Ensayo de Alejandro Crispiani*  
*Claudio Girola: Tres Momentos de Arte, Invención y Travesía / pág 76*  
*Año 2007*

---

*de la  
Pág 242  
del libro* 6 hl La escultura va enderezada principalmente a nivel de percepción a dos de nuestros sentidos: el tacto y la vista.

*de la  
Pág 242  
del libro* 6 hm Lo que da por descontado toda persona que se encuentra en una situación semejante a la descrita es el espacio del propio cuerpo.

*de la  
Pág 243  
del libro* 6 hn La noción de profundidad la aprehenderíamos por abarcamiento y no sólo por desplazamiento.

*de la  
Pág 243  
del libro* 6 hñ Como cuando en Paestum<sup>232</sup> medimos el fuste de la columna del templo tomándonos de las manos y apoyando todo nuestro cuerpo sobre la piedra.

**[232]Paestum:**

Paestum es el nombre romano clásico de una importante ciudad greco-romana en la región italiana de Campania. Está situada al sureste en la provincia de Salerno, cerca de la costa a unos 85 km de Nápoles, es uno de los barrios del municipio de Capaccio. Fundada a comienzos del siglo VII adC por colonos griegos, y conocida originalmente como Poseidonia, se convirtió más adelante en la ciudad romana de Paestum en 273 adC después de las pérdidas de las posesiones italianas de Pirro, en guerra contra Roma a comienzos del siglo III adC.

{Referente a: Del espacio que constituyen lo escultórico  
6 ia, 6 ib, 6 ic, 6 id, 6 ie, 6 if }

-Cuya experiencia cobra forma en un quehacer poético de poemas, de actos y de fundaciones, en un quehacer arquitectónico que constituye una escuela universitaria y en su propio quehacer escultórico. Quehaceres que avanzan a través de ir en ronda permanente. Que es un modo de reconocer el origen del obrar y de proceder a la generación de la obra, que es el modo en que la hermandad practica su creatividad, en la convergencia de todos hacia lo que hay en común y conforme a las singularidades de cada cual.-

---

*Una presentación de Claudio Girola  
Ensayo de Alberto Cruz  
Claudio Girola: Tres Momentos de Arte, Invención y Travestía / pág 35  
Año 2007*

---

6<sup>i</sup>      **Del espacio que constituyen  
lo escultórico**

*de la  
Pág 243  
del libro*      6<sup>ia</sup>      Lo que una escultura provoca es la necesidad de percibir el constante cambio de relaciones entre sus propios planos, volúmenes y vacíos.

*de la  
Pág 243  
del libro*      6<sup>ib</sup>      La escultura no sólo excita "sensaciones" motrices, sino que excita "acciones" motrices reales.

*de la  
Pág 243  
del libro*      6<sup>ic</sup>      La simultaneidad de visión no es posible ante el volumen escultórico, sino la sucesión visual.

*de la  
Pág 243  
del libro*      6<sup>id</sup>      La sucesión con que se ve una escultura no encadena nunca las figuras, los perfiles, el observador está libre para recomponer una y mil veces determinada selección o escogimiento de figuras, si es que quiere componer o recomponer algo, puesto que es libre también para no componer ni recomponer nada, sólo retener esta o aquella, un grupo de estas o un grupo de aquellas.

*de la  
Pág 243  
del libro*      6<sup>ie</sup>      El acto de ver está ligado con aquel saber leer en profundidad y confiadamente lo que una vez se llamó modelo o idea, lo que después se llamó naturaleza o como lo he llamado ahora en la clase pasada, una videncia que, según los dos ejemplos que voy a dar ahora, se dan en estado de distracción.

*de las Págs  
243 y 244  
del libro*      6<sup>if</sup>      En la Oda a Kappa<sup>233</sup> podemos hallar una pista de ese estado de distracción:  
"... aunque parezca pretencioso, a propósito de esta carta de parabienes, quiero escribirte acerca de una distracción que tuve hace diez y seis años, y cuyos efectos aún me duran.

**[233]Oda a Kappa:**

Oda a Kappa es un poema publicado en la Revue de Poesie N. 40 Paris (Mayo 1965). Su autor es Godofredo Iommi M. Posteriormente hubo una edición ilustrada por Alberto Cruz y editada por el Taller de Investigaciones Gráficas de la PUCV.

**[235]Montparnasse:**

Ciudad distinguida en la primera mitad del siglo XX por ser foco de atracción para artistas de la más diversa índole; consecuencia de ello es la profusión de teatros que todavía se mantienen abiertos en la Rue de la Gaité. Uno de sus más conocidos emblemas, el cementerio de Montparnasse.

**[236]Humberto Boccioni:** Pintor, escultor y teórico italiano, fue uno de los líderes del movimiento futurista. En 1910, escribió el Manifiesto de los pintores futuristas en el que hacía la revolucionaria propuesta de que los artistas se liberaran del pasado y abrazaran el mundo moderno con su movimiento, su velocidad y su dinamismo.

**[237]Archipenko:**

Alexander Archipenko (1887 - 1964). Escultor y artista gráfico ucraniano. Estudió pintura en Kiev y Moscú. En 1908 se trasladó a París, donde se relacionó con los artistas de vanguardia, especialmente con los cubistas, siendo uno de los principales impulsores de la escultura cubista.

**[238]Gargallo:**

(1881- 1934) fue un escultor y pintor español. Desarrolló un estilo de escultura basado en la creación de objetos tridimensionales de placas planas de metal, usando también papel y cartón. Algunas de estas >>

{Referente a: Del espacio que constituyen lo escultórico  
6 ig, 6 ih, 6 ii, 6 ij, 6 ik }

-Es con Boccioni que el perímetro del volumen por sus planos adquiere valor propio, en forma tal que muy pronto, el perímetrizamiento del plano se convierte en pura arista y el plano queda vacío. No se detiene allí la desvoluminización, sino que un corte a la barra-arista da paso a la pura dirección.-

---

[234]Alberto Giacometti :  
ver pág 69

---

Ocho problemas para Claudio Girola  
Ensayo de Alejandro Crispiani  
Claudio Girola: Tres Momentos de Arte, Invención y Travestía / pág 79  
Año 2007

6 ig El acto de ver es anterior o posterior a toda construcción de una obra. El otro ejemplo de ver en estado de distracción de **Alberto Giacometti**<sup>234</sup>, escultor, lo cuenta él mismo: "... y entonces de repente se produjo un corte, lo recuerdo muy bien, ocurrió en el cine "Actualidades" de Montparnasse<sup>235</sup>;

de la  
Pág 244  
del libro

6 ih Hemos llegado al punto en que hay que hablar de los elementos del espacio que constituyen lo escultórico

de la  
Pág 244  
del libro

6 im 1 Masa:  
a. Por talla o modelado se puede conformar como cuerpo volumétrico en el caso de escultura de bulto y medio bulto.

de la  
Pág 244  
del libro

6 ii 2 Arista:  
a. En cuanto línea-perfil está contenida en la escultura volumétrica. El que privilegia la arista como "línea-perfil" dentro de la escultura moderna es el escultor italiano **Humberto Boccioni**<sup>236</sup>.

de la  
Pág 244  
del libro

6 ij 3 Vacío:  
a. Pensando como "masa", se trabaja "ahuecado", las esculturas de **Archipenko**<sup>237</sup> y **Gargallo**<sup>238</sup> pueden servir de ejemplo, es decir, contenido en una determinada masa aparece el vacío como concavidad, como sombra de un cuerpo, como huella o rastro cóncavo.

de la  
Pág 244  
del libro

6 ik c. El vacío pensado como volumen virtual por rotación de elementos que forman contornos, barras, aros, etc. fue trabajado por **Moholy Nagy**<sup>239</sup> y el **Bauhaus**<sup>240</sup>.

de la  
Pág 244  
del libro

d. El vacío en cuanto vacío no ha sido trabajado como tal, sólo en combinaciones con una masa como cuerpo, en algunas esculturas de **Lipchitz**<sup>241</sup>.

>> esculturas tienen un tipo de minimalismo.

#### [239] Moholy Nagy:

László Moholy-Nagy, fotógrafo y pintor húngaro. Su publicación "Pintura, Fotografía, Film", aparecida en 1925, constituye el octavo volumen de los "Libros de la Bauhaus" y es uno de los principales pilares de la fotografía. En este volumen, Moholy-Nagy establecía una relación entre la pintura y la fotografía.

#### [240] Bauhaus:

La Staatliches Bauhaus (Casa de la Construcción Estatal), fue la escuela de diseño, arte y arquitectura fundada en 1919 por Walter Gropius en Weimar. La Bauhaus sentó las bases normativas y patrones de lo que hoy conocemos como diseño industrial y gráfico; puede decirse que antes de la existencia de la Bauhaus estas dos profesiones no existían tal y como fueron concebidos dentro de esta escuela.

#### [241] esculturas de Lipchitz:

Jacques Lipchitz (1891 - 1973) fue un escultor cubista de origen lituano. Desde 1930 eligió para sus esculturas temas relacionados con la existencia humana, como los sentimientos de las relaciones entre personas, planteados a menudo como temas de lucha entre hombres y animales.

**[242] Travesía de amereida:**

A la luz de poema de Amereida se realizó, también en 1965, la primera Travesía de amereida. Un viaje poético entre Tierra del Fuego y Santa Cruz de la Sierra, en Bolivia. En este viaje, que recorrió el continente celebrando actos y construyendo pequeñas obras, participaron poetas, diseñadores, escultores, pintores y arquitectos americanos y europeos. Este viaje fundamental es la iluminación para las travesías que actualmente realizan año a año todos los talleres de la Escuela de Arquitectura y Diseño de la PUCV.

{Referente a: Del espacio que constituyen lo escultórico  
6 il, 6 im, 6 in }

-... Los egipcios o los constructivistas rusos, por ejemplo, crearon obras en las que la cualidad intrínseca de la gran dimensión, está siempre presente e independiente del grandor, escala física, de la obra construida por el volumen como masa. Característica del volumen masa es esa "suerte" de "ambivalencia" en sus dimensiones.-

6 il 4 Equilibrio:

a. De un volumen o una superficie o una escultura filiforme de carácter estático. En el caso de toda escultura arcaica de cualquier civilización occidental, en la escultura del renacimiento, el eje de gravedad se reparte sobre dos apoyos. En el caso de la escultura clásica griega, helenística y barroca, el eje de gravedad pasa por el centro de la figura y cae siempre sobre el maléolo interno del pie que soporta el peso del cuerpo.

de las Págs  
244 y 245  
del libro

6 im La forma había que alcanzarla por el puro juego de una nueva posición, no teníamos otra alternativa, puesto que carecíamos de instrumentos para interrumpir su homogeneidad; teníamos que trabajar con otra cualidad que contiene toda masa: su peso.

de la  
Pág 245  
del libro

6 in El único caso que conozco de signo escultórico moderno, en que el eje de gravedad es absolutamente perpendicular y simétrico con relación a su propia figura, es el que realizamos en la Travesía de Amereida<sup>242</sup> entre Punta Arenas<sup>243</sup> y Puerto Natales<sup>244</sup>; algunos de nosotros. Mientras Godo<sup>245</sup> se preparaba para decir "El Desdichado" de Nerval<sup>246</sup>, comenzamos a juntar algunas piedras que sobresalían de la nieve al borde del camino.

de la  
Pág 245  
del libro

[246] "El Desdichado"

de Nerval:

Gérard de Nerval (22 de mayo de 1808 – 26 de enero de 1855) era el pseudónimo literario del poeta, ensayista y traductor francés Gérard Labrunie, el más esencialmente romántico de los poetas franceses. Sus obras capitales son "Viaje al Oriente" (1851), "Las hijas del fuego" (1854), "Aurelia" (1855), un clásico de nuestro tiempo que influyó grandemente a los surrealistas. En el libro de poemas "Las Quimeras" (1854), que contiene el célebre soneto "El Desdichado". En su caso, se cumple bien la frase de cierto escritor inglés: "El infierno también es un camino."

---

[243] Punta Arenas : ver pág 27

[244] Puerto Natales : ver pág 34

[245] Godo : ver pág 65

**[248] Kuroi:**

La figura humana es el leit-motiv de la escultura griega. Desnudo o vestido, en reposo o en movimiento, erguido o sedente, el cuerpo humano polarizó la atención de los escultores y fue permanente objeto de estudio. Los escultores arcaicos en un principio se inspiraron en modelos orientales, más concretamente, egipcios, pero en seguida siguieron derroteros propios y, lo que es más importante, siempre se atuvieron a criterios propios, lo que les garantizaba la originalidad. Un breve repaso al tema de kouros lo hace ver con claridad. El kouros es, ante todo, el tipo escultórico que crearon los griegos para representar el ideal de belleza masculina.

{Referente a: la escultura no escapa del aplomo

6ja, 6jb, 6jc, 6jd, 6je }

-La masa (negación de toda virtualidad) permite el libre juego de la relación de los tamaños. La construcción filiforme, planimétrica, no admite cambios de dimensión sino por aditamento externo, lo que da por resultado el "agrandamiento", con su consiguiente cambio de valores.-

---

[247]y [250] Miguel Ángel :  
ver pág 67

---

Ocho problemas para Claudio Girola  
Ensayo de Alejandro Crispiani  
Claudio Girola: Tres Momentos de Arte, Invención y Travestía / pág 76  
Año 2007

---

## 6j La escultura no escapa del aplomo

de la  
Pág 245  
del libro

6ja En la escultura clásica, especialmente la griega, el movimiento equilibrado de sus estatuas está elaborado en la alternancia de cuatro grandes planos que se oponen en sus direcciones.

de la  
Pág 245  
del libro

6jb En la gran escultura arcaica y renacentista, con matices diferentes que no son del caso señalar ahora, el eje gravitacional de la estatua está repartido simétricamente sobre dos columnas, las piernas de la figura.

de la  
Pág 245  
del libro

6jc Son esculturas de una sola pieza. Hagamos memoria y tratemos de recordar cualquier estatua, por ejemplo de Miguel Ángel<sup>247</sup> o cualquier Kuroi<sup>248</sup> o el "Escriba sentado" egipcio<sup>249</sup>.

de la  
Pág 246  
del libro

6jd La concavidad es un repliegue de los volúmenes, en el sentido de juntarse unos contra otros, sin claros. Por ello se entiende lo que decía Miguel Ángel<sup>250</sup>: "Las únicas esculturas realmente buenas son aquellas que se pueden hacer rodar desde lo alto de una montaña sin que se rompan, todo lo que se rompiera sobra", es "superfluo".

de la  
Pág 246  
del libro

6je Tengo que hablar ahora de la desmasificación del volumen escultórico. Es un hecho capital en la escultura moderna. Puesto que significa el abandono de lo denso, de la densidad ponderable, por la virtualidad ponderable.

[249]"Escriba sentado" egipcio:  
Estatua de autor desconocido perteneciente al periodo de la Vta dinastía egipcia aproximadamente. La escultura se caracteriza por el uso permanente de la ley de frontalidad. La cabeza siempre en el eje del busto y los brazos rigurosamente pegados al cuerpo, dan a las obras la apariencia de elemento arquitectónico. Son cúbicas, de cuatro perfiles, inmóviles e inertes. Se conservan dos ejemplares, este con peluca del museo del Cairo y otro en el museo de Louvre.

**[253] Escultura Futurista:**

El Futurismo no contó en la Escultura con el mismo auge alcanzado en la literatura, la pintura, la música o la arquitectura. Sólo fue el propio Umberto Boccioni quien diseñó unas doce obras de las cuales sólo se conservan cinco. El pintor italiano intentó llevar a las tres dimensiones sus experimentaciones sobre el lienzo. El trabajo de Boccioni se vio interrumpido por el estallido de la I Guerra Mundial. Convencido del carácter renovador de una guerra, el italiano se alista a las filas castrenses y muere durante el desarrollo del conflicto. Boccioni, pintor y dibujante, conoció a Marinetti en Milán, ciudad en la que se instaló en 1908. Como se indicó anteriormente, fue uno de los firmantes del Manifiesto de los pintores futuristas de 1910, y el autor del Manifiesto de la escultura futurista (1912) y de la obra Pintura-Escultura futurista (1914).

{Referente a: La escultura no escapa del aplomo  
6 jf, 6 jg, 6 jh }

-Cuando Umberto Boccioni en 1912 y 1913 crea su "Evolución de una botella en el espacio" y "Una forma de continuidad en el espacio" da lugar al nacimiento de una nueva legalidad escultórica, la desvoluminización de la escultura.-

---

[251] Rodin : ver pág 73  
[252] Umberto Boccioni :  
ver pág 86

---

Ocho problemas para Claudio Girola  
Ensayo de Alejandro Crispiani  
Claudio Girola: Tres Momentos de Arte, Invención y Travestía / pág 79  
Año 2007

6jf Y aplomo no significa limitar a la verticalidad lo que debe estar aplomado, toda posición en el espacio tiene aplomo, por ejemplo, cuando se modela como se procede por adición se puede pensar que esto del aplomo es secundario, por el contrario, aunque se procede por adición no hay que perder nunca de vista la masa central, aquella que según Rodin<sup>251</sup> empujará los volúmenes hacia uno, perpendicularmente; la prueba de esto es que, según vimos, modelar es un paso de tres, el segundo es el vaciado en yeso, el tercero el vaciado en bronce.

de la  
Pág 246  
del libro

6jg Cuando Humberto Boccioni<sup>252</sup> en 1912 proclama en su Manifiesto de la Escultura Futurista<sup>253</sup>: "la línea es el único medio que puede conducir a la nueva construcción escultórica... por eso es que hay que olvidar completamente la figura cerrada de la tradición y dar, en cambio, la figura como centro de direcciones plásticas en el espacio.

de la  
Pág 246  
del libro

6jh No puedo dejar de recordar aquí y por lo tanto relacionarlo con lo anterior, aquella frase de Leonardo<sup>254</sup>: "Una línea es bella cuando indica su comienzo y anuncia su fin".

de la  
Pág 247  
del libro

#### [254] Leonardo:

Leonardo di Ser Piero da Vinci (Anchiano, Italia, 15 de abril de 1452 – castillo de Clos-Lucé Francia, 2 de mayo de 1519) fue arquitecto, escultor, pintor, inventor e ingeniero. Indudablemente es el personaje más representativo del Renacimiento.

Si bien no se conoce mucho de su infancia, es sabido que se formó como artista en Florencia, en el taller de Andrea Verrochio. Aun así gran parte de su carrera se desarrolló en otras ciudades italianas como Milán o Roma.

Aunque practicó las tres artes plásticas, su obra como escultor y arquitecto sólo quedó indicada en sus notas y bocetos personales. Es, por tanto, la obra pictórica de Leonardo da Vinci la que le ha hecho destacar como un personaje cumbre en la historia del arte. Se destaca La Gioconda o Mona Lisa, La Anunciación, La Virgen de las Rocas, La Santa Cena, La Virgen y Santa Ana, La Adoración de los Magos, el Retrato de Ginebra Benzi. También se destacó en otros ámbitos como la literatura o la música. Según su criterio no debía existir separación entre el arte y la ciencia, como no la hubo en sus investigaciones, dirigidas de forma preferente hacia temas como la anatomía humana, la zoología, la geología, la astronomía, la física o la ingeniería.

{Referente a: La temporalidad se da como duración  
6 ka, 6 kb, 6 kc, 6 kd, 6 ke}

-la impostergable necesidad de retener una cuota de ese asombro desconocido, en la obra. -<sup>a</sup>

-La obra al contrario, nos pone frente al tiempo verdadero. Lo que se aprecia todavía mejor al contacto de las obras que no tienen relación directa con lo que comprendemos habitualmente bajo el nombre de "tiempo".-<sup>b</sup>

---

*a: Ocho problemas para Claudio Girola  
Ensayo de Alejandro Crispiani  
Claudio Girola: Tres Momentos de Arte, Invención y Travesía / pág 77  
Año 2007*

*b: Una presentación de Claudio Girola  
Ensayo de Alberto Cruz  
Claudio Girola: Tres Momentos de Arte, Invención y Travesía / pág 45  
Año 2007*

---

6<sup>k</sup>      **La temporalidad se da  
como duración**

de la  
Pág 247  
del libro

6<sup>ka</sup>      Hay un dicho de Salvador Dalí<sup>255</sup> que es como un exabrupto pero que tiene algo de real: "Lo menos que se le puede pedir a una escultura es que permanezca inmóvil".

de la  
Pág 247  
del libro

6<sup>kb</sup>      El tiempo, la temporalidad en escultura nunca se da como representación de sí misma, eso sería una alegoría; pienso que la temporalidad se da como "duración".

de la  
Pág 247  
del libro

6<sup>kc</sup>      Pongo el ejemplo que corresponde a la modalidad de la temporalidad como "acción" representada. Recordemos cualquier figura de Giacometti<sup>256</sup>, pongo este ejemplo puesto que Giacometti en plena modernidad trabajó la figura humana de nuevo, en este de nuevo está el ser moderno, puesto que no es un de nuevo por repetición, eso sería la academia; sino que es un de nuevo haber visto.

de la  
Pág 247  
del libro

6<sup>kd</sup>      Es posible que ante una escultura veamos el "todo" en cuanto "objeto", pero no sentimos el tiempo representado, sino como "acción" representada.

de la  
Pág 247  
del libro

6<sup>ke</sup>      En el "estar ahí" del objeto puede comparecer el lugar pero éste comparecerá por motivos extrínsecos al mismo objeto-escultura. Distinto es cuando la escultura se ata a un lugar.

**[255] Salvador Dalí:**

Salvador Domingo Felipe Jacinto Dalí i Domènech, Marqués de Púbol (11 de mayo de 1904 — 23 de enero de 1989), más conocido como Salvador Dalí, fue un pintor, escultor, diseñador, escritor y cineasta español.

Sus telas hicieron subir los mercados, las bolsas del arte, hasta llegar a ser últimamente comercializadas en una salvaje operación de falsificación a gran escala, de la que él fue víctima y tal vez consentidor, porque, al margen de su obra, casi todo ha sido falsificación en su persona y en su vida de genial histrión.

El surrealismo, al que anduvo mezclado en sus años mejores, aunque sin integrarse de lleno en el movimiento (en todo caso, fue el suyo un surrealismo heterodoxo, muy personal), fue fuente de inspiración de gran parte de su obra, de la más auténtica sin duda. Así esa serie de excelentes exploraciones del mundo onírico que son La persistencia de la memoria (1931), La metamorfosis de Narciso (1936), El hombre invisible (1929-33, inconclusa). Ese espíritu es el que preside la elaboración del filme El perro andaluz, fruto de su colaboración con Buñuel. También su labor de ilustrador, singularmente la que hizo para Los cantos de Maldoror, de Lautreamont, con la que consiguió una pequeña obra maestra.

---

[256]Giacometti : ver pág 69

**[257] Calder:**

Alexander Calder (el 22 de julio de 1898 - el 11 de noviembre de 1976). En 1931 creó una obra a la que Marcel Duchamp bautizó como móvil, creación que elevó a Calder a las más altas cimas de la escultura moderna. Con los móviles se propuso crear obras abstractas dotadas de movimiento, que reflejaran, gracias a su dinamismo, los efectos cambiantes de la luz. Fue el primero en incorporar el movimiento a la obra de arte y se convirtió en el precursor del arte cinético.

**[258] Nueva York:**

Nueva York, con 8.168.338 habitantes en la ciudad y 21.923.089 en el área metropolitana, se encuentra entre los lugares con mayor densidad de población de los Estados Unidos, con más de 10.000 hab/km<sup>2</sup> y es la quinta mayor urbe mundial en cuanto a población.

**[259] Mondrian:**

Pieter Cornelis Mondriaan, conocido como Piet Mondrian, (7 de marzo 1872 - 1 de febrero 1944) fue un pintor vanguardista neerlandés; miembro de De Stijl y fundador del neoplasticismo junto con Theo van Doesburg. Evolucionó desde el naturalismo y el simbolismo hasta la abstracción de la cual es el principal representante inaugural junto a los rusos Vasily Kandinsky y Kasimir Malevich.

{Referente a la temporalidad se da como duración

6 kf, 6 kg, 6 kh, 6 ki }

-Un paso semejante aligera su juego. Se desprende, no se asienta principalmente en "lo perdurable". Es decir, no se construye para ello, ni en pro, ni en contra.<sup>-a</sup>

Por otra parte, los oficios descargados de tal durabilidad vuelven a ser, antes que nada, sólo artes, es decir, a tentar cada vez (sin posibilidad de generalizaciones) lo desconocido que le toca a cada cual. Por lo menos en el intento de traer con forma o informe lo desconocido a la apariencia.<sup>-b</sup>

---

[262] Miguel Ángel : ver pág 67

---

a y b: De la Utopía al Espejismo  
Godofredo Iommi M. Alberto Cruz C.  
Revista Universitaria N° 9 PUCCH / págs 17-25  
año 1983

6 kf Calder<sup>257</sup>, el escultor norteamericano visita un día en Nueva York<sup>258</sup> el taller de Mondrian<sup>259</sup> Queda admirado. Su visita dura una hora y luego va al taller de otro amigo suyo, Marcel Duchamp<sup>260</sup>, que también reside en Nueva York y comentando la visita al taller de Mondrian en un momento dado de la conversación Calder exclama: "¡Quisiera hacer Mondrianes en movimiento!" Duchamp queda sorprendido con la exclamación.

de la  
Pág 248  
del libro

6 kg Sin ánimo de ironizar, deben permitirme que recuerde aquí un trozo de un cuento de Edgard Allan Poe<sup>261</sup>: "sobre sus cabezas pendía un esqueleto humano; por medio de una cuerda anudada a una de sus piernas y suspendido el techo por un anillo. La otra pierna reducida por alguna traba semejante, se proyectaba del cuerpo en ángulo recto, llevando todo el esqueleto articulado y relumbrante a balancearse y arremolinarse al azar de cada corriente de aire que encuentra en su camino..."

de la  
Pág 248  
del libro

6 kh la "duración" como "advertencia de un acontecimiento", esta es la otra modalidad de como pienso que el tiempo se da en la escultura.

de la  
Pág 248  
del libro

6 ki Un escultor amigo de Miguel Ángel<sup>262</sup> estaba inquieto y preocupado por la iluminación de una estatua que acababa de terminar. Miguel Ángel lo tranquiliza diciéndole: "No te inquietes ni te apures, pues lo importante será la luz de la plaza".

de la  
Pág 249  
del libro

#### [260] Marcel Duchamp:

(28 de julio de 1887-2 de octubre de 1968). Artista dadaísta francés, cuya obra ejerció una fuerte influencia en la evolución del arte de vanguardia del siglo XX. En el campo de la escultura fue pionero en dos de las principales innovaciones del siglo XX, el arte cinético y el arte ready-made. Este último consistía simplemente en la combinación o disposición arbitraria de objetos de uso cotidiano, tales como un urinario o un portabotellas, que podían convertirse en arte por deseo del artista.

#### [261] Edgard Allan Poe:

Edgar Allan Poe (19 de enero de 1809 - 7 de octubre de 1849), escritor estadounidense, cuentista, poeta, crítico y editor. Según Poe, la máxima expresión literaria era la poesía, y a ella dedicó sus mayores esfuerzos. De sus poemas se destacan "The Raven" (El cuervo), y "The Bells" (Las campanas). Pero la genialidad y la originalidad de Edgar Allan Poe encuentran quizás su mejor expresión en los cuentos, que, según sus propias apreciaciones críticas, son la segunda forma literaria, pues permiten una lectura sin interrupciones, y por tanto la unidad de efecto que resulta imposible en la novela. Destacables son "The Pit and the Pendulum" (El pozo y el péndulo) y "The Fall of the House of Usher" (La caída de la casa Usher).

**[266] Hermes:**

En la mitología griega Hermes (en griego clásico Ἑρμῆς) es el dios de las fronteras y los viajeros que las cruzan, de los pastores y las vacadas, de los oradores, literatos y poetas, del atletismo, de los pesos y medidas y los inventos y el comercio en general, de los mentirosos y de la astucia de los ladrones. Como traductor, es el mensajero entre los dioses y los humanos. Un hallazgo afortunado era un hermaion (ἑρμαῖον). Un intérprete que cruza las fronteras con extraños es un hermeneus (ἑρμηνεύς). De Hermes procede la palabra «hermenéutica» para el arte de interpretar los significados ocultos.

**[267]Terminus:**

En la religión romana, "Terminus" era el dios que protegía los límites. Generalmente era representado con las piedras que se ocupaban para delimitar los territorios que abarcaban las ciudades o caminos; estas piedras se bendecían con sacrificios. Además los terratenientes Romanos celebraban un festival llamado "Terminalia" los 23 de febrero, en honor a los términos cada año.

{Referente a: La temporalidad se da como duración

6 k], 6 kκ, 6 kl}

-Tal discontinuidad en desgarro se daba también en esa hermandad en que habitó Claudio, aquella de vida, trabajo y estudio en el empeño que la palabra rime a la acción, señalada en un comienzo. Pues cada vez que él mostraba su última obra recién terminada, los arquitectos, diseñadores y huéspedes vislumbraban una heredad y un legado. La heredad del cuerpo de la escultura, que si este se rompe o extravía ya no hay heredad. El legado que nace dentro del pulso creativo y en la singularidad de cada cual, para tener voz en ese desgarro del río abajo. Entonces estas propias líneas corresponden en alguna medida a aquellas que Claudio enviaraa Vantogerloo.-

---

[263]Pausanias : ver pág 38

[264]Itinerario de Grecia :

ver pág 39

[265]jargoi-lithoi (referente

a kuroi) :

ver pág 91

[268]Travesía de Amereida :

ver pág 88

---

Una presentación de Claudio Girola

Ensayo de Alberto Cruz

Claudio Girola: Tres Momentos de Arte, Invención y Travesía / pág 47

Año 2007

de la  
Pág 249  
del libro

6 kj Me voy a fijar algo, en un punto determinado. Pausanias<sup>263</sup> en su "Itinerario de Grecia"<sup>264</sup> describe la tierra griega, sus campos, ciudades, caminos.

de la  
Pág 249  
del libro

6 kk Estas piedras sin labrar son "argoi-lithoi"<sup>265</sup>, cuando el antropomorfismo aparezca posteriormente serán abrados con los símbolos que corresponden a Hermes<sup>266</sup>, de ahí lo hermético de la piedra y de ahí posteriormente entre los latinos el dios Terminus<sup>267</sup>.

de la  
Pág 249  
del libro

6 kl Tiempo después de haber realizado la Travesía de "Amereida"<sup>268</sup>, Godo<sup>269</sup> le escribe una carta a Henri Tronquoy<sup>270</sup>, de la cual extraigo un pequeño párrafo: "... la escultura es inscriptora e instauradora de límites y direcciones que hacen suceder una tierra o aparición de Gea"<sup>271</sup>.

#### [271] Gea:

Gea o Gaya es una diosa griega que personifica la Tierra. La Teogonía de Hesíodo cuenta cómo, tras el Caos, surgió de Gea la fundación de los dioses del Olimpo. De su propio ser, «sin dulce unión de amor», trajo a Urano, el cielo estrellado y también a Ponto, la infructuosa profundidad del mar. Tras esto engendró junto a Urano a los Titanes: Océano, Ceo, Crío, Hiperión y Jápeto, y a las Titánides Tea, Rea, Temis, Mnemósine, Febe la de la dorada corona y la hermosa Tetis. Tras ellos nació Crono quien derrocaría a Urano castrándolo, encerrándolo en el Tártaro, y asumiendo su puesto frente a los Titanes. Pero así como Urano había sido depuesto por su hijo, Crono, estaba destinado a ser derrocado por el suyo. Para evitarlo, se tragó a sus hijos tan pronto como éstos nacieron. Gea le dio a la esposa de Crono, Rea, la idea que salvaría a su último hijo, Zeus, y dar a Crono una piedra envuelta en pañales que pareciese un bebé. Entonces Gea crió a Zeus (según algunas versiones de la historia), quien eventualmente rescataría a sus hermanos y hermanas, tragados por Crono, y también liberaría a los Cíclopes, Hecatónquiros y Gigantes del Tártaro. Juntos, Zeus y sus aliados derrocarían a Crono.

---

[269]Godo : ver pág 65

[270]Henri Tronquoy : ver pág 46

**[273] y [277] Claudio Girola**

Claudio Girola perteneció a una familia de connotados artistas, su formación estuvo influenciada por la labor de escultor de su padre. Estudió en Argentina en la Escuela Preparatoria de Bellas Artes Manuel Belgrano y en la Academia Nacional de Bellas Artes de Buenos Aires. En 1946 presentó su primera exposición como integrante del grupo Arte Concreto junto a los artistas Alfredo Hlito y Tomás Maldonado. Se radicó en Chile en 1952 y se integró como docente fundador de la Escuela de Arquitectura de la Universidad Católica de Valparaíso. Como parte de su significativa trayectoria en la Escuela, Claudio Girola inició interesantes e inéditas experiencias artísticas junto a profesores, arquitectos, filósofos e intelectuales ligados a la universidad. Participó en la primera Travesía de 1965 basada en la visión poética de Amereida. Además, fue uno de los fundadores de la Ciudad Abierta de Ritoque, lugar en el que junto a estudiantes y profesores, llevó a cabo su labor como escultor y profesor en la carrera de Diseño Gráfico.

**[279] Edison Simons**

Poeta, traductor y pintor. Entre sus numerosos poemas -signados por una correspondencia osada, compleja y delirante entre ideas y palabras- destaca "odalbrown", escrito en homenaje al célebre boxeador  
>>

{Referente a: La escultura: una incorporación

6 la, 6 lb, 6 lc, 6 ld, 6 le}

-La dimensión restada es el tiempo, su espesor, pues "fue o será", que son modalidades de la temporalidad, no se requieren en la mera presentación.

Más, ¿puede construirse un espejismo? Es decir; ¿qué significa construir con una dimensión de menos, con el "tiempo" restado?

Tal vez signifique que la construcción no debe "fundarse" en la expectación 1 o término que apoye la perspectiva de un futuro siempre distante (meta-modelo), pronto, siempre, a alcanzarse (apertura propia de la temporalidad).-

---

[272] Amereida : ver pág 81

[274] y [280] Alberto : ver pág 40

[275] Jorge : ver pág 23

[276] Fédier : ver pág 40

[278] Fabio : ver pág 40

---

De la Utopía al Espejismo

Godofredo Iommi M. Alberto Cruz. C.

Revista Universitaria N° 9 PUCCH / págs 17-25

año 1983

---

## 6<sup>1</sup> La escultura: una incorporación

de la  
Pág 249  
del libro

6 la La escultura: una incorporación de la verdad del ser en su obra estableciente de lugares".

de la  
Pág 249  
del libro

6 lb Los monumentos, en el sentido en que hablo, no tienen obligatoriedad de constituirse como obras, pueden ser signos como sucedió en **Ameraida**<sup>272</sup>.

6 lc "E improvisaron, dijo **Claudio**<sup>273</sup>, unos veinte minutos. La niebla circundándonos hasta que el aro o artificio de aurora se deshizo como en leche en la lenta luz real y entonces Jorge pintó un tabique de la caseta telefónica y Alberto otro. Entonces **Alberto**<sup>274</sup>, **Jorge**<sup>275</sup> y **Fédier**<sup>276</sup> pintaron la caseta de teléfono, cada uno un tabique, desde el zinc el color. **Claudio**<sup>277</sup> ferruginosamente en la poca luz la armazón con rojos viejos cables de acero y **Fabio**<sup>278</sup> los plateó y apoyó contra un trípode un tubo, como una furiosa hormiga y de largo, el albatros alabastro albatros, orilla, guijarros crepitan, nombres, nombres y detrás de la niebla, el alba por silbos y al oeste, arco iris", escribía **Edison Simons**<sup>279</sup>.

de las Pág  
249 y 250  
del libro

6 ld Y **Alberto Cruz**<sup>280</sup> escribe: "Hemos trazado signos... entonces el acontecimiento se vuelve chantier. Y todos y por ello cada cual nos volvemos **chantier**<sup>281</sup>. Y hay algunos signos que ahora son ejecuciones..."

de la  
Pág 250  
del libro

6 le Habitualmente los Talleres de Diseño Industrial me solicitan hacer una escultura durante el Taller, en medio de su propio quehacer. La última tuvo lugar a comienzos de año pasado. En las dos últimas oportunidades las realizamos conjuntamente con **José Balcells**<sup>282</sup>.

de la  
Pág 250  
del libro

>> panameño Al Brown, y Mosaicos, poemario publicado en 1996. También cabe mencionar Los sueños de Lucrecia de León, ensayo en torno a la joven mártir de la Inquisición, que escribió junto con la gran filósofa española María Zambrano, a quien lo unía una profunda amistad. Sus traducciones, sobre todo de poetas ingleses y franceses, no son menos importantes y admiradas: Mallarmé, Coleridge, Char y Manley Hopkins, por nombrar a los más sobresalientes.

### [281]chantier:

Significa "obra" en francés

### [282] José Balcells:

Nace en Santiago en 1947. Miembro fundador de la Ciudad Abierta. Desde 1972 hasta la fecha ha realizado numerosas exposiciones tanto individuales como colectivas en el país como en el extranjero 1966 – 1975: Estudios de Arquitectura, Arte y Diseño. Profesor del Instituto de Arte y de la Escuela de Arquitectura y Diseño de la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso. Actualmente Profesor Titular y miembro del Capítulo Académico.

**[283] Ciudad Abierta:**

Ciudad Abierta de Ritoque es una extensión de 270 hectáreas ubicada a 16 kms. al Norte de Valparaíso, sobre un extenso campo dunario que comprende incluso humedales con una extraordinaria diversidad de flora y fauna. Fundada en 1970 por poetas, filósofos, escultores, pintores, arquitectos y diseñadores, es hoy habitada por muchos de ellos. Los alumnos de la Escuela co-participan activamente en la permanente construcción de ella mediante los talleres de obra. Los alumnos, además, cuentan con un taller de prototipos para formular materialmente dichos proyectos. Cada miércoles también asisten a estos terrenos los alumnos a la asignatura de cultura del cuerpo. La Ciudad Abierta de Ritoque tiene su rostro legal en la Corporación Cultural Amereida.

**[284] "Las Iluminaciones" de Rimbaud:**

Entre 1872 y 1873, Arthur Rimbaud escribe sus "Iluminaciones", un formidable aparato literario compuesto por 42 prosas poéticas y versos libres. Esta obra contiene el famoso Soneto de las vocales, en el que a cada una de las cinco vocales se le asigna un color.

**[286] Rilke :**

René Karl Wilhelm Johann Josef Maria Rilke (4 de diciembre de 1875-29 de diciembre de 1926) fue  
>>

{Referente a: La escultura: una incorporación

6 lf, 6 lg, 6 lh, 6 li, 6 lj}

-¿Qué es lo que aparece? Pensamos antes que nada dos modalidades de la luz, lo obscuro y lo claro, que no son contrapuestos, son diferentes. Por ello las llamamos modalidades y no con la forma habitual de afirmación y negación., es decir, luz y no luz. Lo obscuro y lo claro en un permanente "aparecer oculto" que se despliega.

Los griegos presocráticos economizando, a la luz y la no luz los cuatro elementos. Estos cuatro elementos pensados como "momentos" permitieron imaginar lo delante, lo detrás, lo arriba y lo abajo, que también pudieran parecer como contrapuestos cuando en realidad son semejantes.-

---

[285] Rodin : ver pág 72

---

Mantos de gea  
Godofredo Iommi y Claudio Girola  
Ensayo / pág 23  
Taller de investigaciones Gráficas Escuela de Arquitectura PUCV  
Año 1984

de la  
Pág 250  
del libro

6 lf La última escultura no está aún terminada. Una vez que se la termine, tiene lugar fijado para su colocación. Está a un costado del camino que accede a los terrenos altos de la **Ciudad Abierta**<sup>283</sup>.

de la  
Pág 250  
del libro

6 lg La escultura consideró la luz, me atrevo a decir desde siempre, como un resplandor sobre sus superficies. En este punto también se sucede un cambio importante que no sólo afecta a lo restringido de la cualidad luminosa sino que, a mi parecer, lo cuestiona todo.

de la  
Pág 250  
del libro

6 lh En uno de los poemas de "Las Iluminaciones" de **Rimbaud**<sup>284</sup> están estos versos: "En las horas de amargura me complazco en imaginar bolas de zafiro y metal". Están nombradas tácitamente las tres cualidades fundamentales de la escultura: densidad, perfección de la forma y resplandor de la luz sobre sus superficies.

de la  
Pág 250  
del libro

6 li Vamos por paso. **Rodin**<sup>285</sup> le dice al poeta **Rilke**<sup>286</sup>, su interlocutor: "Ha mirado ya alguna vez una estatua antigua a la luz de la lámpara? Esto es extraño. La idea de contemplar una escultura de otro modo que en plena luz del día puede parecer una fantasía extravagante. No cabe duda de que la luz natural es la que mejor permite admirar una escultura".

de la  
Pág 250  
del libro

6 lj Todas las obras de **Brancusi**<sup>287</sup>, el escultor rumano, corresponden a este criterio rector. Es un criterio que no entra a examinar o demostrar tal o cual aspecto de las cosas, sino que percibe verdades como el ojo la luz, con sólo dirigirse hacia ella.

>>  
un Poeta y novelista austro-germánico, considerado como uno de los más importantes e influyentes poetas modernos a causa de su preciso estilo lírico, sus simbólicas imágenes y sus reflexiones espirituales. Su logro más importante se considera en dos obras: "las Elegías de Duino"(1912) y "Sonetos a Orfeo"(1923). Las elegías presentan a la muerte como una transformación de la vida en una realidad interior que, junto con la vida, forman un todo unificado mientras la mayoría de los sonetos cantan la vida y la muerte como una experiencia cósmica.

#### [287]Brancusi:

Constantin Brancusi (1867-1957), el escultor rumano-francés. Entre 1919 y 1940 Brancusi realizó 27 esculturas acerca de pájaros durante el vuelo. El escultor no se concentró en las características físicas del ave, sino en su movimiento en el espacio. Brancusi sustituyó la imagen "real" del pájaro por una interpretación artística del concepto de vuelo. Así para representar al ave eliminó alas, patas y plumas, alargó y simplificó el cuerpo, y redujo la cabeza y el pico. Su intención era romper con la realidad objetiva de un pájaro en vuelo para plasmar la impresión visual y emocional que le producía el movimiento de las aves en el espacio.

**[288] Vantongerloo:**

Georges Vantongerloo nació el 24 de noviembre de 1886, en Amberes. Pasó los años 1914-18 en los Países Bajos, en donde su trabajo atrajo la atención de la reina. Mientras que trabajaba en diseños arquitectónicos allí, Vantongerloo satisfizo a Piet Mondrian, a Bart van der Leek, y a Theo van Doesburg y colaboró con ellos en el compartimiento De Stijl, que fue fundado en 1917. En 1931 él hizo vice presidente Abstracción-Création de la asociación de los artistas', una posición que él llevó a cabo hasta 1937.

{Referente a: La escultura: una incorporación

6 lk, 6 ll, 6 lm, 6 ln, 6 lñ }

- En el fondo, el debate sobre la poesía y la realidad -en el cual el futurismo regló el acto provocación, exasperado más tarde por Dada, y ahondado por el surrealismo- dista de estar aclarado.-<sup>a</sup>

- Realizar un signo equivale a poseer la posibilidad de mostrar el esplendor que se recuerda y se olvida. Mostrarlo es con-jugarlo, no para volverlo conocido, sino para que la decepción no se apodere de la obra. Sobre el signo.-<sup>b</sup>

---

*a: Carta del Errante  
Godofredo Iommi M  
Revista Ailleurs, N° 1 Paris 1963  
Taller de Investigaciones Gráficas Escuela de Arquitectura PUCV  
Año 1976*

*b: Ocho problemas para Claudio Girola  
Ensayo de Alejandro Crispiani  
Claudio Girola: Tres Momentos de Arte, Invención y Travesía / pág 78  
Año 2007*

---

*de la  
Pág 250  
del libro* 6 lk La poesía desencadena el acontecer, el tiempo del acontecimiento. Ella hablará en propiedad de ese tiempo que es capaz de convocar y conjurar.

*de la  
Pág 250  
del libro* 6 ll Era el signo, no era la ejecución de la obra. La obra, la escultura se realizó después, en otro momento y repito aún continúa su ejecución.

*de la  
Pág 250  
del libro* 6 lm De una luz que siempre será cenital, de una luz dada en la homogeneidad y que naturalmente la justa elaboración de la superficie la hará aparecer aureolada. Este tipo de esplendor trae consigo el aporte de la levedad para favorecer, suavizándola, la densidad.

*de la  
Pág 251  
del libro* 6 ln Vantogerloo<sup>288</sup> me decía en 1949: "Considera la obra de Cezanne<sup>289</sup>, no tiene nada de naturaleza, pero todo del arte". ¿Pero que pretendía realmente decir? Pienso que esto: el arte pertenece a lo que él llamaba infinito, cualquier dominante por el mismo hecho de ser dominante se impone y quiebra la armonía. Para él una relación es siempre armoniosa.

*de la  
Pág 251  
del libro* 6 ln El átomo es fuente de energía. El análisis de la naturaleza a lo sumo nos conduce a las reproducciones, no a las creaciones. Sólo las fuentes de poder, las fuentes de energía son capaces de engendrar. No más entonces la reproducción, sino la creación.

#### [289]Cezanne:

Paul Cézanne (19 de enero de 1839 -22 de octubre de 1906), pintor francés, considerado el padre del arte moderno. Intentó conseguir una síntesis ideal de la representación naturalista, la expresión personal y el orden pictórico abstracto. Entre todos los artistas de su tiempo, Cézanne tal vez sea el que ha ejercido una influencia más profunda en el arte del siglo XX (Henri Matisse admiraba su utilización del color y Pablo Picasso desarrolló la estructura de la composición plana de Cézanne para crear el estilo cubista). Sin embargo, mientras vivió, Cézanne fue un pintor ignorado que trabajó en medio de un gran aislamiento. Desconfiaba de los críticos, tenía pocos amigos y, hasta 1895, expuso sólo de forma ocasional. Estaba distanciado incluso de su familia, que tachaba su comportamiento de extraño y no apreciaba el carácter revolucionario de su arte.

**[290]Proporción en Milán:**

En septiembre de 1951, en el marco de la IX Trienal de Milán, se convoca la primera convención internacional sobre las proporciones en las artes con un título expresivo: De divina Proportione. Participaron en ella los especialistas más destacados en el tema como los historiadores Wittkower y Giedion, los arquitectos Nervi, Rogers y Le Corbusier -que poco antes había publicado El Modulor<sup>1</sup>, pintores como Severini y Vantongerloo, y matemáticos como Speiser. Uno de los participantes, Salvatore Caronia (director del Instituto de Composición Arquitectónica y de Urbanística de la Universidad de Palermo), escribe las impresiones de este primer congreso internacional.

{Referente a: Escultor de ojos cerrados

6 ma, 6 mb, 6 mc, 6 md, 6 me}

-Desde 1949 Girola había entablado una relación estrecha con Georges Vantongerloo, a quien le gustaba subrayar que el arte pertenece al infinito, dimensión a la que sólo es posible "aproximarse" mirando, observando, percibiendo con los sentidos y apreciando con instrumentos cada vez más sensibles; apreciación que requiere que "la sensibilidad del espectador esté en sincronía con la obra", ya que el arte conmueve a los sentidos por la "concepción" y por la solución sensible de su "materialización". En este sentido -remarcaba Vantongerloo- cuanto mayor sea el conocimiento de la materia plástica de la que se vale el artista para manifestar sus sentimientos, mayores serán las posibilidades de ese artista para acercarse a lo inconmensurable.-

---

[291] Vantongerloo : ver pág 104

---

Una presentación de Claudio Girola  
Ensayo de Alberto Cruz  
Claudio Girola: Tres Momentos de Arte, Invención y Travesía / pág 146  
Año 2007

---

## 6 m Escultor de "ojos cerrados"

de la  
Pág 251  
del libro

6 ma Recibí su último catálogo de la exposición de Londres. Como se dice en una de sus páginas, más que catálogo se trata de una "publicación" de su obra entera, a lo largo de cuarenta y siete años de trabajo. En este sentido es muy completo.

de la  
Pág 251  
del libro

6 mb Llamo sensorialidad de "ojos cerrados" aquella que produce obras de "escultura y pintura". Yo mismo me siento escultóricamente hablando, ubicado en el interior de esta sensorialidad. Pero cuando veo su obra, lo que percibo antes que nada, sobre todo en sus objetos, es el deseo o anhelo de evadir la inevitable ley de la escultura: aquella de ser "erigida" y "establecida"

de la  
Pág 251  
del libro

6 mc Recuerdo que usted habló en el congreso de la Divina Proporción en Milán<sup>290</sup> (he buscado trabajosamente la relación escrita que usted me envió para poder citar textualmente sus palabras, pero no lo he podido encontrar, por ello es que citaré de memoria).

de la  
Pág 251  
del libro

6 md Los objetos de Vantongerloo<sup>291</sup> a los cuales me refiero llevan por títulos por ejemplo: "Refracción de la luz", "Seis cristales anisotropos", "Medio difractor", "Rayo luminoso en campo magnético", etc.

de la  
Pág 252  
del libro

6 me Un espacio trastocado en su ponderabilidad por la transparencia del acrílico, para que la materia se minimice. Los objetos adquieren la forma presentida de un espacio sin atmósfera que vencer, un espacio anti-dinámico.

{Referente a: Escultor de ojos cerrados

6 mf, 6 mg, 6 mh, 6 mi, 6 mj, 6 mk, 6 ml}

-Lo que una escultura provoca es la necesidad de percibir el constante cambio de relaciones entre sus propios planos, volúmenes y vacíos. Por concentración y surgimiento la forma tri-dimensional de una escultura desborda a la relación volumen-estatua con el volumen de mi mismo. Esta relación es un continuo que se produce entre mi propia especialidad, la interna; y la amplitud de la escultura.-

---

*Ocho problemas para Claudio Girola*

*Ensayo de Alejandro Crispiani*

*Claudio Girola: Tres Momentos de Arte, Invención y Travesía / pág 81*

*Año 2007*

---

de la  
Pág 253  
del libro

**6 mf** la prudencia debe afinar el tono para espantar la forma, que por concepción, aún no está fijada sino sólo como huella leve, como tanteo.

de la  
Pág 254  
del libro

**6 mg** La sorpresa y no la novedad. El arte todo, permítame generalizar un poco. Hace treinta años se debate en el aburrimiento, en el tedio, por supuesto que no en el "spleen" de **Baudelaire**<sup>292</sup>.

de la  
Pág 254  
del libro

**6 mh** La novedad no es más que las luces de bengala del mundo de las formas alcanzadas por meros juegos de procedimientos técnicos, un poco o más o menos afortunados según los casos; variantes que pretenden ser insólitas pero no inéditas.

de la  
Pág 254  
del libro

**6 mi** Como si un artista fuese un viajero que parte, durante el tránsito por la vida con las maletas bien provistas y a medida que transcurren las estaciones, las ciudades, va aligerando su exceso de equipaje para quedarse no con lo poco de lo poco, sino con lo poco de lo mucho.

de la  
Pág 254  
del libro

**6 mj** Esta desmaterialización, esta imponderabilidad es para él lo inconmensurable, lo invisible y lo infinito a partir de la admiración de la creación, de lo universal. Su salto será ese. Configurar equivalencias plásticas de las radiaciones luminosas.

de la  
Pág 254  
del libro

**6 mk** El objeto que él ve como el que concretiza sus radiaciones objetivadas plásticamente, ese es su límite.

de la  
Pág 254  
del libro

**6 ml** La obra en ejecución en la **Ciudad Abierta**<sup>293</sup> quiere alcanzar a conformarse en la afirmación que dice del abandono del objeto aislado sin abandonar la escultura.

**[292]Baudelaire:**

Charles Pierre Baudelaire, poeta, crítico y traductor francés (1821 † 1867). Fue uno de los poetas más influyentes del siglo XIX. También llamado el poeta maldito (le poète maudit), dado a su vida de bohemia y excesos. Su oscilación entre lo sublime y lo diabólico, lo alto y lo bajo, el ideal y el aburrimiento angustioso (el Spleen) se corresponde con un espíritu nuevo en la percepción de la vida urbana. Además, estableció para la poesía una estructura basada en "Correspondencias", idea ésta que desarrolla en el poema de ese nombre con el que abre "Las flores del mal". Las correspondencias equivalen a audaces imágenes sensoriales que representan la vida espiritual del hombre moderno.

---

[293]Ciudad Abierta : ver pág 102

{Referente a: Escultor de ojos cerrados

6 mm, 6 mm, 6 mñ, 6 mo, 6 mp, 6 mq}

-La ciudad abierta o complejidad poética de oficios (y vivir lo es también) es de hecho un espejismo -concreto y real- que supone una disponibilidad alta y el "alguna parte" (oasis) real y concreto pero que únicamente se torna visible ("allí") en la mera aparición, sin espesor. Por cierto que todo arte establece un rigor. Tal vez sería del caso pensar una leve corrección de matices a propósito de la utopía. Por ejemplo, si ella fuese más que un no-lugar o un a-lugar un "sin-lugar" que se refleja concretamente en un mero ser-lugar. Digamos que: "ahora y allí" (¿kairos?)<sup>1a</sup>, indiferentes a cualesquiera consecuencias. Quizás.-

---

**[1.a] Kairos:** (Kayros o Kayrós) "el momento justo", es en la filosofía Griega y Romana la experiencia del momento oportuno, los pitagóricos le llamaban Oportunidad, Kayros es el tiempo en potencia, tiempo atemporal o eterno, y el tiempo es la duración de un movimiento, una creación.

---

*De la Utopía al Espejismo*  
Godofredo Iommi M. Alberto Cruz C.  
Revista Universitaria N° 9 PUCCH / págs 17-25  
año 1983

---

de la  
Pág 254  
del libro

**6 mm** El acontecimiento o tiempo de abertura lo desencadena y lo desanuda una **Phalène**<sup>294</sup>, un acto poético. El tiempo de la rememoración que es el tiempo del monumento, forma que fija la advertencia, comenzará a sucederse cuando la obra se finiquite.

de la  
Pág 254  
del libro

**6 mn** El acontecer o tiempo de abertura desencadenado por la poesía trajo la inscripción que nomina el monumento. El nombre designa, distingue, titula, bautiza y califica.

de la  
Pág 254  
del libro

**6 mñ** Lo propio del acontecer poético es nombrar el nombre. Nombrar es investir, conferir, promover, aclamar y proclamar lo creado.

de la  
Pág 255  
del libro

**6 mo** "...antes de partir para **Ritoque**<sup>295</sup> abro el libro de **Amereida**<sup>296</sup> al azar y leo: ... las verdaderas ciudades imaginarias son aquellas que uno ha visto, supuesto en carne mientras uno iba errante, es decir durante la prueba de ese desierto entre la cosa y el nombre

de la  
Pág 255  
del libro

**6 mp** La cosa nombrada alterará forzosamente la imagen que tengo ahora en este instante de la "cosa sin nombre" todavía, alteración acogida, hospedada, para que el nombre sea real, verdadero nombre, es decir, sentido y significado y no mero título de obra".

de la  
Pág 255  
del libro

**6 mq** Cuando hablamos de lo que era esculpir dijimos que lo esencial era que el escultor padecía la perentoriedad de la imposición del bloque. Ahora no esa imposición sino de la pregunta que torna urgente el tiempo abierto por la poesía. La pregunta por el sitio de la escultura. El acto tiene lugar pero la escultura tiene sitio. Sitio no es un lugar. Sitio es asediar, cercar un punto.

**[294]Phalène:**

El propio Godofredo Iommi en su "Segunda Carta sobre la Phalène" lo explica así: "Acaso lo propio de la Phalène, como obra, es esencialmente su transcurso en la "corrección". Si así fuera su nota sería la labilidad, el mero transcurrir mismo."

---

[295]Ritoque  
(referente a ciudad abierta):  
ver pág 102  
[296]Amereida : ver pág 81

{Referente a: Escultor de ojos cerrados  
6 m<sub>r</sub>, 6 m<sub>s</sub>, 6 m<sub>t</sub>}

-En la oscuridad se va palpando objetos aislados simultáneamente con ir palpando el vacío del ámbito donde esos objetos se encuentran.

Todo nuestro cuerpo es tacto. Una escultura, una estatua genéricamente hablando debiera ser abrazada para poder ser percibida la plenitud de lo que es su profundidad.-

---

*Ocho problemas para Claudio Girola*  
*Ensayo de Alejandro Crispiani*  
*Claudio Girola: Tres Momentos de Arte, Invención y Travesía / pág 80*  
*Año 2007*

---

*de la  
Pág 255  
del libro*

**6 mr** Tallar esta vez no en lo erguido del material, sino en lo yacente del plano del suelo de la tierra, para erguir un vacío. No se parte de un lleno que se yergue ante uno, sino que se yergue un vacío desde el yacimiento del suelo.

*de la  
Pág 256  
del libro*

**6 ms** Esa elaboración en cuanto escultórica se realizará pensando en un espacio interior del objeto como consecuencia y origen de sus volúmenes exteriores. Su espacio interior será siempre inaccesible, paradójicamente, insisto, es pensado y trabajado como origen de los volúmenes positivos. Esa inaccesibilidad sitúa siempre al observador en el exterior del objeto.

*de la  
Pág 257  
del libro*

**6 mt** Sin que comparezca como objeto. Y desde su exterior la incisión se dibuja sobre el yacimiento de la tierra. No sólo dibuja la extensión, sino su profundidad. A la manera como los escultores "ven" la superficie de una hoja de papel. Como fondo, como superficie en el fondo y no en el frente.

**[297]Trehuaco:**

En la Travesía a Trehuaco en 1987, Chile, Claudio Girola realiza la escultura «Dispersa I». Octava Región, Chile.

{Referente a: El hacer arte

7 aa, 7 ab, 7 ac, 7 ad}

-La modalidad de trabajo desarrollada por Girola tendía a dejar abiertas las líneas de búsqueda, ciertos planteos plásticos constituían vías potencialmente disponibles, propósitos que siempre podrían ser retomados; del mismo modo que en sus escritos reaparecen algunos nudos de interés que, a través del tiempo, motivaron sus cavilaciones. La tensión entre las formas que ocupan un espacio en el plano o en las tres dimensiones fue un tema recurrente sobre el que, en 1968, escribió:

“La escultura es un arte decepcionante ¿Cómo no va a ser decepcionante un arte que se manifiesta reproduciendo tal cual objetos, animales o formas humanas? La pintura antes que nada muestra siempre la maravilla de una invención, la abstracción de las dos dimensiones. En cambio la escultura se juega intrínsecamente en la tridimensionalidad común de todas las cosas físicas que nos circundan”.-

---

[298] *Ciudad Abierta* : ver pág 102

[299] *Alberto* : ver pág 40

[300] *Godo* : ver pág 65

---

*Ocho problemas para Claudio Girola*

*Ensayo de Alejandro Crispiani*

*Claudio Girola: Tres Momentos de Arte, Invención y Travesía* / pág 148  
Año 2007

---

## 7 La dispersa de Trehuaco

### 7 a El hacer arte

7 aa Quiero hablar de algunas cosas que he estado pensando después de haber realizado la escultura de Trehuaco<sup>297</sup>. ¿Cuándo comenzó esta escultura? Comenzó en el mes de marzo de este año. Nos reunimos durante meses, en la Ciudad Abierta<sup>298</sup>, Alberto<sup>299</sup>, Godo<sup>300</sup>, Miguel<sup>301</sup> y yo, para discutir y disputar sobre un nuevo modo de encarar nuestras artes.

de la  
Pág 260  
del libro

7 ab si una buena o mal obra de escultura moderna, aún más, contemporánea, se "parece" a la noción y figura que tenemos constituida sobre lo que es una "escultura" personalmente me parece imprescindible y necesario revisar esas nociones y figuras puesto que lo que posiblemente nos esté sucediendo, cada vez con más frecuencia, es que estamos tomando al gato por liebre, es decir, estamos ante buenas o malas obras pero no ante "arte".

de la  
Pág 260  
del libro

7 ac El arte de la orfebrería se presentaba como el "unísono" de nuestros oficios, por las tantas especialidades que ella reúne en sus obras. En medio de esas reuniones de trabajo, cuyos altibajos siempre van de la euforia a la depresión, una tarde yo dije que hacía tres años que no tenía una "idea escultórica". Quiero que se me entienda bien en este momento. Yo puedo hacer obras de escultura todos los días. De hecho las hago. Pero, "escultura", sólo cuando tengo una idea.

de la  
Pág 260  
del libro

7 ad Porque "vemos" las obras que hacemos, pero "no nos vemos" cuando nos pro-vocan "arte".

de la  
Pág 260  
del libro

### [301]Miguel Eyquem:

Arquitecto, docente de la Escuela de Arquitectura y Diseño de la PUCV.

Miembro fundador del Instituto de Arquitectura en 1952 y miembro refundador de la Escuela de Arquitectura UCV. Participó en el cálculo de la Primera Travesía de Amere ida. Miembro fundador de la Ciudad Abierta.

{Referente a: El hacer arte

7 ae, 7 af, 7 ag, 7 ah, 7 ai }

-No se trata, claramente, de habitar una escultura o de componer con ésta un espacio más o menos apto para alguna actividad, por tenue que ésta sea, sino más bien de hacer fructífero, desde un punto de vista estético, un hecho básico: toda escultura ocupa espacio. Puede ser un espacio externo, y entonces, como en las esculturas en travesía deberá enfrentarse con lo natural, o puede ser un espacio interno, y entonces deberá decidirse por una estrategia de relación con la arquitectura.-

---

*Ocho problemas para Claudio Girola*

*Ensayo de Alejandro Crispiani*

*Claudio Girola: Tres Momentos de Arte, Invención y Travesía / pág 88*

*Año 2007*

---

7 ae Y en ese "pro-vocar" no hay nada de ingenuo. La "provocación" es un llamado para que algo salga fuera y permanezca fuera. Y en ese salir y permanecer siempre como llamado, como pura "vocación", allí y sólo allí va implícito el acto único e irrepetible de "arte".

de la  
Pág 260  
del libro

7 af A las artes del espacio hay que "verlas", al arte música hay que "oírlo", al arte teatral hay que "verlo y oírlo" y al arte poético hay que "oírlo, leerlo y algunas veces, verlo". Lo que se ve, se oye o se lee, con todas sus variantes, nos colocan apenas en lo que llamaría una situación especial desde la cual y sólo desde ella puede ocurrir algo o no ocurrir nada.

de la  
Pág 261  
del libro

7 ag Cumplir la acción de "poner la estancia en su propio ritmo, que eso es "Stiften"<sup>302</sup> y no fundar ¡carajo!", como dice textualmente "Amereida"<sup>303</sup>.

de la  
Pág 261  
del libro

7 ah Sólo cuando estamos fuera de sí podemos registrar más que el fruto de nuestro acto, la obra; la potencia que lleva a realizarlo.

de la  
Pág 261  
del libro

7 ai El que Heidegger<sup>304</sup> llamó "mundo que munde", es decir, que "corre mundo". Se podrá pensar que tal mundo es espíritu, con bastante derecho, puesto que la palabra espíritu indica capacidad de objetivación que no se refiere a los objetos y que sin embargo los incluye, superando sentidos, sentimientos y emociones.

de la  
Pág 261  
del libro

**[302]Stiften:**

(Orden) fundar, (Universität etc) establecer, instituir, (Unruhe etc) causar, (spenden) donar.

---

[303]Amereida: ver pag 81

[304]Heidegger: ver pag 32

{Referente a: El hacer arte  
7 aj, 7 ak, 7 al}

-Se trata al contrario. Se trata de estar atento a lo que la obra hace ella misma en tanto obra. Creemos que es el escultor quien está en obra cuando esculpe porque imaginamos que "estar en obra" es activarse. Pero si es legítimo hablar de un artista en obra, es a condición de entender al artista en obra en la profunda analogía que liga al artista a la obra propia de la obra.-

---

*Una presentación de Claudio Girola  
Ensayo de Alberto Cruz  
Claudio Girola: Tres Momentos de Arte, Invención y Travesía / pág44  
Año 2007*

---

de la  
Pág 261  
del libro

7 aj      Pero aún hay más exigencias puesto que del arte podemos decir que se da en la pura gratuidad pero nunca es gratis.

de la  
Pág 261  
del libro

7 ak      Pienso, entonces, que ni la obra es "arte", ni es de "arte"; aunque es cosa hecha para pro-vocarlo.

de la  
Pág 261  
del libro

7 al      Alguien le preguntó alguna vez a **Isadora Duncan**<sup>305</sup> si podía decir con palabras lo que bailaba. Respondió: "Si pudiera, no bailaría".

**[305] Isadora Duncan:**

Dora Angela Duncan, conocida como Isadora Duncan (San Francisco, 27 de mayo de 1878 - Niza, 14 de septiembre de 1927) fue una bailarina estadounidense. Su estilo de danza era completamente nuevo y rompía con la rigidez del ballet clásico, además de utilizar música de concierto, que originalmente no había sido compuesta para ser bailada. En una Europa donde florecían las vanguardias en todas las artes, Duncan recibió una muy buena acogida. Fundó compañías de danza en varios países europeos, incluyendo Alemania, Francia y Rusia; y tuvo como alumnas a Martha Graham y Mary Wigman.

**[307] Montaña de Santa Victoria:**

Los autores de la vanguardia del siglo XX encontraron en Cézanne a una de sus fuentes más admiradas, especialmente el cubismo como bien podemos contemplar en este lienzo. La protagonista será una vez más la montaña Sainte-Victoire y el paisaje de su alrededor, construyendo el cuadro con pinceladas diagonales, verticales y horizontales que configuran un entramado similar al mosaico. De esta manera, a través del color se consigue construir la forma, siendo ésta la máxima del maestro de Aix ya que deseaba "pintar como Poussin, pero a partir de la naturaleza".

**[308] Sur de Francia:**

Hacia finales del Siglo XVIII, el paisaje y la luz del sol hicieron del sur de Francia un patio de recreo cosmopolita para la elite europea. Provenza se jacta de un número de especialidades coloridas y sabrosas como el ratatouille y la salade Niçoise. Llamada con frecuencia "El jardín de Francia," el área es productora de muchas hierbas, incluyendo la lavanda, y de frutas y vegetales.

{Referente a: Cuando se artifica  
7 ba, 7 bb, 7 bc, 7 bd}

-la Montaña de Santa Victoria que veía desde la ventana de su taller en el Sur de Francia. Nunca la representó, ni la evocó. Sólo estaba empeñado en manifestar la energía y la potencia que da sentido a la forma artística cuando se la construye desde la siempre inauguralidad de pro-vocar el "hecho pictórico", como decía Braque; o verbo hecho color, que se manifiesta como aquello que cambia y sin embargo es siempre igual, en este caso, la invención de la superficie pictórica.-

---

[306]Cezanne: ver pág 105

---

Ocho problemas para Claudio Girola  
Ensayo de Alejandro Crispiani  
Claudio Girola: Tres Momentos de Arte, Invención y Travestía / pág 88  
Año 2007

7 b Cuando se artística

7 ba Cezanne<sup>306</sup> pintó cincuenta y dos veces inauguralmente la Montaña de Santa Victoria<sup>307</sup> que veía desde la ventana de su taller en el Sur de Francia<sup>308</sup>.

de la  
Pág 262  
del libro

de la  
Pág 262  
del libro

7 bb Nunca la representó, ni la evocó. Sólo estaba empeñado en manifestar la energía y la potencia que da sentido a la forma artística cuando se la construye desde la siempre inauguralidad de provocar el "hecho pictórico", como decía Braque<sup>309</sup>; o verbo hecho color, que se manifiesta como aquello que cambia y sin embargo es siempre igual, en este caso, la invención de la superficie pictórica.

de la  
Pág 262  
del libro

7 bc La pulsación que permite pasar de la vida a la existencia, ese es "arte". Es frecuente oír lo contrario, arte es vida. Pienso que es existencia, gracias a esa fluctuación, pasajera y profunda a la vez que va desde un: "no tengo ideas escultóricas" a un "tengo una pregunta escultórica". ¿Qué tipo de existencia? Insegura, respondo. Inestable porque el "arte" no da nunca ni el mismo modo ni la misma forma de existir.

de la  
Pág 262  
del libro

7 bd La escultura trabaja desde tiempo inmemorial la estatua como una. Aún cuando fueran dos o tres, o un grupo escultórico, o cuando es frontón o conjunto. ¿Por qué? Por esto: tuvo siempre presente lo uno de su posibilidad o peso gravitacional.

[309]Braque:

Georges Braque (13 de mayo de 1882 - 31 de agosto de 1963), Es el creador del cubismo junto a Picasso. Picasso llegó a referirse a su colaboración como una cordada a dos ya que los descubrimientos de uno servían de elemento de superación al otro. Sin embargo, el malagueño siempre se ha llevado la fama de la iniciación del movimiento artístico por la excelente propaganda que hicieron en su favor sus amigos y publicistas. Braque fue discípulo de Charles Lhullier en la Escuela de Bellas Artes de Le Havre, donde había entrado en contacto con Dufy y Friesz. Pronto reaccionó contra el academicismo, interesándose por la pintura de Cézanne y convirtiéndose al fauvismo en 1905, gracias a su contacto con Othon Friesz. Tras conocer a Picasso se inició la colaboración entre ambos, dando origen al cubismo.

**[313] Colosos de Menmon:**

Los colosos de Memnón (en árabe Al-Colossat o Es-Salamat) son dos gigantescas estatuas de piedra que representan al faraón Amenhotep III situadas en la ribera occidental del Nilo, frente a la ciudad egipcia de Luxor, cerca de Medinet Habu y al sur de las grandes necrópolis Tebanas. Las dos estatuas gemelas muestran a Amenhotep III en posición sedente; sus manos reposan en las rodillas y su mirada se dirige hacia el Este, en dirección al río Nilo y al Sol naciente. Dos figuras de menor tamaño, situadas junto al trono, representan a su esposa Tiy y a su madre Mutemuia; los paneles laterales muestran una alegoría en bajorrelieve del dios del Nilo, Hapy.

{Referente a: Cuando se artifica  
7 be, 7 bf, 7 bg, 7 bh }

-En las dos Dispersas, la escultura está pensada como el principal ocupante del espacio arquitectónico. En este esfuerzo deberá desmembrarse arriesgando su unidad. Para presentarse como ocupante, como ya lo señalara el propio Claudio Girola, la escultura deberá presentarse como "no-arquitectura", reconociendo por otra parte el ámbito que ésta le ofrece. Ocupado de esta manera tan particular, el espacio arquitectónico aparece también bajo otra luz. Su sentido original, que es ser ocupado por seres humanos, y al cual debe sus medidas, pasa a un segundo plano para dar paso a un sentido nuevo, impensado, como es el de alojar a este ocupante desproporcionado que es la escultura. Al igual que lo que ocurría con los alambres que servían de material para las esculturas filiformes, la Dispersa "libera" un sentido nuevo para algo que tenía un fin diferente y específico. El visitante, desplazado de su papel de ocupante principal, es espectador de este florecimiento.-

---

[312]Trehuaco : ver pág 114

---

Ocho problemas para Claudio Girola  
Ensayo de Alejandro Crispiani  
Claudio Girola: Tres Momentos de Arte, Invención y Travestía / pág 88  
Año 2007

de la  
Pág 262  
del libro

7 be En "escultura" la mayor distancia posible puede ser la que va desde un alambre que se ve como vector en el espacio y los **Colosos de Menmon**<sup>310</sup>, en **Egipto**, que se ven como puro volumen en el espacio. Esto es así siempre y cuando se cumpla y se pro-voque la esencial ley, invariable e ineludible, de su "ser escultura".

de la  
Pág 262  
del libro

7 bf A partir de esto, en el transcurso de los milenios, resolvió de uno u otro modo el desocultamiento de su ser. Desde luego como volumen intacto, luego por la introducción de los "vacíos" en el volumen o bien por los aditamentos con figuras de tronco de árbol, o los drapeados y hasta **las serpientes "laoontinas"**<sup>311</sup>, etc.

de la  
Pág 262  
del libro

7 bg En cambio la escultura de **Trehuaco**<sup>312</sup> la posibilidad de ser, ahora, era la dispersión gravitacional, que permite ganar la extensión, por sus multiplicados apoyos y desperdigadas formas.

de la  
Pág 262  
del libro

7 bh Su "estar" se muestra arrojado no "desde" sino "hasta" el límite de lo estatuido como escultura. En este sentido es única e irrepetible. Es una situación de "cada vez". Y siendo así me pregunto, entonces, lo siguiente: ¿No será que el "cada vez" y sólo con él se pro-voca "arte"? Porque, pensándolo bien, ¿no será que todo lo que se haga después de ese "cada vez" es sólo imitar el ente que se desocultó aquella vez?

### [311]las serpientes laoontinas:

En la mitología griega Laoconte o Laocoonte (en griego Λαοκώων) era el sacerdote de Apolo Timbreo en Troya, casado con Antiope y padre de dos hijos. Después de que los sitiadores aqueos hubieran simulado una retirada, los troyanos encontraron un caballo construido de madera en las puertas de Ilión. Laoconte alertó de que dentro del caballo podía haber tropas aqueas y sugirió quemarlo. Pero las tropas troyanas no le hicieron caso. En su osadía lanzó palos en llamas con el propósito de quemar el caballo de madera, en el instante que esto ocurre dos grandes serpientes emergen de las aguas y devoran a sus hijos, perplejo se lanza en lucha contra las serpientes donde también resulta devorado.

El conjunto escultórico Laoconte Pertenece a la Escuela de Rodas o a la de Pérgamo. Sus autores fueron Agesandros, Polydoros y Athenodoros. La escultura representa el instante en que el Sacerdote Laoconte es enroscado por dos serpientes junto a sus dos hijos. Según los críticos de arte el conjunto escultórico representa la impotencia y el dolor sobrehumano. Teorizadores sobre el Arte como Lessing han propuesto a partir del estudio del grito de Laoconte una poética sobre el arte.

**[315]Aristóteles:**

(Estagira, (Macedonia), 384 adC  
Calcis (Eubea, Grecia), 322 adC).  
Uno de los más grandes filósofos de  
la antigüedad y acaso de la historia  
de la filosofía occidental. Fue in-  
ventor de la anatomía y la biología.  
Aristóteles fue discípulo de Platón  
y luego preceptor y maestro de Ale-  
jandro Magno. Antes de fallecer en  
Atenas en el año 322 a.C. a sus 62  
años, Aristóteles se había converti-  
do en uno de los filósofos de mayor  
renombre de su tiempo durante el  
cual su filosofía y su pensamiento  
científico gozaron de enorme pres-  
tigio. Su influencia fue mayor aún  
desde la baja Edad Media hasta el  
Renacimiento europeo.

{Referente a: Cuando se artístifica  
7 bi, 7 bj, 7 bk, 7 bl}

-Se nos muestra algo que evidentemente está fractu-  
rado, pero al ser imposible el conocimiento de la forma previa, ya  
que quizás ni siquiera la tuvo o era una forma que carecía de signi-  
ficación (como la plancha de madera aglomerada, que sólo quiere  
ser una superficie), la fracturación aparece como una operación  
positiva, poniendo de manifiesto su capacidad de organizar las  
distintas partes de la pieza, sin que estas se ven como fragmentos  
de una unidad anterior.-

---

[313]Miguel Ángel ver pág 67

[314]Venus : ver pág 79

[317]Fidias : ver pág 74

---

Ocho problemas para Claudio Girola

Ensayo de Alejandro Crispiani

Claudio Girola: Tres Momentos de Arte, Invención y Travestía / pág 83

Año 2007

---

de la  
Pag 263  
del libro

7bi Miguel Ángel<sup>313</sup> lo expresó en forma muy gráfica: "Arrojando desde lo alto de una montaña una escultura, todo lo que se rompe es superfluo".

de la  
Pag 263  
del libro

7bj Lo ejemplificaba con una frase que decía más o menos esto: "el escultor no quiere que la Venus<sup>314</sup> devenga ese mármol que trabaja ni quiere que ese mismo mármol devenga sólo Venus".

de la  
Pag 263  
del libro

7bk Esta definición no hay que tomarla en el sentido de la insulsa fórmula de forma y contenido, sino como "patentización" de lo que Aristóteles<sup>315</sup>, en su pasaje de su "Metafísica<sup>316</sup>" define como la interna unidad de razón y ciencia en el saber, el saber integral de algo y que él ejemplifica justamente con Fidias<sup>317</sup> y Policeto<sup>318</sup> al decir que ellos son un ejemplo de sabiduría en las artes, porque no sólo saben esculpir maravillosamente sus estatuas, sino porque han tenido la visión de las más bellas estatuas realizables.

de la  
Pag 263  
del libro

7bl La visión de esas más bellas estatuas realizables no es una y única para siempre. La visión se da en el entrecerrar los ojos y en cada entreabrirlos vemos la "posibilidad" de la verdad del ser que es y no se retrae de la infinitud de miradas que son necesarias para construir mundo.

### [316]Metafísica:

La Metafísica (lat. "metaphysica", del gr. "metá" = "tras, más allá" y "phýsis" = "naturaleza", es decir, "lo que viene después de la naturaleza") es la ciencia fundamental de la filosofía. Trata los problemas centrales y más profundos de la filosofía, tales como los fundamentos (presupuestos, causas y "primeros principios"), las estructuras más generales (leyes y principios), el sentido y la finalidad de la realidad toda y de todo ser.

### [318]Policeto:

Policeto y Mirón son considerados los promotores del arte clásico que se desarrolla en Grecia en el siglo V a.C. Alumno de Agéladas, se le considera el inventor del contraposto en escultura. Su producción es en bronce y el tema más frecuente el de jóvenes atletas. De entre sus obras destaca el Doriforo, que conocemos a través de copias romanas en mármol y que destaca por su equilibrada composición y las proporciones reguladas por un canon que él mismo estableció (el dedo índice). Armonía, simetría y ritmo también aparecen en su obra Diadúmeno, conocida por una copia helenística que se conserva en el Museo Nacional de Atenas. Destacó también como un gran teórico con su tratado Canon, en el que explica que la belleza humana está en la proporción, la medida y el número.

## Glosario de Referencias

### A

#### **Agakhan {Pág 8 del libro}:**

[Enciclopedia Universal Ilustrada Europeo Americana Europeo- Americana /Espasa Calpe Madrid /año 1908/ /Tomo iii / pág 253]

#### **Alto Perú {Pág 29 del libro}:**

[Atlas de las Rutas Argentina, Brazil, Chile, Paraguay, Uruguay, Peru / Editorial Cartomax / año 2003 / pág 80]

#### **Aldebarán {Pág 46 del libro}:**

[Nuevo Espasa Ilustrado / Editorial Espasa / año 2005 pág 53]

#### **Antropomorfismo {Pág 61 del libro}:**

[Nuevo Espasa Ilustrado / Editorial Espasa / año 2005 pág 109]

#### **Amereida, Travestía de {Pág 88 del libro}:**

[<http://www.arquitecturaucv.cl/ead.php?id=1>]

#### **Amereida {Pág 81 del libro}:**

[[www.corporacionamereida.cl/pags/amereida.html](http://www.corporacionamereida.cl/pags/amereida.html)  
- 16k - ]

#### **América {Pág 51 del libro}:**

[Enciclopedia Universal Ilustrada Europeo Americana Europeo- Americana /Espasa Calpe Madrid /año 1908 / Tomo V / pág 109, 110]

#### **Apolo, Acrópolis de {Pág 47 del libro}:**

[Historia del arte de la prehistoria a nuestros días / Bazin, Germain /dicciones omega / año 1956 / págs 56,78, 85, 97]

#### **Archipenko, Alexander {Pág 86 del libro}:**

[Estilos, Escuelas y movimientos; Guía enciclopédica del arte moderno. / Editorial Contrapunto / Amy Dempsey /Editorial Contrapunto / año 2002 / págs 87, 120]

#### **Aristóteles {Pág 124 del libro}:**

[Enciclopedia Biografías Ilustradas / Editorial Bibliografía Internacional /Julio Maltez Cortéz; Lucia Corti Cortéz. / año 2003 / pág 48]

#### **Art Nouveau {Pág 76 del libro}:**

[Estilos, Escuelas y movimientos; Guía enciclopédica del arte moderno. / Editorial Contrapunto / Amy Dempsey / Editorial Contrapunto / año 2002 / pág 33]

#### **Artes Plásticas, Salón Nacional de {Pág 53 del libro}:**

[[www.argentina.gov.ar/argentina/portal/paginas.dhtml?pagina=1921-34k-](http://www.argentina.gov.ar/argentina/portal/paginas.dhtml?pagina=1921-34k-)]

#### **Athenea Partenos {Págs 42 del libro}:**

[Nuevo Espasa Ilustrado / Editorial Espasa / año 2005 / pág 1316]

#### **Ave Fénix {Pág 59 del libro}:**

[Paidea : Los ideales de la cultura Griega /Jaeger, Werner. /Fondo de cultura griega / año 1946 / págs ,24 ,38,42]

## B

**Balcells, José {Pág 101 del libro}:**

[<http://www.profesores.ucv.cl/josebalcells/jose%20balcells%20introduccion.htm>]

**Bajos de Santa Rosa {Págs 19 del libro}:**

[*Amereida volumen 2 / edición escuela de Arquitectura y Diseños PUCV 1986 / pág 175*]

**Barrio Norte, Arenales y Libertad { Pág 6 del libro}:**

[[www.desigbuenosaires.com/es/guia-buenos-aires/barrio-norte/](http://www.desigbuenosaires.com/es/guia-buenos-aires/barrio-norte/) - 48k]

**Bauhaus {Pág 87 del libro }:**

[*Estilos, Escuelas y movimientos; Guía enciclopédica del arte moderno. / Editorial Contrapunto / Amy Dempsey /Editorial Contrapunto / año 2002 / Pág 130*]

**Baudelaire, Charles { Pág 109 del libro}:**

[*Enciclopedia Biografías Ilustradas / Editorial Bibliografía Internacional /Julio Maltez Cortéz; Lucia Corti Cortéz / año 2003 / pág 86*]

**Bellas Artes, Salón Nacional de {Pág 7 del libro}:**

[[www.argentina.gov.ar/argentina/portal/paginas.dhtml?pagina=1921-34k-](http://www.argentina.gov.ar/argentina/portal/paginas.dhtml?pagina=1921-34k-)]

**Bigatti, Alfredo { Pág 54 del libro}:**

[*El arte concreto en argentina / Nelly Perazzo /Ediciones Arte galeón / año 1983 / págs 143*]

**Bill, Max {Pág 56 del libro}:**

[*Nuevo Espasa Ilustrado / Editorial Espasa / año 2005 pág 230*]

**Boccioni, Humberto {Pág 86 del libro}:**

[*Historia del arte de la prehistoria a nuestros días / Bazin, Germain /dicciones omega / año 1956 / págs 444*]

**Bouguereau, William {Págs 17 del libro}:**

[*Enciclopedia Universal Ilustrada Europeo Americana Europeo-Americana / Espasa Calpe Madrid /año 1908/ Tomo IX / pág 370*]

**Boulting, Johnatan {Págs 34 del libro}:**

[*Amereida volumen 2 / edición escuela de Arquitectura y Diseños PUCV 1986 / pág 182*]

[*Testimonio de Miguel Eyquiem; Valparaíso(2007) Chile*]

**Brancussi {pág 57 del libro}:**

[*Historia del arte de la prehistoria a nuestros días / Bazin, Germain /dicciones omega / año 1956 / págs 83, 97*]

**Braque, Georges {Pág 121 del libro}:**

[*Estilos, Escuelas y movimientos; Guía enciclopédica del arte moderno. / Editorial Contrapunto / Amy Dempsey /Editorial Contrapunto / año 2002 / pág 66-83-87-88*]

**Brito, Jorge {Pág 55 del libro}:**

[*El arte concreto en argentina / Nelly Perazzo /Ediciones Arte galeón / año 1983 / pág 143*]

**Buenos Aires {Págs 10 del libro}:**

[*Nuevo Espasa Ilustrado / Editorial Espasa / año 2005 / pág 270*][*Guía de turismos y hoteles de argentina / auto-mapas/ año 2000 / pág 56*]

**Buenos Aires, Salón Peuser de {Pág 11 del libro}:**

[[www.artesur.com/catalogo/news.php?id=90-70k](http://www.artesur.com/catalogo/news.php?id=90-70k)]

**Buenos Aires, Academia de Bellas Artes de {Pág 53 del libro}:**

[[http://www.clarin.com/diario/especiales/itinerarios/3/3\\_2.htm](http://www.clarin.com/diario/especiales/itinerarios/3/3_2.htm)]

**Buenos Aires, Universidad de {Pág 10 del libro}:**

[[www.uba.ar/download/institucional/uba/historia\\_uba.pdf](http://www.uba.ar/download/institucional/uba/historia_uba.pdf)]

**Bullrich, Francisco {Pág 56 del libro}:**

[[www.arquitectura.com/arquitectura/latina/obras/testa/indextesta.asp-23k-](http://www.arquitectura.com/arquitectura/latina/obras/testa/indextesta.asp-23k-)]

**C**

**Capitolio {Pág 49 del libro}:**

[*Nuevo Espasa Ilustrado* / Editorial Espasa / año 2005 / pág 316]

**Caronte {Pág 21 del libro}:**

[*Nuevo Espasa Ilustrado* / Editorial Espasa / año 2005 / pág 328]

**Carra, Carlo {Pág 9 del libro}:**

[*Historia del arte de la prehistoria a nuestros días* / Bazin, Germain / diciones omega / año 1956 / pág 444]

**Calder, Alexander {Pág 97 del libro}:**

[*Estilos, Escuelas y movimientos; Guía enciclopédica del arte moderno.* / Editorial Contrapunto / Amy Dempsey / Editorial Contrapunto / año 2002 / pág 198-199 ]

**Castilla, corona de {Págs 37 del libro}:**

[*Nuevo Espasa Ilustrado* / Editorial Espasa / año 2005 / pág 339]

**Cezánne, Paul {Págs 105 del libro}:**

[*Estilos, Escuelas y movimientos; Guía enciclopédica del arte moderno.* / Editorial Contrapunto / Amy Dempsey / Editorial Contrapunto / año 2002 / págs 14,16,25,45,47]

**Chantier {Pág 101 del libro}:**

[*diccionario vértice francés - español / dictionnaire espagnol - français* Equipo lexicográfico Interlex / Ed. Everest]

**Chillida, Eduardo {Pág 77 del libro}:**

[*Enciclopedia Biografías Ilustradas* / Editorial Bibliografía Internacional / Julio Maltez Cortéz; Lucia Corti Cortéz / pág 182]

**Choele Choel {Pág 21 del libro}:**

[*Guía de turismo y hoteles de argentina / automapas* / año 2000 / pág 79]

**Ciudad Abierta, ritoque {Págs 102 del libro}:**

[<http://www.arquitecturaucv.cl/ead.php?id=8>]

**Clairis, Christos {Pág 31 del libro}:**

[[www.arquitecturaucv.cl/noticias.php?pagina=4&noticia=1&mes=00&anyo=1-34k-](http://www.arquitecturaucv.cl/noticias.php?pagina=4&noticia=1&mes=00&anyo=1-34k-)]

**Cocteau, Jean {Pág 8 del libro}:**

[*Estilos, Escuelas y movimientos; Guía enciclopédica del arte moderno.* / Editorial Contrapunto / Amy Dempsey / Editorial Contrapunto / año 2002 / pág 147 ]

**Collivadino, Don Pío {Pág 7 del libro}:**

[<http://orbita.starmedia.com/~lomasdez/museo.htm>]

**Colón {Págs 33 del libro} :**

[Enciclopedia Biografías Ilustradas / Editorial Bibliografía Internacional / Julio Maltez Cortéz; Lucia Corti Cortéz / año 2003 / pág 193]

**Colosos de Menmon {Pág 122 del libro}:**

[Nuevo Espasa Ilustrado / Editorial Espasa / año 2005 / pág 1121]

**Comodoro Rivadavia {Pág 27 del libro}:**

[[www.elchenque.com.ar/his/historia.htm](http://www.elchenque.com.ar/his/historia.htm) - 13k]

**Comprometido, Arte {Pág 15 del libro}:**

[Sitio Hombrelogo: <http://www.hombrelogo.com/article/politicamente-incorrecto-arte-comprometido-con-el-es-candalo>]

**Concreto, Arte {Pág 13 del libro}:**

[El arte concreto en argentina Nelly Perazo / Ediciones Arte galeon / págs 199, 201]

**Copacabana, Virgen de {Pág 31 del libro}:**

[www.copacabana-bolivia.com/copacabana/content/view/50/29/lang,es/](http://www.copacabana-bolivia.com/copacabana/content/view/50/29/lang,es/) - 14k -

**Cristóbal, san {Págs 24 del libro}:**

[National Geographic Atlas of the World / Sexta edición / año 1995 / pág 48]

**Cruz, Alberto {Págs 40 del libro}:**

[<http://www.artistasplasticoschilenos.cl/artistas.nsf/BuscaArtistas/ALBERTO%20CRUZ?OpenDocument>]

**Cruz, Fabio {Págs 40 del libro}:**

[<http://arquitecturaucv.cl/ead.php?id=18>]

**Cruz del Sur {Pág 24 del libro}:**

[Nuevo Espasa Ilustrado / Editorial Espasa 2005 / pág 482]

**Cumas {Pág 46 del libro} :**

[Nuevo Espasa Ilustrado / Editorial Espasa 2005 / pág 494]

**D****Da Vinci, Leonardo {Pág 93 del libro}:**

[Enciclopedia Biografías Ilustradas / Editorial Bibliografía Internacional / Julio Maltez Cortéz; Lucia Corti Cortéz / pág 515]

**Dalí, Salvador {Pág 95 del libro}:**

[Historia del arte ( 1956) de la prehistoria a nuestros días Bazin, germain / ediciones omega / págs 433]

**David, el {Pág 81 del libro}:**

[Enciclopedia Universal Ilustrada Europeo Americana / Editorial Espasa Calpe S.A. / Tomo xvii / pág 1105]

**de Mesa, José {Pág 29 del libro}:**

[<http://www.pucp.edu.pe/south/mesa.htm>]

**Dorotea {Pág 23 libro}:**

[Amereida volumen 2 / edición Escuela de Arquitectura y Diseño PUCV 1986 / pág 116]

**Duchamp, Marcel {Pág 97 libro}**

[Historia del arte (1956) de la prehistoria a nuestros días / Bazin, germain / ediciones omega / pág 116]

**Duncan, Isadora {Pág 119 libro}:**

Enciclopedia Biografías Ilustradas / Editorial Bibliografía Internacional / Julio Maltez Cortéz; Lucia Corti Cortéz / pág 241]

**E**

**Entre Ríos en Bolivia {Pág 27 del libro}:**

[<http://www.boliviacontact.com/es/conozca/entreRios.php>]

**Espora {Págs 21 del libro}:**

[Amereida volumen 2 / edición escuela de Arquitectura y Diseños PUCV 1986 / pág 165]

**Estación Wagner {Pág 35 del libro}:**

[Amereida volumen 2 / edición escuela de Arquitectura y Diseño PUCV 1986 / pág 160]

**Eros {Pág 59 del libro}:**

[Nuevo Espasa Ilustrado / Editorial Espasa 2005 / pág 643]

**Escriba sentado {Pág 91 del libro}:**

[[www.artehistoria.jcyl.es/historia/obras/7404.htm](http://www.artehistoria.jcyl.es/historia/obras/7404.htm) - 12k ]

**Estrabón {Pág 75 del libro}:**

[Enciclopedia Biografías Ilustradas / Editorial Bibliografía Internacional / Julio Maltez Cortéz; Lucia Corti Cortéz / pág 268 ]

**Espinoza, Manuel O. {Pág 17 del libro}:**

[Sitio colección de arte: [http://www.bcv.org.ve/BLANK-SITE/c3/colearte/espinoza\\_index.htm](http://www.bcv.org.ve/BLANK-SITE/c3/colearte/espinoza_index.htm)]

**Enneida, Virgilio en la {Pág 49 del libro}:**

[Enciclopedia Biografías Ilustradas / Editorial Bibliografía Internacional / Julio Maltez Cortéz; Lucia Corti Cortéz / pág 970]

**Eyquem, Miguel {Pág115 del libro}:**

[<http://www.arquitecturaucv.cl>][Testimonio de Miguel Eyquem / Valparaíso, Chile / año 2007]

**F**

**Florida Negra {Pág 21 del libro}:**

[[http://www.fallingrain.com/world/AR/20/Florida\\_Negra.html](http://www.fallingrain.com/world/AR/20/Florida_Negra.html)] [Amereida volumen 2 / edición escuela de Arquitectura y Diseños PUCV 1986 / pág 171]

**Focillon {Pág 69 del libro}:**

[Nuevo Espasa Ilustrado / Editorial Espasa 2005 / pág 741]

**Fornells, Pedro {Pág 53 del libro}:**

[<http://www.rosario-12.com.ar/2003/07/08/tespectacu->

los.htm]

**Francia, Sur de {Pág 120 del libro}:**

[[http://www.tuttravelandliving.com/french\\_cuisine/sur\\_franca/index.shtml](http://www.tuttravelandliving.com/french_cuisine/sur_franca/index.shtml)]

**Fidias {Págs 74 del libro}:**

[Historia del arte (1956) de la prehistoria a nuestros días / Bazin, germain / diciones omega / págs 73, 94]

**Futurista, Escultura {Pág 92 del libro}:**

[Estilos, Escuelas y movimientos; Guía enciclopédica del arte moderno. / Editorial Contrapunto / Amy Dempsey / Editorial Contrapunto / págs 88, 91]

**Fédier, François {Pág 40 del libro}:**

[[http://www.arqchile.cl/alberto\\_cruz\\_c..htm](http://www.arqchile.cl/alberto_cruz_c..htm)  
<http://www.artnovela.com.ar/modules.php?name=News&file=print&sid=584>]

**G**

**G.B., Ciencia Nueva de {Pág 19 del libro}:**

[Sitio hispanoteca: <http://culturitalia.uibk.ac.at/hispanoteca/Foro-preguntas/ARCHIVO-Foro/Corsi%20e%20Oricorsi.htm>]

**Gea {Págs 47, 99 del libro}:**

[Enciclopedia Universal / Europeo- Americana / Espasa Calpe Madrid / Tomo xxv / pág 1136]

**Góngora, el soneto de {Pág 35 del libro}:**

[Enciclopedia Biografías Ilustradas / Editorial Bibliografía Internacional / Julio Maltez Cortéz; Lucia Corti Cortéz / pág 343]

**Gisberti, Teresa {Pág 29 del libro}:**

[<http://www.pucp.edu.pe/south/mesa.htm>]

**Giaccometti, Alberto {Págs 69 del libro}:**

[Enciclopedia Biografías Ilustradas / Editorial Bibliografía Internacional / Julio Maltez Cortéz; Lucia Corti Cortéz / pág 329]

**Girola, Claudio {Pág 100 del libro}:**

[El arte concreto en argentina / Nelly Perazo / Ediciones Arte Galeón / pág 438]

**Gargallo, Pablo {Pág 87 del libro}:**

[Enciclopedia Biografías Ilustradas / Editorial Bibliografía Internacional / Julio Maltez Cortéz; Lucia Corti Cortéz / pág 321]

**H**

**Huizinga, Johan {Pág 49 del libro}:**

[Enciclopedia Biografías Ilustradas / Editorial Bibliografía Internacional / Julio Maltez Cortéz; Lucia Corti Cortéz / pág 419]

**Hermes {Pág 98 del libro}:**

[Nuevo Espasa Ilustrado / Editorial Espasa 2005 / pág 858]

**Hlito, Alfredo {Págs 16 del libro}:**

[El arte concreto en argentina / Nelly Perazo / Ediciones Arte Galeón / págs 158, 138]

**Heidegger, Martin {Págs 32 del libro}:**

[Enciclopedia Biografías Ilustradas / Editorial Bibliografía Internacional / Julio Maltez Cortéz; Lucia Corti Cortéz / pág 385]

**I**

**Iscaiyachi {Págs 25 del libro}:**

[National Geographic Atlas of the World / Sexta edición / año 1995 / pág 46]

**itinerario de Grecia{Págs 39 del libro}:**

[La Grecia antigua / M.I Finley / pág 36]

**instituto de arte americano e investigación Estética (año 1958-Nº 11) {Pág 28 del libro}**

[[http://www.fadu.uba.ar/sitios/iaa/inicio\\_resol.htm](http://www.fadu.uba.ar/sitios/iaa/inicio_resol.htm)]

**Iommi, Ennio {Pág 55 del libro}**

[El Arte Para los Argentinos / Editorial Goncourt / Jose Leon Pagano / pág 225]

**Iommi, Godofredo {Págs 65 del libro}**

[<http://arquitecturaucv.cl/ead.php?id=16>]

**K**

**Kairos {Pág 110 del libro}**

[Nuevo Espasa Ilustrado / Editorial Espasa 2005 / pág 967]

**Kuroi {Pág 91 del libro}**

[Nuevo Espasa Ilustrado / Editorial Espasa 2005 / pág 991]

**Kandinsky, Vassili {Pág 57 del libro}**

[Estilos, Escuelas y movimientos; Guía enciclopédica del arte moderno. / Editorial Contrapunto / Amy Dempsey / Editorial Contrapunto / págs 94, 97]

**Klee, Paul {Pág 57 del libro}**

Estilos, Escuelas y movimientos; Guía enciclopédica del arte moderno. / Editorial Contrapunto / Amy Dempsey / Editorial Contrapunto / págs 94, 95, 131]

**Kappa, Oda a {Pág 85 del libro}**

[[www.corporacionamereida.cl/pags/04\\_doc/1960.html](http://www.corporacionamereida.cl/pags/04_doc/1960.html) - 16k -]

**L**

**Lipchitz, esculturas de {Pág 87 del libro}**

[Estilos, Escuelas y movimientos; Guía enciclopédica del arte moderno. / Editorial Contrapunto / Amy Dempsey / Editorial Contrapunto / págs 87, 120]

**Lincomán {Pág 23 del libro}:**

[Amereida volumen 2 / edición escuela de Arquitectura y Diseño PUCV 1986 / págs 161, 205]

**"Iacoontinas", las serpientes {Pág 123 del libro}:**

[Nuevo Espasa Ilustrado / Editorial Espasa 2005 / pág 1001][Historia del arte ( 1956) de la prehistoria a nuestros días / Bazin, germain /diciones omega / págs 627]

**M**

**Madí, Arte {Pág 10 del libro}:**

[Enciclopedia Universal / Europeo- Americana / Espasa Calpe Madrid / Tomo xxxvi / pág 1347]

**Maldonado, Tomás {Pág 54 del libro}:**

[*El Arte Para los Argentinos* / Editorial Goncourt / Jose Leon Pagano / pág 227]

**Malevitch, Kazimir {Pág 57 del libro}:**

[*Estilos, Escuelas y movimientos; Guía enciclopédica del arte moderno.* / Editorial Contrapunto / Amy Dempsey / Editorial Contrapunto / págs 103,105]

**Magallanes, Fernándo de {Pág 26 del libro}:**

[*Pequeña historia magallanica* /Armando Brown / emerce / pag 10]

**Magallanes, planicie de {Pág 22 del libro}:**

[[mapasdechile.com/relieve\\_region12/index.htm](http://mapasdechile.com/relieve_region12/index.htm) - 4k -]

**Matisse, Henrri {Pág 71 del libro}:**

[*Estilos, Escuelas y movimientos; Guía enciclopédica del arte moderno.* / Editorial Contrapunto / Amy Dempsey / Editorial Contrapunto / págs 66, 67]

**Metafísica {Pág 125 del libro}**

[*Nuevo Espasa Ilustrado* / Editorial Espasa 2005 / pág 1130]

**Miguel Ángel {Págs 67 del libro}:**

[*Historia del arte ( 1956) de la prehistoria a nuestros días* / Bazin, germain /diciones omega / págs 227, 232, 237, 303, 306, 309, 310]

**Milán, Castello Sforzesco de {Pág 71 del libro}:**

[*Nuevo Espasa Ilustrado* / Editorial Espasa 2005 / pág 1551]

**Milán, la proporción de {Pág 106 del libro}:**

[[arsdidas.org/revista1/n01/text\\_art04.html](http://arsdidas.org/revista1/n01/text_art04.html) - 95k -]

**Mondrian, piet {Pág 96 del libro}:**

[*Historia del arte ( 1956) de la prehistoria a nuestros días* / Bazin, germain /diciones omega / págs 427, 562]

**Montparnasse, actualidades de {Pág 87 del libro}:**

[<http://perso.wanadoo.es/rma976/Montparnasse.htm>]

**N****Nihuil en Mendoza {Págs 45 del libro}:**

[*Amereida volumen 2* / edición escuela de Arquitectura y Diseño PUCV 1986 / pág 178]

**Niké de oro y marfil {Pág 75 del libro}:**

[*Nuevo Espasa Ilustrado* / Editorial Espasa 2005 / pág 1222]

**Nueva York {Pág 97 del libro}:**

[*Nuevo Espasa Ilustrado* / Editorial Espasa 2005 / pág 1326]

**Nerval, “El Desdichado” de {Págs 89 del libro}:**

[*Enciclopedia Biografías Ilustradas* / Editorial Bibliografía Internacional /Julio Maltez Cortéz; Lucia Corti Cortéz / pág 647]

**Neo-plasticista {Pág 55 del libro}:**

[*Estilos, Escuelas y movimientos; Guía enciclopédica del arte moderno.* / Editorial Contrapunto / Amy Dempsey / Editorial Contrapunto / págs 121, 123, 239]

**Nagy, Moholy {Pág 87 del libro}:**

[Estilos, Escuelas y movimientos; Guía enciclopédica del arte moderno. / Editorial Contrapunto / Amy Dempsey / Editorial Contrapunto / págs 132, 133, 198, 230]

**O**

**Olimpia {Pág 74 del libro}:**

[Estilos, Escuelas y movimientos; Guía enciclopédica del arte moderno. / Editorial Contrapunto / Amy Dempsey / Editorial Contrapunto / pág 121]

**Ovidio, fastos de {Pág 49 del libro}:**

[Enciclopedia Biografías Ilustradas / Editorial Bibliografía Internacional / Julio Maltez Cortéz; Lucía Corti Cortéz. / pág 687]

**P**

**Palladium {Págs 48 del libro}:**

[Nuevo Espasa Ilustrado / Editorial Espasa 2005 / pág 1296]

**Pampa {Pág 45 del libro}:**

[Geografía Mundial y de Argentina/Ediciones Buenos Días Garnica / pág 87]

**Patagonia {Págs 24 del libro}:**

[<http://www.patagonia-chile.com/informacion/patagonia.php>]

**Paestum {pág 83 del libro}:**

[<http://es.wikipedia.org/wiki/Paestum>]

**Pausanias {Págs 38 del libro}:**

[La Grecia antigua / M.I Finley / pág 36]

**Penia {Pág 58 del libro}:**

[Enciclopedia Universal / Europeo- Americana / Espasa Calpe Madrid / Tomo lx / pág277]

**Pérez Román, Jorge {Págs 23 del libro}:**

[<http://www.acceder.buenosaires.gov.ar/buscar.htm?newSearch=true&searchValue=ROMAN%2C+JORGE>]

**Phalène {Pág 111 del libro}:**

[<http://www.arquitecturaucv.cl:8888/constel12/#>]

**Picada del Quemado {Pág 21 del libro}:**

[Amereida volumen 2 / edición escuela de Arquitectura y Diseño PUCV 1986 / pág 171]

**Picasso, Pablo {Pág 57 del libro}:**

[Estilos, Escuelas y movimientos; Guía enciclopédica del arte moderno. / Editorial Contrapunto / Amy Dempsey / Editorial Contrapunto / págs 45, 69, 83,87]

**Pieta de Rondanini, La {Pág 70 del libro}:**

[Enciclopedia Universal / Europeo- Americana / Espasa Calpe Madrid / Tomo xxxv / pag 128]

**Plaza Francia {Pág 7 del libro}:**

[[www.desigbuenosaires.com/es/guia-buenos-aires/barrio-norte/](http://www.desigbuenosaires.com/es/guia-buenos-aires/barrio-norte/) - 48k -]

**Poe, Edgard Allan {Pág 97 del libro}:**

[Enciclopedia Biografías Ilustradas / Editorial Bibliografía Internacional / Julio Maltez Cortéz; Lucía Corti Cortéz. / pág 742]

**Policleto {Pág 125 del libro}:**

[Enciclopedia Biografías Ilustradas / Editorial Bibliografía Internacional / Julio Maltez Cortéz; Lucia Corti Cortéz. / pág 743]

**Puerto Natales {Págs 34 del libro}:**

[[www.chileaustral.com/pnatales/](http://www.chileaustral.com/pnatales/) - 6k -]

**Punta Arenas {Págs 27 del libro}:**

[Pequeña historia magallánica / Armando Brown / merce / pag 10]

**Puelches {Págs 22 del libro}:**

[Amereida volumen 2 / edición escuela de Arquitectura y Diseño PUCV 1986 / pág 175]

**Puntana {Pág 25 del libro}:**

[<http://www.rae.es>]

**Prado, capitán {Pág 20 del libro}:**

[Enciclopedia Biografías Ilustradas / Editorial Bibliografía Internacional / Julio Maltez Cortéz; Lucia Corti Cortéz. / pág 750]

**principes de Bolivia {Pág 27 del libro}:**

[[www.analitica.com/Bitblo/bolivar/bolivia.asp](http://www.analitica.com/Bitblo/bolivar/bolivia.asp) - 43k -]

**Q****Quimili {Pág 47 del libro}:**

[Amereida volumen 2 / edición escuela de Arquitectura y Diseño PUCV 1986 / pág 190]

**R****Río Gallegos {Pág 27 del libro}:**

[Guía de turismo y hoteles de Argentina / automapas / pág 160]

**representativo, arte {Pág 12 del libro}:**

[Manifiesto Arte concreto [www.coleccioncisneros.org/st\\_writ.asp?IDLlanguage=2&ID=8&Type=2](http://www.coleccioncisneros.org/st_writ.asp?IDLlanguage=2&ID=8&Type=2)]

**Renacimiento italiano {Pág 29 del libro}:**

[Nuevo Espasa Ilustrado / Editorial Espasa 2005 / pág 1462]

**Romero Brest, Jorge {Pág 56 del libro}:**

[[www.archivoromeroBrest.com.ar/](http://www.archivoromeroBrest.com.ar/) - 6k -]

**Rogers, Ernesto {Pág 56 del libro}:**

[Estilos, Escuelas y movimientos; Guía enciclopédica del arte moderno. / Editorial Contrapunto / Amy Dempsey / Editorial Contrapunto / pág 242]

**Rodin, Aguste {Pág 72 del libro}:**

[Historia del arte (1956) de la prehistoria a nuestros días / Bazin, Germain / diciones omega / pág 347]

**Rodin, "El Pensador" de {Pág 73 del libro}:**

[Historia del arte (1956) de la prehistoria a nuestros días / Bazin, Germain / diciones omega / pág 347]

**Rimbaud, Arthur {Págs 52 del libro}:**

[Enciclopedia Biografías Ilustradas / Editorial Bibliografía Internacional / Julio Maltez Cortéz; Lucia Corti Cortéz. / pág 789]

**Rimbaud, Las Iluminaciones" de {Pág 102 del libro}:**

[Enciclopedia Biografías Ilustradas / Editorial Bibliografía Internacional / Julio Maltez Cortéz; Lucia Corti Cortéz. / pág 789]

**Rilke, Maria Reine {Pág 102 del libro}:**

[Estilos, Escuelas y movimientos; Guía enciclopédica del arte moderno. / Editorial Contrapunto / Amy Dempsey / Editorial Contrapunto / pág 71]

**S**

**Salina de la Pampa {Pág 23 del libro}:**

[[www.labueya.com.ar/index/argentina/lapampa/geog.htm](http://www.labueya.com.ar/index/argentina/lapampa/geog.htm) - 9k -] [[www.oni.esuelas.edu.ar/olimpi99/libros-digitales/html/region.htm](http://www.oni.esuelas.edu.ar/olimpi99/libros-digitales/html/region.htm) - 45k -]

**Salónica, Filipo de {Pág 75 del libro}:**

[Historia del arte (1956) de la prehistoria a nuestros días / Bazin, germain / diciones omega / págs 301,304]

**Santiago del Estero {Págs 25 del libro}:**

[Guía Turística de Los lagos Australes Argentinos y Tierra del Fuego / Alberto M. de Agostini / Buenos Aires 1995 / pág 77]

**Santa Rosa {Pág 19 del libro}:**

[Geografía Mundial y de Argentina / Ediciones Buenos Días Garnica / pág 77]

**Santa Victoria, Montaña de {Pág 120 del libro}:**

[[www.culturageneral.net/pintura/cuadros/montana\\_de\\_santa\\_victoria.htm](http://www.culturageneral.net/pintura/cuadros/montana_de_santa_victoria.htm) - 6k -]

**Sarmientos, el viejo {Pág 20 del libro}:**

[Pequeña historia magallánica / Armando Brown / emerce / pags 21, 41]

**Schöenberg {Pág 57 del libro}:**

[Enciclopedia Biografías Ilustradas / Editorial Bibliografía Internacional / Julio Maltez Cortéz; Lucia Corti Cortéz. / pág 852]

**Segunda Guerra Mundial {Pág 56 del libro}:**

[Gran Larouse Universal / Plaza y Jovenes S.A. / Volumen 10 / pag 5992]

**Sirio, la estrella {Pág 41 del libro}:**

[Nuevo Espasa Ilustrado / Editorial Espasa 2005 / pág 1576]

**Sibila {Pág 47 del libro}:**

[Nuevo Espasa Ilustrado / Editorial Espasa 2005 / pág 1564]

**Simons, Edison {Págs 100 del libro}:**

[[www.arquitecturauco.cl/ead.php?id=7-11k](http://www.arquitecturauco.cl/ead.php?id=7-11k) [constelados.net/2006/07/27/expo-uno-notas/](http://constelados.net/2006/07/27/expo-uno-notas/) -]

**Stilj {Pág 10 del libro}:**

[Estilos, Escuelas y movimientos; Guía enciclopédica del arte moderno. / Editorial Contrapunto / Amy Dempsey / pág 121]

**Sibellino, Antonio {Pág 54 del libro}:**

[[www.artesur.com/as/cronosibellino.htm](http://www.artesur.com/as/cronosibellino.htm) - 4k -]

**Suncho corral {Pág 50 del libro}:**

[Atlas de las Rutas Argentina, Brazil, Chile, Paraguay, Uruguay, Peru (2003)/ Editorial Cartomax / pág 190][Amereida volumen 2 / edición escuela de Arquitectura y Diseño PUCV 1986 / pág 190]

**Stravinsky, Igor (Pág 57 del libro)**

[Enciclopedia Biografías Ilustradas / Editorial Bibliografía Internacional / Julio Maltez Cortéz; Lucia Corti Cortéz / pág 888 ]

**Stiften {Pág 117 del libro}:**

[<http://diccionario.reverso.net/aleman-espanol/stiften>]

**T****Tapiales {Pág 29 del libro}:**

[Atlas de las Rutas Argentina, Brazil, Chile, Paraguay, Uruguay, Peru (2003)/ Editorial Cartomax]  
[[www.tutiempo.net/Tierra/Argentina/Tapiales-AR047610.html](http://www.tutiempo.net/Tierra/Argentina/Tapiales-AR047610.html) - 28k -]

**Terminus {Págs 99 del libro}**

[Enciclopedia Universal / Europeo- Americana / Espasa Calpe Madrid / Tomo xliii / pag 1266]

**Tierra del Fuego {Pág 37 del libro}:**

[Guía Turística de Los lagos Australes Argentinos y Tierra del Fuego / Alberto M. de Agostini (Buenos Aires 1995)/ pág 37]

**Trehuaco (Págs 114 del libro):**

[<http://www.girolaclaudio.com/ucv.php>  
[www.municipalidadtrehuaco.cl/](http://www.municipalidadtrehuaco.cl/)]

**Torres Garcia {Pág 11 del libro}:**

[El Arte Para los Argentinos / Editorial Goncourt / Jose Leon Pagano / pág 227 ]

**Tronquoy, Henry {Págs 46 del libro}**

[Manual de cortesía / Manuel Sanfuentes / ensayo, recopilación ] [ Testimonio de Miguel Eyquem / Valparaíso, Chile / año 2007 ]

**V****Villa Montes {Pág 20 del libro}**

[Atlas de las Rutas Argentina, Brazil, Chile, Paraguay, Uruguay, Peru (2003)/ Editorial Cartomax]

**venus de milo {Págs 79 del libro}**

[Historia del arte ( 1956) de la prehistoria a nuestros días / Bazin, germain /diciones omega / págs 83, 97]

**Vanguardistas {Pág 8 del libro}**

[Nuevo Espasa Ilustrado / Editorial Espasa 2005 / pág 1727]

**Vantongerloo, Georges {Pág 104 del libro}**

[Estilos, Escuelas y movimientos; Guía enciclopédica del arte moderno. / Editorial Contrapunto / Amy Dempsey / Editorial Contrapunto / págs 121, 123]

**Vera y los Guzmán {Pág 24 del libro}:**

[Amereida volumen 2 / edición escuela de Arquitectura y Diseño PUCV 1986 / pág 176 ]

**Vordenberge, Friedrich {Pág 57 del libro}:**

[<http://www.friedrich-vordemberge.com/>]

## Y

### **Yunchán {Págs 25 del libro}:**

{Amereida volumen 2 / edición escuela de Arquitectura y  
Diseño PUCV 1986 / pág 190}

### **Yupanqui, Tito {Pág 30 del libro}:**

{Enciclopedia Biografías Ilustradas / Editorial Bibliografía  
Internacional / Julio Maltez Cortéz; Lucia Corti Cortéz.  
/ año 2003 / pág 1002}

## Z

### **Zeus {pág 74 del libro}:**

{Historia del arte de la prehistoria a nuestros días / Bazin,  
Germain / dicciones omega / año 1956 / págs 56, 75, 12}

### **Zeus Kerkeión {Pág 48 del libro}:**

[La evolución de la humanidad (Volumen 2) la formación  
del pueblo Griego / A jarabe / Editorial hispanoamericana  
/ págs 229, 253]

**{Bibliografía}**

[*Enciclopedia Biografías Ilustradas / Editorial Bibliografía Internacional / Julio Maltez Cortéz; Lucia Corti Cortéz / año 2003*]

[*Historia del arte de la prehistoria a nuestros días / Bazin, Germain / diciones omega / año 1956*]

[*Nuevo Espasa Ilustrado / Editorial Espasa 2005*]

[*Estilos, Escuelas y movimientos; Guía enciclopédica del arte moderno. / Editorial Contrapunto / Amy Dempsey / Editorial Contrapunto / año 2002*]

[*Amereida volumen 2 / edición escuela de Arquitectura y Diseño PUCV 1986*]

[*Atlas de las Rutas Argentina, Brazil, Chile, Paraguay, Uruguay, Peru / Editorial Cartomax / año 2003*]

[*Enciclopedia Universal / Europeo- Americana / Espasa Calpe Madrid / año 1908/ Tomo xxv / pág 1266*]

[*El Arte Para los Argentinos / Editorial Goncourt / Jose Leon Pagano / año 1981*]

[*Gran Larouse Universal / Plaza y Jovenes S.A./ Volumen 10 / año 2005*]

[*Pequeña historia Magallánica / Armando Brown / emerge / año 1969*]

[*Geografía Mundial y de Argentina/Ediciones Buenos Días Garnica / año 2001*]

[*Guía Turística de Los lagos Australes Argentinos y Tierra del Fuego / Alberto M. de Agostini / Buenos Aires / año 1995*]

[*El arte concreto en argentina / Nelly Perazzo / Ediciones Arte galeón / año 1983*]

**{Páginas Web}**

*Sobre el manifiesto inversionista*

*Extraído del sitio: Gobierno de Argentina: Arte concreto-invencción [[http://www.buenosaires.gov.ar/areas/cultura/CentroVirtual/02Concretos/C\\_02Historia\\_4.php](http://www.buenosaires.gov.ar/areas/cultura/CentroVirtual/02Concretos/C_02Historia_4.php)]*

*Sobre G B Vico*

*Extraído del sitio culturitalia: [<http://culturitalia.uibk.ac.at/hispanoteca/Foro-preguntas/ARCHIVOForo/Corsi%20e%20ricorsi.htm>]*

*Trehuaco:*

[[www.municipalidadtrehuaco.cl](http://www.municipalidadtrehuaco.cl)]

*ea.d:*

[<http://www.arquitecturaucv.cl>]

**{Documentos}**

[Mantos de gea /Ensayo /Godofredo Iommi y Claudio Girola / año 1984]

[Elogio a la Unidad Discreta /Godofredo Iommi M./ Apuntes/Escuela de Arquitectura UCV./ año 1976]

[Carta del Errante /Godofredo Iommi M./ Revista Ailleurs, N° 1 Paris 1963 / Taller de Investigaciones Gráficas Escuela de Arquitectura UCV./ año 1976]

[Apertura de los Terrenos/ Godofredo Iommi M, Varios Autores/ Crónica /Escuela de Arquitectura UCV./ año 1971]

[El Pacífico es un Mar Erótico / Godofredo Iommi M./ Dos conversaciones de Godofredo Iommi/ Escuela de Arquitectura UCV./ año 1984]

[Hay que ser Absolutamente Moderno / Godofredo Iommi M./ 4 Talleres de América /Taller de Investigaciones Gráficas Escuela de Arquitectura UCV / año 1982]

De la Utopía al Espejismo /Godofredo Iommi M. Alberto Cruz C./ Revista Universitaria N° 9 PUCCH. págs 17-25 / año 1983]

[Manual de Cortesía / Manuel Sanfuentes/ ensayo sin publicar]

[Ocho problemas para Claudio Girola / ensayo: Alejandro Crispiani Claudio Girola: Tres Momentos de Arte, Invención y Travesía / año 2007]

[Una presentación de Claudio Girola / ensayo: Alberto Cruz Claudio Girola: Tres Momentos de Arte, Invención y Travesía / año 2007]

[Aventura y Peripecia: en la obra sobre papel de Claudio Girola ensayo: Cristina Rossi / Claudio Girola: Tres Momentos de Arte, Invención y Travesía / año 2007]

[Originalidad y Vacío: Dos preguntas escultóricas / ensayo: Cecilia Brunson / Claudio Girola: Tres Momentos de Arte, Invención y Travesía / año 2007]



## {Colofón de estudio}

La presente edición corresponde al estudio acerca de siete escritos de Claudio Girola, publicados en el libro “Claudio Girola tres momentos del arte, invención y travesía”. En ellos busca contextualizar las ideas presentadas en dos campos de lecturas: uno que es “referente a”, donde se cita directamente a otros autores a modo de complementar las ideas planteadas en la lectura, y otro de “citas directas”, que aluden a la lectura una breve reseña sobre términos citados, que no necesariamente se encuentran explícitos en el texto.

Dicho estudio consiste en una selección sobre las ideas más representativas a modo de verificar el sentido de lo expuesto en cada texto. Estas frases han sido ordenadas en capítulos, obedeciendo a tabulaciones, para facilitar el orden de la lectura.

Cada capítulo se diagrama en la página derecha de la edición, como un modo de jerarquizar la lectura en las ideas extraídas de los textos originales. Cada frase está tabulada en el orden del capítulo, y se ha procurado señalar a su izquierda la ubicación de ella en el libro original.

En la página izquierda se encuentra una página que contiene los otros dos campos de lectura. Para ello, el contexto que se nombra “referente a”, y cuyos títulos se encierran con las llaves “{ }” contienen el nombre del capítulo y la numeración de las frases correspondientemente referida. Finalmente a la izquierda de la doble página, se encuentra el contexto de las citas, señaladas con un número encerrado entre corchetes “[ ]”, que está indicado en la palabra aludida su vínculo con la frase del texto extraído.

## [Primera Parte]: Presentación de sitio web con material del libro: Claudio Girola tres momentos de Arte, invención y Travesía”

Paralelo a la edición del libro “Claudio Girola: Tres momentos de arte, invención y travesía”, se incorpora el material investigado a una base de datos, obedeciendo a la necesidad de crear una manera de acceder a esta información en formato digital, que permita almacenar datos de forma permanentes y de fácil navegación, para posteriores investigaciones o revisiones en nuestra escuela.

Tras probar con otros formatos de interfaces bastante más llamativas y complejas (como película swf de Flash), se optó el Html, justamente por su capacidad para recopilar grandes cantidades de información de forma rápida y sencilla. Por tanto, se terminó estructurando como un sitio web. Sin embargo a diferencia del libro, este sitio se remite al desglose de la edición original, separando y clasificando los contenidos que aparecen en ella y se remiten al orden pre-determinado que se establece en el índice de la edición original. Estos son: Prólogo, Biografía, Ensayos, Textos inéditos, Catalogo Razonado, Biografía de Autores, Bibliografía, Selección de Obras.

### [Segunda Parte]: Elaboración del Libro "Relaciones y contextos de siete textos inéditos del libro: Claudio Girola tres momentos de Arte, invención y Travesía"

Una vez finalizada la presentación Web, se procedió a leer y a subtitular la sección de textos inéditos del libro original. Esta constaba de 7 escritos:

- 1.- Acerca de un manifiesto de cuatro jóvenes .
- 2.- Acerca de un manifiesto invencionista .
- 3.- Acerca de una renovada invención.
- 4.- Carta a Henri Tronqui.
- 5.- Una experiencia americana.
- 6.- La contemporaneidad de la escultura
- 7.- La dispersa de Trehuaco.

Junto a la subtitulación se va investigando cada nombre o concepto referido en cada uno de los textos. La idea en inicio es hacer del libro una guía de referencias paralelo a la lectura a modo de enciclopedia, a través de una serie de fichas más una propuesta inicial de libro.

### [Tercera Parte]: Elaboración y finiquito del Material

El finiquito y afinación del libro fue un largo proceso de ajuste que involucró:

- 1.- El repaso de los siete textos (donde se reparó en nuevos nombres y referencias no vistos en la primera lectura)
- 2.- El desglose de los textos en frases importantes que resumieran o representaran las ideas originales.
- 3.- Una segunda y tercera subtitulación, con el fin de sintetizar y tabular los contenidos expuestos.
- 4.- La reinvestigación de nuevos textos para añadirle una tercera lectura que refiera a las ideas del texto original (se puede apreciar en los párrafos llamados "referente a:"). La introducción de esta tercera lectura es con el fin de generar un dialogo en la página ampliando el despliegue de información para el lector.

Últimas incorporaciones al libro finiquitado :

- 1.- Ajustes del glosario de referencia con Bibliografías.
- 2.- Corrección de faltas de ortografía y o diagramación.
- 3.- Ajustes de señalización de pie de página.

### {Colofón técnico }

La presente edición corresponde a la memoria de título del alumno Juan Pablo Berwart Varela de la carrera de Diseño Gráfico en la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso. Para su impresión ha sido utilizada la impresora HP90 designe jet de carro ancho.

En su confección se ha utilizado papel bond de 80 gramos ahuesado para sus páginas interiores.

En ella ha sido utilizada la tipografía Adobe Caslon Pro en sus versiones itálica, semibold y bold de 8 pt, 9 pt, 10pt, 12 pt y 13 pt.

Este libro ha sido impreso en Abril del 2008 en San Enríques 435, Cerro Alegre Valparaíso.





[Relaciones y contextos de siete textos inéditos del libro]:  
Claudio Girola tres momentos de arte, invención y travesía

**[Relaciones y contextos  
de siete textos inéditos  
del libro]:**

**Claudio Girola**  
tres momentos  
de arte, invención y travesía

**Fe de Erratas:**

- En la pág 123 termino **311** “**las serpientes laocoontinas**”, su escritura correcta en griego es Λαοκόων.
- En la pág 88 termino **266** “**Hermes**”, su escritura correcta en griego es Ἑρμῆς.

**Fe de Erratas:**

- En la pág 123 termino **311** “**las serpientes laocoontinas**”, su escritura correcta en griego es Λαοκόων.
- En la pág 88 termino **266** “**Hermes**”, su escritura correcta en griego es Ἑρμῆς.

**Fe de Erratas:**

- En la pág 123 termino **311** “**las serpientes laocoontinas**”, su escritura correcta en griego es Λαοκόων.
- En la pág 88 termino **266** “**Hermes**”, su escritura correcta en griego es Ἑρμῆς.

**Fe de Erratas:**

- En la pág 123 termino **311** “**las serpientes laocoontinas**”, su escritura correcta en griego es Λαοκόων.
- En la pág 88 termino **266** “**Hermes**”, su escritura correcta en griego es Ἑρμῆς.

**Fe de Erratas:**

- En la pág 123 termino **311** “**las serpientes laocoontinas**”, su escritura correcta en griego es Λαοκόων.
- En la pág 88 termino **266** “**Hermes**”, su escritura correcta en griego es Ἑρμῆς.